



A1. Contract Advisor

Mrs. Jenny Mascarenhas
Procurement Specialist,
Department of Foreign Affairs, Trade and
Development

Email: *(below)*
realproperty-contracts@international.gc.ca
Telephone: +1 613 292 8946

Construction

Request for Proposals (RFP)

for

Performance of the work as described in
Appendix “A” – Statement of Work of the draft
contract.

A2. Title Painting Services for The Embassy of Canada to Chile, Santiago		
A3. Solicitation Number 24-245950B	A4. Project Number G-STAGO-100	A5. Date January 15, 2024
A6. RFP Documents <ol style="list-style-type: none"> 1. Request for Proposals (RFP) title page 2. Submission Requirements (Part 1) 3. Evaluation and Basis of Selection (Part 2) 4. Tender Form (Part 3) 5. General Instructions (Part 4) 6. Draft Contract 7. Annex “A” - Request for Proposal (RFP) in Spanish <p>In the event of discrepancies, inconsistencies or ambiguities of the wording of these documents, the document that appears first on the above list shall prevail.</p>		
A7. Proposal Delivery In order for the proposal to be valid, it must be received no later than 14:00 EST on January 31, 2024 , referred to herein as the “Closing Date”. Electronic proposals must be sent only to the following email address: realproperty-contracts@international.gc.ca		
A8. Tender Form The completed Tender Form (Part 3) must be in a separate attachment named “Tender Form”. The information required in section 5.0 must appear on the Tender Form (Part 3) only. Failure to comply may result in the proposal being declared non-compliant and rejected from further consideration.		
A9. Site Visit It is recommended that the Bidder or a representative of the Bidder visit the work site. Arrangements have been made for the site visit to be held at 481 Nueva Tajamar Torre Norte, 12th Floor Edificio World Trade Center, Las Condes, Región Metropolitana, Chile, on January 19, 2024 . The site visit will begin at 10:00 AM (local time in Santiago, Chile) . Bidders are requested to communicate with the Contract Advisor no later than two (2) business days prior to the visit to confirm attendance and provide the name(s) of the person(s) who will attend. Bidders may be requested to sign an attendance sheet. Bidders who do not attend or do not send a representative will not be given an alternative appointment but they will not be precluded from submitting a proposal. Any clarifications or changes to the bid solicitation resulting from the site visit will be included as an amendment to the bid solicitation.		
A10. Enquiries All enquiries or issues concerning this RFP must be submitted in writing to the Contract Advisor no later than three (3) business days prior to the Closing Date and Time in order to allow sufficient time to provide a response.		
A11. Language Proposals shall be submitted in English or French.		
A12. Bidders’ Conference A Bidders’ conference will be held virtually on January 24, 2024 . The conference will begin at 9:00 AM (local time in Santiago, Chile) . The scope of the requirement outlined in the bid solicitation will be reviewed during the conference and questions will be answered. It is recommended that Bidders who intend to submit a proposal attend or send a representative. Bidders are requested to communicate with the Contract Advisor before the conference to confirm attendance. Bidders should provide, in writing, to the Contract Advisor, the name(s) of the person(s) who will be attending and a list of issues they wish to table no later than three (3) business days prior to the conference. Any clarifications or changes to the bid solicitation resulting from the Bidders’ conference will be included as an amendment to the bid solicitation. Bidders who do not attend will not be precluded from submitting a proposal.		
A13. Bid Security Not Applicable		
A14. Contract Documents The draft contract which the selected Bidder will be expected to execute is included with this RFP. Bidders are advised to review it in detail and identify any problematic clauses to the Contract Advisor in accordance with A10 - Enquiries. His Majesty reserves the right not to make any amendment(s) to the Contract Documents.		



Part 1 – Submission Requirements

SR1 Submission of Proposal

- 1.1 Proposals must be received by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD) at the email address identified and by the date and time specified on page 1 of the solicitation.
- 1.2 Bidders should ensure that their name and the solicitation number are clearly referenced in the email subject line. It is the responsibility of the Bidder to confirm that their submission has been received on time and to the correct email address.
- 1.3 More than one (1) e-mail can be sent if necessary. If the same file is sent twice, the latest file received will be used for evaluation purposes and the previous one(s) will not be opened.
- 1.4 His Majesty requests that Bidders provide their electronic proposals in Portable Document Format (.pdf) software application files or Microsoft office version 2003 or greater files.
- 1.5 Bidders should follow the specifications format instructions described below, during the preparation of their proposal:
 - Minimum type face of 10 points.
 - All material be formatted to print on 8.5" x 11" or A4 paper.
 - For clarity and comparative evaluation, the Bidder should respond using the same subject headings and numbering structure as in this RFP document.
- 1.6 Proposals may be modified or resubmitted only before the solicitation Closing Date and Time, and must be done in writing. The latest proposal received will supersede any previously received proposals.
- 1.7 His Majesty will take no responsibility if a proposal is not received on time because the e-mail was refused by a server for the following reasons:
 - The size of attachments exceeds 10 MB.
 - The e-mail was rejected or put in quarantine because it contains executable code (including macros).
 - The e-mail was rejected or put in quarantine because it contains files that are not accepted by DFATD server, such as, but not limited to, .rar, encrypted .zip, encrypted .pdf, .exe., etc.
- 1.8 Links to an online storage service (such as Google Drive™, Dropbox™, etc.) or to another website, a File Transfer Protocol (FTP) service access, or any other mean of transferring files, will not be accepted. All documents submitted must be attached to the e-mail.
- 1.9 It is strongly recommended that Bidders confirm with the Contract Advisor that their complete proposal was received. For this same reason, it is recommended that in cases where more than one (1) e-mail containing documents comprising the proposal is submitted, the emails be numbered and the total number of emails sent in response to the solicitation also be identified.
- 1.10 His Majesty requires that each proposal, at Closing Date and Time or upon request from the Contract Advisor, be signed by the Bidder or by an authorized representative of the Bidder. If any required signature(s) are not submitted as requested, the Contract Advisor may inform the Bidder of a time frame within which to provide the signature(s). Failure to comply with the request of the Contract Advisor and to provide the signature(s) within the time frame provided may render the proposal non-responsive.
- 1.11 It is the Bidder's responsibility to:



- obtain clarification of the requirements contained in the RFP, if necessary, before submitting a proposal;
- prepare its proposal in accordance with the instructions contained in the RFP;
- submit by Closing Date and Time a complete proposal;
- send its proposal only to the email address specified on page 1 of the bid solicitation;
- ensure that the Bidder's name, and the solicitation number are in the subject line of the email containing the proposal; and
- provide a comprehensible and sufficiently detailed proposal, including all requested pricing details, that will permit a complete evaluation in accordance with the criteria set out in the RFP.

1.12 Unless specified otherwise in the RFP, His Majesty will evaluate only the documentation provided with a Bidder's proposal. His Majesty will not evaluate information such as references to Web site addresses where additional information can be found, or technical manuals or brochures not submitted with the proposal.

1.13 A proposal cannot be assigned or transferred in whole or in part.



Part 2 – Technical Mandatory Requirements

1.0 Technical Proposal

- 1.1 The evaluation will be based solely on the content of the responses and any correctly submitted amendment. No assumptions should be made that His Majesty has any previous knowledge of the Bidders' qualifications other than that supplied pursuant to this RFP.
- 1.2 The Bidder's technical response **must not** exceed 50 single-sided pages of 8½ "x 11" paper, minimum type face 10 pts. Material exceeding the 50 page maximum will **NOT** be considered.

2.0 Phased Bid Compliance Process (PBCP)

2.1 General

- a. His Majesty is conducting the PBCP described below for this requirement.
- b. Notwithstanding any review by His Majesty at Phase I or II of the PBCP, Bidders are and will remain solely responsible for the accuracy, consistency and completeness of their Bids and His Majesty does not undertake, by reason of this review, any obligations or responsibility for identifying any or all errors or omissions in Bids or in responses by a Bidder to any communication from His Majesty.

The Bidder acknowledges that the reviews in Phase I and II of this PBCP are preliminary and do not preclude a finding in Phase III that the bid is non-responsive, even for mandatory requirements which were subject to review in Phase I or II and notwithstanding that the bid had been found responsive in such earlier phase. His Majesty may deem a bid to be non-responsive to a mandatory requirement at any phase.

The Bidder also acknowledges that its response to a notice or a Compliance Assessment Report (CAR) (each defined below) in Phase I or II may not be successful in rendering its bid responsive to the mandatory requirements that are the subject of the notice or CAR and may render its bid non-responsive to other mandatory requirements.

- c. His Majesty may, in its discretion, request and accept at any time from a Bidder and consider as part of the Bid, any information to correct errors or deficiencies in the Bid that are clerical or administrative, such as, without limitation, failure to sign the Bid or any part or to checkmark a box in a form, or other failure of format or form or failure to acknowledge; failure to provide a procurement business number or contact information such as names, addresses and telephone numbers; inadvertent errors in numbers or calculations that do not change the amount the Bidder has specified as the price or of any component thereof that is subject to evaluation. This shall not limit His Majesty's right to request or accept any information after the bid solicitation closing in circumstances where the bid solicitation expressly provides for this right. The Bidder will have the time period specified in writing by His Majesty to provide the necessary documentation. Failure to meet this deadline will result in the Bid being declared non-responsive.
- d. The PBCP does not limit His Majesty's right to request or accept any information during the solicitation period or after bid solicitation closing in circumstances where the bid solicitation expressly provides for this right, or in the circumstances described in subsection c.
- e. His Majesty will send any Notice or CAR by any method His Majesty chooses, in its absolute discretion. The Bidder must submit its response by the method stipulated in the Notice or CAR. Responses are deemed to be received by His Majesty at the date and time they are delivered to His Majesty by the method and at the address specified in the Notice or CAR. An email response permitted by the Notice or CAR is deemed received by His Majesty on the date and time it is received in His Majesty's email inbox at His Majesty's email address specified in the Notice or CAR. A Notice or CAR sent by His Majesty to the Bidder at any address provided by the Bidder in or pursuant to the Bid is deemed received by the Bidder on the date it is sent by His Majesty. His Majesty is not responsible for late receipt by His Majesty of a response, however caused.

2.2 Phase I: Financial Bid



- a. After the closing date and time of this bid solicitation, His Majesty will examine the Bid to determine whether it includes a Financial Bid and whether any Financial Bid includes all information required by the solicitation. His Majesty's review in Phase I will be limited to identifying whether any information that is required under the bid solicitation to be included in the Financial Bid is missing from the Financial Bid. This review will not assess whether the Financial Bid meets any standard or is responsive to all solicitation requirements.
- b. His Majesty's review in Phase I will be performed by officials of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Canada.
- c. If His Majesty determines, in its absolute discretion that there is no Financial Bid or that the Financial Bid is missing all of the information required by the bid solicitation to be included in the Financial Bid, then the Bid will be considered non-responsive and will be given no further consideration.
- d. For Bids other than those described in c., His Majesty will send a written notice to the Bidder ("Notice") identifying where the Financial Bid is missing information. A Bidder, whose Financial Bid has been found responsive to the requirements that are reviewed at Phase I, will not receive a Notice. Such Bidders shall not be entitled to submit any additional information in respect of their Financial Bid.
- e. The Bidders who have been sent a Notice shall have the time period specified in the Notice (the "Remedy Period") to remedy the matters identified in the Notice by providing to His Majesty, in writing, additional information or clarification in response to the Notice. Responses received after the end of the Remedy Period will not be considered by His Majesty, except in circumstances and on terms expressly provided for in the Notice.
- f. In its response to the Notice, the Bidder will be entitled to remedy only that part of its Financial Bid which is identified in the Notice. For instance, where the Notice states that a required line item has been left blank, only the missing information may be added to the Financial Bid, except that, in those instances where the addition of such information will necessarily result in a change to other calculations previously submitted in its Financial Bid, (for example, the calculation to determine a total price), such necessary adjustments shall be identified by the Bidder and only these adjustments shall be made. All submitted information must comply with the requirements of this solicitation.
- g. Any other changes to the Financial Bid submitted by the Bidder will be considered to be new information and will be disregarded. There will be no change permitted to any other Section of the Bidder's Bid. Information submitted in accordance with the requirements of this solicitation in response to the Notice will replace, in full, **only** that part of the original Financial Bid as is permitted above, and will be used for the remainder of the bid evaluation process.
- h. His Majesty will determine whether the Financial Bid is responsive to the requirements reviewed at Phase I, considering such additional information or clarification as may have been provided by the Bidder in accordance with this Section. If the Financial Bid is not found responsive for the requirements reviewed at Phase I to the satisfaction of His Majesty, then the Bid shall be considered non-responsive and will receive no further consideration.
- i. Only Bids found responsive to the requirements reviewed in Phase I to the satisfaction of His Majesty, will receive a Phase II review.

2.3 Phase II: Technical Bid

- a. His Majesty's review at Phase II will be limited to a review of the Technical Bid to identify any instances where the Bidder has failed to meet any Eligible Mandatory Criterion. This review will not assess whether the Technical Bid meets any standard or is responsive to all solicitation requirements. Eligible Mandatory Criteria are all mandatory technical criteria that are identified in this solicitation as being subject to the PBCP. Mandatory technical criteria that are not identified in the solicitation as being subject to the PBCP, will not be evaluated until Phase III.



- b. His Majesty will send a written notice to the Bidder (Compliance Assessment Report or “CAR”) identifying any Eligible Mandatory Criteria that the Bid has failed to meet. A Bidder whose Bid has been found responsive to the requirements that are reviewed at Phase II will receive a CAR that states that its Bid has been found responsive to the requirements reviewed at Phase II. Such Bidder shall not be entitled to submit any response to the CAR.
- c. A Bidder shall have the period specified in the CAR (the “Remedy Period”) to remedy the failure to meet any Eligible Mandatory Criterion identified in the CAR by providing to His Majesty in writing additional or different information or clarification in response to the CAR. Responses received after the end of the Remedy Period will not be considered by His Majesty, except in circumstances and on terms expressly provided for in the CAR.
- d. The Bidder’s response must address only the Eligible Mandatory Criteria listed in the CAR as not having been achieved, and must include only such information as is necessary to achieve such compliance. Any additional information provided by the Bidder which is not necessary to achieve such compliance will not be considered by His Majesty, except that, in those instances where such a response to the Eligible Mandatory Criteria specified in the CAR will necessarily result in a consequential change to other parts of the Bid, the Bidder shall identify such additional changes, provided that its response must not include any change to the Financial Bid.
- e. The Bidder’s response to the CAR should identify in each case the Eligible Mandatory Criterion in the CAR to which it is responding, including identifying in the corresponding section of the original Bid, the wording of the proposed change to that section, and the wording and location in the Bid of any other consequential changes that necessarily result from such change. In respect of any such consequential change, the Bidder must include a rationale explaining why such consequential change is a necessary result of the change proposed to meet the Eligible Mandatory Criterion. It is not up to His Majesty to revise the Bidder’s Bid, and failure of the Bidder to do so in accordance with this subparagraph is at the Bidder’s own risk. All submitted information must comply with the requirements of this solicitation.
- f. Any changes to the Bid submitted by the Bidder other than as permitted in this solicitation, will be considered to be new information and will be disregarded. Information submitted in accordance with the requirements of this solicitation in response to the CAR will replace, in full, **only** that part of the original Bid as is permitted in this Section.
- g. Additional or different information submitted during Phase II permitted by this Section will be considered as included in the Bid, but will be considered by His Majesty in the evaluation of the Bid at Phase II only for the purpose of determining whether the Bid meets the Eligible Mandatory Criteria. It will not be used at any Phase of the evaluation to increase any score that the original Bid would achieve without the benefit of such additional or different information. For instance, an Eligible Mandatory Criterion that requires a mandatory minimum number of points to achieve compliance will be assessed at Phase II to determine whether such mandatory minimum score would be achieved with such additional or different information submitted by the Bidder in response to the CAR. If so, the Bid will be considered responsive in respect of such Eligible Mandatory Criterion, and the additional or different information submitted by the Bidder shall bind the Bidder as part of its Bid, but the Bidder’s original score, which was less than the mandatory minimum for such Eligible Mandatory Criterion, will not change, and it will be that original score that is used to calculate any score for the Bid.
- h. His Majesty will determine whether the Bid is responsive for the requirements reviewed at Phase II, considering such additional or different information or clarification as may have been provided by the Bidder in accordance with this Section. If the Bid is not found responsive for the requirements reviewed at Phase II to the satisfaction of His Majesty, then the Bid shall be considered non-responsive and will receive no further consideration.
- i. Only Bids found responsive to the requirements reviewed in Phase II to the satisfaction of His Majesty, will receive a Phase III evaluation.



2.4 Phase III: Final Evaluation of the Bid

- a. In Phase III, His Majesty will complete the evaluation of all Bids found responsive to the requirements reviewed at Phase II. Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.
- b. A Bid is non-responsive and will receive no further consideration if it does not meet all mandatory evaluation criteria of the solicitation.

2.5 Technical Evaluation

- a. The Phased Bid Compliance Process will apply to all mandatory technical criteria.

3.0 Mandatory Criteria

Criteria	Mandatory Requirement	Compliance	Cross-Reference in Proposal (ex: attachment 1, pg.6)
M1	The Bidder must submit 2 projects demonstrating their painting experience in commercial or residential buildings completed in the last two years of bid closing.	Bidder must provide the following for each project: <ul style="list-style-type: none"> 1. Team members and roles 2. How work was coordinated 3. Description of the tasks associated with the project 	
M2	The Bidder must provide the name and experience of the Owner/Site Manager.	Bidder must provide: <ul style="list-style-type: none"> 1. Description of experience in the last 2 years coordinating a team of workers in a painting project. 	

5.0 Tender Form

5.1 All the information required in section 5.0 must appear on Part 3 – Tender Form ONLY and must be included in a separate attachment named “Tender Form”. Failure to comply may result in the proposal being declared non-compliant and rejected from further consideration.

5.2 Firm Price

- 5.2.1 Bidders shall quote an all-inclusive firm price (excluding the cost of The Minister’s services and equipment/furniture) on the form attached as Part 3 – Tender Form. The firm price must include, but not necessarily be limited to, all costs resulting from the performance of the Work as described in this RFP, all costs resulting from the performance of any additional Work described in the Bidder’s Proposal (unless clearly described as an option), all travel, living costs and all overhead costs including disbursements;
- 5.2.2 Bidders shall estimate the value of the taxes (including VAT as per 5.3) expected to be payable by His Majesty as a result of entering into a contract with the Bidder;
- 5.2.3 All payments shall be made according to the terms of payment set out in the attached draft contract;
- 5.2.4 Exchange rate fluctuation protection is not offered; and
- 5.2.5 Tender Forms not meeting the above requirements will not be given any further consideration.

5.3 Taxes & Duties



- 5.3.1 Bidders are to provide full details concerning the applicability, amount and administration of the payment of all taxes (including VAT as described below) and duties (including import duties) payable in respect of the Work, as well as any possible exemption from all or part of same.
- 5.3.2 His Majesty will pay the VAT specified in the Tender Form provided:
 - 5.3.2.1 that amount is applicable to the Work provided by the Contractor to His Majesty under the Contract. His Majesty will not be responsible for the payment of any VAT payable by the Bidder to any third party (including Subcontractors);
 - 5.3.2.2 His Majesty is unable to procure an exemption from VAT in respect of the Work;
 - 5.3.2.3 the Bidder agrees to render every reasonable assistance to His Majesty in obtaining reimbursement of all VAT paid in respect of the Work from the appropriate Government Agency;
 - 5.3.2.4 the VAT is shown separately on all of the Bidder's invoices and progress claims; and
 - 5.3.2.5 the Bidder agrees to remit to the appropriate Government Agency any amounts of VAT legally required to be remitted by the Bidder pursuant to applicable tax laws.

5.4 Price Breakdown

His Majesty reserves the right to request a breakdown of the components of the Tender Form should it believe that the price is unreasonable. Failure to provide an adequate breakdown, describing the rationale and assumptions used to determine the cost of each component of the Work, may lead to disqualification.

7.0 Ineligibility Provisions - Bid

- 6.1 The *Ineligibility and Suspension Policy* (the "Policy") in effect on the date the bid solicitation is issued, and all related Directives in effect on that date, are incorporated by reference into, and form a binding part of the bid solicitation. The Bidder must comply with the Policy and Directives, which can be found at [Ineligibility and Suspension Policy \(https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html\)](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html).
- 6.2 Under the Policy, charges, and convictions of certain offences against a Supplier, its affiliates or first tier sub-consultants, and other circumstances, will or may result in a determination by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) that the Supplier is ineligible to enter, or is suspended from entering into a contract with Canada. The list of ineligible and suspended Suppliers is contained in PWGSC's Integrity Database. The Policy describes how enquiries can be made regarding the ineligibility or suspension of Suppliers.
- 6.3 In addition to all other information required in the bid solicitation, the Bidder must provide the following:
 - a. by the time stated in the Policy, all information required by the Policy described under the heading "Information to be Provided when Bidding, Contracting or Entering into a Real Property Agreement"; and
 - b. with its bid, a complete list of all foreign criminal charges and convictions pertaining to itself, its affiliates and its proposed first tier sub-consultants that, to the best of its knowledge and belief, may be similar to one of the listed offences in the Policy. The list of foreign criminal charges and convictions must be submitted using an Integrity Declaration Form, which can be found at [Declaration form for procurement \(https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html\)](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html).
- 6.4 Subject to subsection 7.5, by submitting a bid in response to this bid solicitation, the Bidder certifies that:
 - a. it has read and understands the [Ineligibility and Suspension Policy \(https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html\)](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html);
 - b. it understands that certain domestic and foreign criminal charges and convictions, and other circumstances, as described in the Policy, will or may result in a determination of ineligibility or suspension under the Policy;
 - c. it is aware that Canada may request additional information, certifications, and validations from the Bidder or a third party for purposes of making a determination of ineligibility or suspension;



- d. it has provided with its bid a complete list of all foreign criminal charges and convictions pertaining to itself, its affiliates and its proposed first tier sub-consultants that, to the best of its knowledge and belief, may be similar to one of the listed offences in the Policy;
 - e. none of the domestic criminal offences, and other circumstances, described in the Policy that will or may result in a determination of ineligibility or suspension, apply to it, its affiliates and its proposed first tier sub-consultants; and
 - f. it is not aware of a determination of ineligibility or suspension issued by PWGSC that applies to it.
- 6.5** Where a Bidder is unable to provide any of the certifications required by subsection 7.4, it must submit with its bid a completed Integrity Declaration Form, which can be found at [Declaration form for procurement \(https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html\)](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html).
- 6.6** Canada will declare non-responsive any bid in respect of which the information requested is incomplete or inaccurate, or in respect of which the information contained in a certification or declaration is found by Canada to be false or misleading in any respect. If Canada establishes after award of the Contract that the Bidder provided a false or misleading certification or declaration, Canada may terminate the Contract for default. Pursuant to the Policy, Canada may also determine the Bidder to be ineligible for award of a contract for providing a false or misleading certification or declaration.



Part 3 – Tender Form

Name of Firm: _____

Address: _____

Contact Person: _____

Phone number: _____

Email: _____

TF1 Firm Price

A. Firm Price – Phase 1 (exclusive of applicable taxes): _____

B. Firm Price – Optional Phase 2 (exclusive of applicable taxes): _____

Applicable taxes for A: _____

Total Price used for Evaluation (A. Firm Price – Phase 1 + Phase 2 + Applicable Taxes): _____

All amounts are in Chilean Pesos (CLP).

TF3 Acceptance and Entry into Contract

I/We undertake, within fourteen (14) calendar days of receipt of notification of acceptance of my/our bid, to sign a contract contained in the RFP incorporating all the relative elements of this project, for the performance of the Work provided I/We are notified, by His Majesty, of the acceptance of my/our bid within ninety (90) days of the tender closing date.

TF4 Construction Time

I/We agree to complete the Work within the time stipulated in the specification from the date of notification of acceptance of my/our bid.

TF5 Insurance

Within fourteen (14) calendar days after receipt of written notification of acceptance of my/our bid, I/We will furnish contract security and insurance certificate in accordance with articles C9 and C10 respectively of the draft Construction Contract.

I/We understand that the contract security referred to herein, if provided in the form of a certified cheque, will be deposited into the Consolidated Revenue Fund of Canada.

TF6 Integrity Declaration

I/We herewith enclose integrity certification in accordance with article 7.3 b) or 7.5.

SIGNED, ATTESTED TO AND DELIVERED on the _____ day of _____ on behalf of:

Print the legal name of the Bidder

Signature of authorized signatory

Signature of authorized signatory

Print name(s) & titles of authorized signatory

Print name(s) & titles of authorized signatory

Signature of Witness



Part 4 – General Instructions

GI1 Responsiveness

- 3.1 For a proposal to be considered valid, it must comply with all the requirements of this RFP identified as mandatory. Mandatory criteria are also expressed by using imperative verbs such as "shall", "must" and "will".

GI2 Enquiries - Solicitation Stage

- 2.1 All enquiries or issues concerning this RFP must be submitted in writing to the Contract Advisor as early as possible within the solicitation period. Enquiries and issues must be received within the timeframe described in article A10 to allow sufficient time to provide a response. Enquiries received after that time will not be answered prior to the Closing Date.
- 2.2 To ensure consistency and quality of information provided to Bidders, the Contract Advisor will give notice, in the same manner as this RFP, of any additional information in response to significant enquiries received without revealing the sources of the enquiries.
- 2.3 All enquiries and other communications with government officials throughout the solicitation period shall be directed ONLY to the Contract Advisor named herein. Non-compliance with this condition during the solicitation period may (for that reason alone) result in the disqualification of your proposal.

GI3 Bidder's Suggested Improvements During Solicitation Period

- 3.1 Should any Bidder consider that the specifications or Statement of Work contained in this RFP can be improved technically or technologically, the Bidder is invited to make suggestions, in writing, to the Contract Advisor named herein. The Bidder must clearly outline the suggested improvements as well as the reason for the suggestion. Suggestions which do not restrict the level of competition nor favour a particular Bidder will be given consideration provided they are received by the Contract Advisor within the timeframe described in A10 to allow sufficient time to provide a response. His Majesty reserves the right to accept or reject any or all suggestions.

GI4 Proposal Preparation Cost

- 4.1 The costs, including travel incurred by the Bidder in the preparation of its proposal and/or the negotiation (if applicable) of any resulting contract will be the sole responsibility of the Bidder and will not be reimbursed by His Majesty.

GI5 Proposal Delivery

- 5.1 Proposals and/or amendments thereto, will only be accepted by the Minister if they are received at the address indicated in A7, on or before the Closing Date and Time specified in A7.
- 5.2 Responsibility for proposal delivery: The Bidder has sole responsibility for the timely receipt of a proposal by His Majesty and cannot transfer this responsibility to the Government of Canada. His Majesty will not assume responsibility for proposals that are directed to an email address other than the one stipulated in A7.

GI6 Validity of Proposal

- 6.1 Any proposal must remain open for acceptance for a period of not less than ninety (90) calendar days after the Closing Date.

GI7 Rights of Canada

- 7.1 His Majesty reserves the right:
- 7.1.1 during the evaluation, to submit questions to or conduct interviews with Bidders, at Bidders' cost, upon forty eight (48) hours written notice, to seek clarification or to verify any or all information provided by the Bidder with respect to this RFP;
 - 7.1.2 to reject all proposals received in response to this RFP if it/they fail to meet the objectives of the requirement within the boundaries imposed by His Majesty's different stakeholders;
 - 7.1.3 to accept any proposal in whole or in part without prior negotiation;
 - 7.1.4 to cancel and/or re-issue this RFP at any time;
 - 7.1.5 to award one or more contracts, if applicable;
 - 7.1.6 to retain all proposals submitted in response to this RFP;
 - 7.1.7 not to accept any deviations from the stated terms and conditions;
 - 7.1.8 to incorporate all, or any portion of the Statement of Work, Request for Proposals and the successful proposal in any resulting contract; and
 - 7.1.9 not to contract at all.



GI8 Incapacity to Contract with Government

8.1 Canada may reject a proposal where the Bidder, including the Bidder's officers, agents and employees, has been convicted of an offence under the following provisions of the *Criminal Code*:

8.1.1 Section 121, Frauds upon the Government;

8.1.2 Section 124, Selling or Purchasing Office; or

8.1.3 Section 418, Selling Defective Stores to His Majesty.

(Subsection 750 (3) of the *Criminal Code* prohibits anyone who has been so convicted from holding public office, contracting with the government or benefiting from a government contract.)

8.2 Where Canada intends to reject a proposal pursuant to a provision of paragraph 8.1, the Contract Advisor will so inform the Bidder and provide the Bidder ten (10) calendar days within which to make representations, prior to making a final decision on the proposal rejection.

GI9 Incurring of Cost

9.1 No costs incurred before receipt of a signed Contract or specified written authorization from the Contract Advisor can be charged to any resulting Contract. In addition, the Contractor is not to perform Work in excess of or outside the scope of any resulting Contract based on verbal or written requests or instructions from any government personnel other than the Contract Advisor. The Bidder's attention is drawn to the fact that the Contract Advisor is the only authority which can commit His Majesty to the expenditure of the funds for this requirement.

GI10 Property of His Majesty

10.1 All correspondence, documents and information provided to the Minister by any Bidder in connection with this RFP will become the property of His Majesty and may be released pursuant to the *Canadian Federal Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

GI11 Rights of Unsuccessful Bidders

11.1 Bidders are reminded that all materials submitted by them in either paper or electronic form, including architectural and engineering design drawings, specifications, photographs, etc. shall, upon opening of the proposal by Canadian officials become the property of the Canadian government. In consequence, they will not be returned to the unsuccessful Bidders of this tender competition. The keeping of such information by Canada is necessary to ensure that, in the event of a future internal audit of the tender process, or in the event of a challenge by one of the unsuccessful Bidders to this tender process, all the documents submitted by competing Bidders are available and not tampered with. Nevertheless, complete copyright in those materials will of course remain with the copyright owners of the materials submitted; Canada assures Bidders that it will at no time use those materials for any commercial purposes without the written consent of the authors.

GI12 Price Support

12.1 In the event that the Bidder's bid is the sole responsive proposal received, the Bidder must provide, on the Minister's request, one or more of the following price support if applicable:

12.1.1 a current published price list indicating the percentage discount available to the Minister;

12.1.2 copies of paid invoices for like services performed for other customers or for like items (same quantity and quality) sold to other customers;

12.1.3 a price breakdown showing the cost of direct labour, direct materials, purchased items, engineering and plant overheads, general and administrative overhead, transportation, etc., profit;

12.1.4 price or rate certification; and

12.1.5 any other supporting documentation as requested by the Minister.

GI13 Bidders Not to Promote Their Interest in This Project

13.1 Bidders must not make any public comment, respond to questions in a public forum or carry out any activities to publicly promote or advertise their interest in this project, except for their response to His Majesty pursuant to this RFP.

GI14 Acceptance of Bids

14.1 Bidders must meet and adhere to the architectural and design standards contained in the bid documentation.

14.2 Bidders must submit a list of sub-contractors on TF2 they propose to use on the Works. The successful Bidder shall not be allowed any subsequent substitution of the submitted list of sub-contractors, unless authorized, in advance in writing by His Majesty.



GI15 Signatures

15.1 The following requirements are to be adhered to when signing the Tender Form:

15.1.1 Corporation

The signatures of the authorized signatories shall be affixed and their names and titles typed or printed.

15.1.2 Partnership

The signatures of the partners shall be affixed and their names typed or printed. If not all of the partners sign or if the signatory is not a partner then a certified true copy of the agreement signed by all partners authorizing such person or persons to execute the document on their behalf shall accompany the bid.

15.1.3 Sole Proprietorship

The signature of the sole proprietor shall be affixed and the name typed or printed. In the event that the signatory is not the sole proprietor then a certified true copy of the agreement signed by the sole proprietor authorizing such person or persons to execute the document shall accompany the bid.

15.1.4 Joint Venture

The signatures of the authorized signatories of each member of the joint venture shall be affixed and their names and titles typed or printed. Each of the participating signatories shall sign the document in the manner applicable to their particular business arrangement which is more particularly described in 15.1.1 to 15.1.3 above.

GI16 Return of Documents

16.1 Unsuccessful Bidders must, if requested by the Contract Advisor, return all bid documents (e.g. Working Drawings, Specifications and Bills of Quantities) intact and in good condition within fourteen (14) calendar days of notification. Any copies of the Working Drawings, Specifications and Bill of Quantities are to be returned along with the original bid documents.

GI17 Interpretation

17.1 In this RFP, “His Majesty”, “the Minister” or “Canada” means His Majesty the King in right of Canada, as represented by the Minister of Foreign Affairs.

GI18 Approval of Alternative Material

18.1 The proposal must be based on using materials specified by trade or manufacturer’s names where specified in the tender documentation.

18.2 Alternatives to materials and equipment specified by trade or manufacturer’s names will be considered during the bid period if full descriptive data on proposed alternatives is submitted in writing to the Contract Advisor as specified in A10. Enquiries.

18.3 The Contract Advisor must approve any alternative material in writing. Approved alternatives will be incorporated in the specification by issuance of addenda to the tender documents.



C. Articles of Agreement

C1. Departmental Representative

[Information to be provided at contract award]

DRAFT

Construction Contract

Between

His Majesty the King in right of Canada
(referred to herein as "His Majesty") as
represented by the Minister of Foreign Affairs
Canada (referred to herein as the "Minister")

and

[Information to be provided at contract award]
(referred to herein as the "Contractor")

for

Performance of the Work described in Appendix
"A" – Statement of Work.

C2. Title Painting Services for The Embassy of Canada to Chile, Santiago		
C3. Contract Period Start: contract award date End: March 31, 2024		
C4. Contract Number	C5. Project Number G-STAGO-100	C6. Date
C7. Contract Documents <ol style="list-style-type: none"> 1. Articles of Agreement 2. Supplementary Conditions (Section "I") 3. Terms of Payment (Section "II") 4. General Conditions (Section "III") 5. Insurance Conditions (Section "IV") 6. Contract Security Conditions (Section "V") 7. Labour Conditions (Section "VI") 8. Statement of Work (Appendix "A") 9. Security Requirements Check List (Appendix "B") 10. The Contractor's Proposal – <i>Information to be included at contract award</i> In the event of discrepancies, inconsistencies or ambiguities of the wording of these documents, the document that appears first on the above list shall prevail.		
C8. Contract Amount His Majesty shall pay the Contractor a Firm Price of \$XX.XX. The amount: <ol style="list-style-type: none"> a. excludes the output VAT (including G.S.T.) to be paid by His Majesty on the supply of the Work; b. excludes the input VAT (including G.S.T.) paid by the Contractor to its suppliers; c. includes all other duties, costs and taxes that the Contractor must pay to provide the Work; and d. is set out in Canadian currency. Payments shall be made in accordance with Section "II" Terms of Payment.		
C9. Insurance The Contractor shall provide a comprehensive general liability insurance of \$ 1 Million CAD in accordance with the Insurance Conditions (Section "IV").		
C10. Contract Security Not Applicable		
C11. Mobilization Advance His Majesty shall make an advance payment of 10% of the contract amount (C8) in accordance with TP11 of the Terms of Payment (Section "II").		
C12. Holdback His Majesty shall withhold a holdback, as described in article TP4.4, of 10% of all progress payments.		
C13. Invoices A copy is to be sent to Departmental Representative showing: <ol style="list-style-type: none"> a. the amount of the progress payment being claimed for Work satisfactorily performed; b. the amount for any tax (including VAT) calculated in accordance with the applicable legislation; c. the date; d. the name and address of the consignee; e. description of the Work performed; f. the project name; and g. the contract number. 		
C14. Governing Laws Laws in force in the Province of Ontario, Canada.		
For the Contractor _____ Signature _____ Print Name and Capacity		Date _____ Date
For the Minister _____ Signature _____ Print Name and Capacity		
		Corporate Seal



Section “I” – Supplementary Conditions

SC1 Security Requirements

The Contractor shall NOT remove, without the express written approval of the Departmental Representative, any CLASSIFIED and/or PROTECTED information from the work site and shall ensure that the Contractor's personnel are made aware of and comply with this restriction.

The Contractor must be escorted at all times during the furniture installation process. Access to certain areas is prohibited without the presence of an assigned Canadian based staff or the presence of the Departmental Representative. The Contractor is responsible to identify the Security Requirements of the Contract to their Subcontractors and to ensure that these requirements are complied with by Subcontractors, if applicable.

SC2 Health and Safety

The Contractor must comply with all requirements of applicable Canadian (federal, provincial, municipal), foreign and local environmental, health and safety laws and regulations. The Contractor must follow the prevention and infection control measures of the workplace or put in place by the Canadian mission (i.e. practise physical distancing, practise proper hand washing, avoid touching face with unwashed hands, etc.) and follow the proper protocols to complete the required work such as utilizing the appropriate equipment and personal protective equipment (PPE) as necessary. The Contractor is responsible for all costs associated with the compliance to protective measures and any other costs related to the general health and safety of its employees and agents.

SC3 Integrity Provisions - Contract

The Ineligibility and Suspension Policy (the “Policy”) and all related Directives incorporated by reference into the bid solicitation on its closing date are incorporated into, and form a binding part of the Contract. The Contractor must comply with the provisions of the Policy and Directives, which can be found on Public Works and Government Services Canada's website at [Ineligibility and Suspension Policy](#).



Section "II" – Terms of Payment

TP1 Amount Payable - General

- 1.1 Subject to any other provisions of this Contract, His Majesty shall pay the Contractor, at the times and in the manner hereinafter set out, the amount by which:
- 1.1.1 the aggregate of the amounts described in TP2 exceeds; and
 - 1.1.2 the aggregate of the amounts described in TP3;
- and the Contractor shall accept that amount as payment in full satisfaction for everything furnished and done by him in respect of the Work to which the payment relates.
- 1.2 Subject to any other provisions in this Contract, "Days" shall mean continuous calendar days including weekends and statutory public holidays.

TP2 Amount Payable to the Contractor

- 2.1 The amounts referred to in TP1.1.1 are the aggregate of:
- 2.1.1 The contract amount referred to in C8 of the Articles of Agreement; and
 - 2.1.2 The amounts, if any, that are payable to the Contractor pursuant to the General Conditions.

TP3 Amount Payable to His Majesty

- 3.1 The amounts referred to in TP1.1.2 are the aggregate of the amounts, if any, that the Contractor is liable to pay His Majesty pursuant to the Contract.
- 3.2 When making any payment to the Contractor, the failure of His Majesty to deduct an amount referred to in TP3.1 from an amount referred to in TP2 shall not constitute a waiver of the right to do so, or an admission of lack of entitlement to do so in any subsequent payment to the Contractor.

TP4 Time of Payment

- 4.1 In these Terms of Payment:
- 4.1.1 The "payment period" means a period of thirty (30) consecutive days or such other longer period as is agreed between the Contractor and the Departmental Representative;
 - 4.1.2 An amount is "due and payable" when it is due and payable by His Majesty to the Contractor according to TP4.4, TP4.7 or TP4.10;
 - 4.1.3 An amount is overdue when it is unpaid on the first day following the day upon which it is due and payable;
 - 4.1.4 The "date of payment" means the date of the negotiable instrument of an amount due and payable by the Receiver General for Canada and given for payment; and
 - 4.1.5 The "Bank Rate" means the discount rate of interest set by the Bank of Canada in effect at the opening of business on the date of payment.

Progress Payments

- 4.2 The Contractor shall, on the expiration of a payment period, deliver to the Departmental Representative in respect of that payment period a written progress claim in a form acceptable to the Departmental Representative that fully describes any part of the Work that has been completed (including its percentage of the total Work), and any material that was delivered to the work site but not incorporated into the Work, during that payment period.
- 4.3 The Departmental Representative shall, not later than ten days after receipt by him of a progress claim referred to in TP4.2:
- 4.3.1 Inspect, or cause to have inspected, the part of the Work and the material described in the progress claim; and
 - 4.3.2 Determine the value of the part of the Work and the material described in the progress claim that, in the opinion of the Departmental Representative:
 - 4.3.2.1 is in accordance with the Contract, and
 - 4.3.2.2 was not paid for in any other progress claim relating to the Contract.
- 4.4 Subject to TP1 and TP4.5 His Majesty shall, no later than thirty (30) days after the receipt by the Departmental Representative of a progress claim referred to in TP4.2, pay the Contractor an amount that is equal to the value that is determined under TP4.3.2 less a holdback as stated in C12.



- 4.5** It is a condition precedent to His Majesty's obligation under TP4.4 that the Contractor has made and delivered to the Departmental Representative a statutory declaration in respect of a progress claim referred to in TP4.2.
- 4.6** A statutory declaration referred to in TP4.5 shall contain a deposition by the Contractor that up to the date immediately preceding the Contractor's latest progress claim, all lawful obligations of the Contractor with regard to subcontractors and suppliers of material in respect of the Work under the Contract have been fully discharged.

Interim Certificate of Completion

- 4.7** Subject to TP1 and TP4.8, His Majesty shall, not later than thirty (30) days after the date of issue of an Interim Certificate of Completion referred to in GC44.2, pay to the Contractor an amount that is equal to the amount referred to in TP1, less the aggregate of:
- 4.7.1** An amount that is equal to the Departmental Representative's estimate of the cost to His Majesty of rectifying defects and deficiencies described in the Interim Certificate of Completion; and
- 4.7.2** an amount that is equal to the total of all payments made by His Majesty under TP4.4.
- 4.8** It is a condition precedent to His Majesty's obligation under TP4.7 that the Contractor has made and delivered to the Departmental Representative a statutory declaration described in TP4.9 in respect of an Interim Certificate of Completion referred to in GC44.2.
- 4.9** A statutory declaration referred to in TP4.8 shall contain a deposition by the Contractor that up to the date of the Interim Certificate of Completion the Contractor has:
- 4.9.1** Discharged all of the Contractor's lawful obligations to the subcontractors and suppliers of material in respect of the Work under the Contract; and
- 4.9.2** Discharged the Contractor's obligations referred to in GC14.6.

Final Certificate of Completion

- 4.10** Subject to TP1 and TP4.11, His Majesty shall, not later than sixty (60) days after the date of issue of a Final Certificate of Completion referred to in GC44.1, pay the Contractor the amount referred to in TP1 less the sum of all payments that were made pursuant to TP4.4 and TP4.7.
- 4.11** It is a condition precedent to His Majesty's obligation under TP4.10 that the Contractor has made and delivered a statutory declaration described in TP4.12 to the Departmental Representative.
- 4.12** A statutory declaration referred to in TP4.11 shall, in addition to the depositions described in TP4.9, contain a deposition by the Contractor that all of the Contractor's lawful obligations and any lawful claims against the Contractor that arose out of the performance of the Contract have been discharged and satisfied.

TP5 Progress Report and Payment Thereunder Not Binding on His Majesty

Neither a progress claim referred to in TP4.3 nor any payment made by His Majesty pursuant to these Terms of Payment shall be construed as an admission by His Majesty that the Work, material or any part thereof is complete, is satisfactory or is in accordance with the Contract.

TP6 Delay in Making Payment

- 6.1** Notwithstanding GC7 any delay by His Majesty in making any payment when it is due pursuant to these Terms of Payment shall not be a breach of the Contract by His Majesty.
- 6.2** His Majesty shall be liable to pay to the Contractor simple interest at the average Bank Rate as defined in TP9.2.2 plus three percent (3%) per annum on any amount that is overdue, from the date such amount becomes overdue until the day prior to the date of payment, inclusive. No interest will be payable or paid in respect of payment unless the Contractor so requests after payment has become due.
- 6.3** Interest shall not be payable or paid unless the amount referred to in TP6.2 has been overdue for more than fifteen (15) days following:
- 6.3.1** The date the said amount became due and payable; or
- 6.3.2** The receipt by the Departmental Representative of the statutory declaration referred to in TP4.5, TP4.8 or TP4.11;
whichever is the later, and
- 6.3.3** Interest shall not be payable or paid on overdue advance payments if any.

TP7 Right of Set-off



- 7.1** Without limiting any right of set-off or deduction given or implied by law or elsewhere in the Contract, His Majesty may set-off any amount payable to His Majesty by the Contractor under this Contract or under any current contract against any amount payable to the Contractor under this Contract.
- 7.2** For the purposes of TP7.1, "current contract" means a contract between His Majesty and the Contractor:
- 7.2.1** under which the Contractor has an undischarged obligation to perform or supply work, labour or material; or
- 7.2.2** In respect of which His Majesty has, since the date on which the Articles of Agreement were made, exercised any right to take the Work that is the subject of the Contract out of the Contractor's hands.

TP8 Payment in Event of Termination

If the Contract is terminated pursuant to GC41, His Majesty shall pay the Contractor any amount that is lawfully due and payable to the Contractor as soon as is practicable under the circumstances.

TP9 Interest on Settled Claims

- 9.1** His Majesty shall pay to the Contractor simple interest on the amount of a settled claim at an average Bank of Canada Rate plus one and a quarter percent (1.25%) from the date the settled claim was outstanding until the day prior to the date of payment.
- 9.2** For the purposes of TP9.1:
- 9.2.1** A claim is deemed to have been settled when an agreement in writing is signed by the Departmental Representative and the Contractor setting out the amount of the claim to be paid by His Majesty and the items of work for which the said amount is to be paid.
- 9.2.2** An "average Bank Rate" means the discount rate of interest set by the Bank of Canada in effect at the end of each calendar month averaged over the period the settled claim was outstanding.
- 9.2.3** A settled claim is deemed to be outstanding from the day immediately following the date the said claim would have been due and payable under the Contract had it not been disputed.
- 9.2.4** A claim means a disputed amount subject to negotiation between His Majesty and the Contractor under the Contract.

TP10 Taxes

- 10.1** If applicable, the VAT or Canadian Goods and Services Tax (GST) is to be shown separately on all invoices and progress claims for Work performed, and will be paid by His Majesty. The Contractor agrees to remit any GST due to Revenue Canada.
- 10.2** The Government of Canada GST registration number is 121491807.

TP11 Mobilization Advance

- 11.1** His Majesty shall make an advance payment, as an interest-free loan for mobilization, when the Contractor submits an invoice and the guarantees in accordance with this Sub-Clause. The total advance payment shall be the amount stated in C11 of the Contract Amount defined in article C8.
- 11.2** The Contractor shall deliver to the Departmental Representative in respect of the Advance Payment a written claim in a form acceptable to the Departmental Representative along with a Contract Security in accordance with Section "V" - Contract Security Conditions and a guarantee in amounts and currencies equal to the advance payment. The guarantee shall be issued by an entity approved by His Majesty.
- 11.3** The Contractor shall ensure that the guarantee is valid and enforceable until the advance payment has been repaid, but its amount may be progressively reduced by the amount repaid by the Contractor as indicated in the Progress Payments. If the terms of the guarantee specify its expiry date, and the advance payment has not been repaid by the date twenty-eight (28) days prior to the expiry date, the Contractor shall extend the validity of the guarantee until the advance payment has been repaid.
- 11.4** The advance payment shall be repaid through percentage deductions in the Progress Payments. Deductions shall be made at the amortization rate of twenty five percent (25%) of the amount of each Progress Payments (excluding advance payments and deductions and repayments of retention) in the currencies and proportions of the advance payment, until such time as the advance payment has been repaid. If the advance payment has not been repaid prior to the issuance of the Interim Certificate of Completion or prior to Termination of the Contract, the whole of the Balance outstanding shall become due and payable by the Contractor to His Majesty



Section "III" – General Conditions

GC1 Interpretation

1.1 In the Contract:

- 1.1.1 Where reference is made to a part of the Contract by means of numbers receded by letters, the reference shall be construed to be a reference to the particular part of the Contract that is identified by that combination of letters and numbers and to any other part of the Contract referred to therein;
 - 1.1.2 "Contract" means the Contract Documents referred to in the Articles of Agreement;
 - 1.1.3 "Contract security" means any security given by the Contractor to His Majesty in accordance with the Contract;
 - 1.1.4 "Days" means continuous calendar days, including weekends and statutory public holidays;
 - 1.1.5 "Departmental Representative" means the officer, employee or person engaged by His Majesty who is designated pursuant to the Articles of Agreement and includes a person specially authorized by him to perform, on his behalf, any of his functions under the Contract and is so designated in writing to the Contractor;
 - 1.1.6 "Former Public Office Holder" means an employee of the executive or senior manager categories who was employed by the Canadian federal public service during the period of one (1) year immediately preceding the date of this Contract;
 - 1.1.7 "Material" includes all commodities, articles and things required to be furnished by or for the Contractor under the Contract for incorporation into the Work;
 - 1.1.8 "Minister" includes a person acting for, or if the office is vacant, in place of the Minister and his successors in the office, and his or their lawful deputy and any of his or their representatives appointed for the purposes of the Contract;
 - 1.1.9 "Person" includes, unless the context otherwise requires, a partnership, proprietorship, firm, joint venture, consortium and a corporation;
 - 1.1.10 "Plant" includes all animals, tools, implements, machinery, vehicles, buildings, structures, equipment and commodities, articles and things other than material, that are necessary for the due performance of the Contract;
 - 1.1.11 "Subcontractor" means a person to whom the Contractor has, subject to GC4, subcontracted the whole or any part of the Work;
 - 1.1.12 "Superintendent" means the employee of the Contractor who is designated by the Contractor to act pursuant to GC19;
 - 1.1.13 "Technical documentation" means designs, reports, photographs, surveys, drawings, plans, specifications, computer software, computer printouts, calculations and other data, information and material, prepared, collected, computed, drawn, or produced for the Work; and
 - 1.1.14 "Work" includes, subject only to any express stipulation in the Contract to the contrary, everything that is necessary to be done, furnished or delivered by the Contractor to perform the Contract.
- 1.2 The headings in the Contract documents, other than in the Plans and Specifications, form no part of the Contract but are inserted for convenience of reference only.
- 1.3 In interpreting the Contract, in the event of discrepancies or conflicts between anything in the Plans and Specifications and the General Conditions, the General Conditions govern.
- 1.4 Words importing the singular only also include the plural, and vice versa, where the context requires;
- 1.5 Headings or notes in the Contract shall not be deemed to be part thereof, or be taken into consideration in its interpretation;
- 1.6 "Herein," "hereby," "hereof," "hereunder" and similar expressions refer to the Contract as a whole and not to any particular subdivision or part thereof.
- 1.7 In interpreting the Plans and Specifications, in the event of discrepancies or conflicts between:
- 1.7.1 The Plans and Specifications, the Specifications govern;
 - 1.7.2 The Plans, the Plans drawn with the largest scale govern; and
 - 1.7.3 Figured dimensions and scaled dimensions, the figured dimensions govern.

GC2 Successors and Assigns

The Contract shall inure to the benefit of and be binding upon the parties hereto and their lawful heirs, executors, administrators, successors and assigns.



GC3 Assignment of Contract

The Contract may not be assigned by the Contractor, either in whole or in part, without the written consent of the Minister.

GC4 Subcontracting by Contractor

4.1 Subject to this General Condition, the Contractor may subcontract any part of the Work.

4.2 The Contractor shall notify the Departmental Representative in writing of his intention to subcontract.

4.3 A notification referred to in GC4.2 shall identify the part of the Work, and the subcontractor with whom it is intended to subcontract.

4.4 The Departmental Representative may object to the intended subcontracting by notifying the Contractor in writing within six (6) days of receipt by the Departmental Representative of a notification referred to in GC4.2.

4.5 If the Departmental Representative objects to a subcontracting pursuant to GC4.4, the Contractor shall not enter into the intended subcontract.

4.6 The Contractor shall not, without the written consent of the Departmental Representative, change a subcontractor who has been engaged by him in accordance with this General Condition.

4.7 Every subcontract entered into by the Contractor shall adopt all of the terms and conditions of this Contract that are of general application.

4.8 Neither a subcontracting nor the Departmental Representative's consent to a subcontracting by the Contractor shall be construed to relieve the Contractor from any obligation under the Contract or to impose any liability upon His Majesty.

GC5 Amendments

No amendment or change in any of the provisions of the Contract shall have any force or effect until it is reduced to writing and signed by both parties.

GC6 No Implied Obligations

6.1 No implied terms or obligations of any kind by or on behalf of His Majesty shall arise from anything in the Contract and the express covenants and agreements therein contained and made by His Majesty are the only covenants and agreements upon which any rights against His Majesty are to be founded.

6.2 The Contract supersedes all communications, negotiations and agreements, either written or oral, relating to the Work that were made prior to the date of the Contract.

GC7 Time of the Essence

Time is of the essence of the Contract.

GC8 Indemnification by Contractor

8.1 The Contractor shall indemnify and save His Majesty harmless from and against all claims, demands, losses, costs, damages, actions, suits, or proceedings by whomever made, brought or prosecuted and in any manner based upon, arising out of, related to, occasioned by or attributable to the activities of the Contractor, his servants, agents, subcontractors and sub-subcontractors in performing the Work including an infringement or an alleged infringement of a patent of invention or any other kind of intellectual property.

8.2 For the purposes of GC8.1, "activities" includes any act improperly carried out, any omission to carry out an act and any delay in carrying out an act.

GC9 Indemnification by His Majesty

9.1 His Majesty shall, subject to the Crown Liability Act, the Patent Act, and any other law that affects His Majesty's rights, powers, privileges or obligations, indemnify and save the Contractor harmless from and against all claims, demands, losses, costs, damage, actions, suits or proceedings arising out of his activities under the Contract that are directly attributable to:

9.1.1 Lack of or a defect in His Majesty's title to the work site whether real or alleged; or

9.1.2 An infringement or an alleged infringement by the Contractor of any patent of invention or any other kind of intellectual property occurring while the Contractor was performing any act for the purposes of the Contract employing a model, plan or design or any other thing related to the Work that was supplied by His Majesty to the Contractor.



GC10 Members of House of Commons Not to Benefit

As required by the Parliament of Canada Act, it is an express condition of the Contract that no member of the Canadian House of Commons shall be admitted to any share or part of the Contract or to any benefit arising therefrom.

GC11 Notices

- 11.1** Any notice, consent, order, decision, direction or other communication, other than a notice referred to in GC11.4, that may be given to the Contractor pursuant to the Contract may be given in any manner.
- 11.2** Any notice, consent, order, decision, direction or other communication required to be given in writing, to any party pursuant to the Contract shall, subject to GC11.4, be deemed to have been effectively given:
- 11.2.1** to the Contractor, if delivered personally to the Contractor or the Contractor's superintendent, or forwarded by mail, email or facsimile to the Contractor at the address set out in the Articles of Agreement; or
- 11.2.2** to His Majesty, if delivered personally to the Departmental Representative, or forwarded by mail, email or facsimile to the Departmental Representative at the address set out in C1.
- 11.3** Any such notice, consent, order, decision, direction or other communication given in accordance with GC11.2 shall be deemed to have been received by either party:
- 11.3.1** If delivered personally, on the day that it was delivered;
- 11.3.2** If forwarded by mail, on the earlier of the day it was received and the sixth (6th) day after it was mailed; and
- 11.3.3** If forwarded by email or facsimile, twenty-four (24) hours after it was transmitted.
- 11.4** A notice given under GC38.1.1, GC40 and GC41, if delivered personally, shall be delivered to the Contractor if the Contractor is doing business as a sole proprietor or, if the Contractor is a partnership or corporation, to an officer thereof.

GC12 Material, Plant and Real Property Supplied by His Majesty

- 12.1** Subject to GC12.2, the Contractor is liable to His Majesty for any loss of or damage to material, plant or real property that is supplied or placed in the care, custody and control of the Contractor by His Majesty for use in connection with the Contract, whether or not that loss or damage is attributable to causes beyond the Contractor's control.
- 12.2** The Contractor is not liable to His Majesty for any loss or damage to material, plant or real property referred to in GC12.1 if that loss or damage results from and is directly attributable to reasonable wear and tear.
- 12.3** The Contractor shall not use any material, plant or real property referred to in GC12.1 except for the purpose of performing this Contract.
- 12.4** If the Contractor fails to make good any loss or damage for which he is liable under GC12.1 within a reasonable time after being required to do so by the Departmental Representative, the Departmental Representative may cause the loss or damage to be made good at the Contractor's expense, and the Contractor shall thereupon be liable to His Majesty for the cost thereof and shall, on demand, pay to His Majesty an amount equal to that cost.
- 12.5** The Contractor shall keep such records of all material, plant and real property referred to in GC12.1 as the Departmental Representative from time to time requires and shall satisfy the Departmental Representative, when requested, that such material, plant and real property are at the place and in the condition in which they ought to be.

GC13 Material, Plant and Real Property Become Property of His Majesty

- 13.1** Subject to GC14.7 all material and plant and the interest of the Contractor in all real property, licences, powers and privileges purchased, used or consumed by the Contractor for the Contract shall become the property of His Majesty for the purposes of the Work and they shall continue to be the property of His Majesty:
- 13.1.1** In the case of material, until the Departmental Representative indicates that he is satisfied that it will not be required for the Work; and
- 13.1.2** In the case of plant, real property, licenses, powers and privileges, until the Departmental Representative indicates that he is satisfied that the interest vested in His Majesty therein is no longer required for the purposes of the Work.
- 13.2** Material or plant that is the property of His Majesty by virtue of GC13.1 shall not be taken away from the work site or used or disposed of except for the purposes of the Work without the written consent of the Departmental Representative.
- 13.3** His Majesty is not liable for loss of or damage from any cause to the material or plant referred to in GC13.1 and the Contractor is liable for such loss or damage notwithstanding that the material or plant is the property of His Majesty.



GC14 Permits and Taxes Payable

- 14.1** The Contractor shall, within fifteen (15) days after the date of the Contract, tender to a municipal authority an amount equal to all fees and charges that would be lawfully payable to that municipal authority in respect of building permits as if the Work were being performed for a person other than His Majesty.
- 14.1.1** The Contractor shall be responsible for obtaining and pay for all necessary permits for all the Work to be undertaken under the Contract. He shall give all notices and comply with all laws, rules and regulations bearing on the conduct of the Work as drawn and specified.
- 14.2** Within ten (10) days of making a tender pursuant to GC14.1, the Contractor shall notify the Departmental Representative of his action and of the amount tendered and whether or not the municipal authority has accepted that amount.
- 14.3** If the municipal authority does not accept the amount tendered pursuant to GC14.1 the Contractor shall pay that amount to His Majesty within six (6) days after the time stipulated in GC14.2.
- 14.4** For the purposes of GC14.1 to GC14.3 "municipal authority" means any authority that would have jurisdiction respecting permission to perform the Work if the owner were not His Majesty.
- 14.5** The Contractor shall pay any and all applicable taxes arising from or relating to the performance of the Work under the Contract. The Contractor shall also determine the extent of, and apply for, any and all exemptions that are, or may be, available due to the status of His Majesty as a sovereign entity. Where the Contractor procures goods for incorporation into the Work, for such purposes, the Contractor shall be an agent of His Majesty. Any such exemptions that are available shall be applied to the benefit of His Majesty. The Contractor shall obtain and provide sufficient documentation from the relevant authorities as to the availability of such exemptions.
- 14.6** In performing the Work under the Contract, the Contractor shall abide by all of the laws in force in the local jurisdiction. Should the Contractor fail to pay any dues or taxes payable under those laws, the Minister, after giving the Contractor seven (7) days prior written notice of his intention so to do, shall have the right to pay directly any such dues or taxes claimed, and deduct same from any payment due to the Contractor.
- 14.7** For the purpose of the payment of any and all applicable taxes or the furnishing of security for the payment of any and all applicable taxes arising from or related to the performance of the Work under the Contract, the Contractor shall, notwithstanding the fact that all material, plant and interest of the Contractor in all real property, licences, powers and privileges, have become the property of His Majesty after the time of purchase, be liable, as a user or consumer, for the payment or for the furnishing of security for the payment of any and all applicable taxes payable, at the time of the use or consumption of that material, plant or interest of the Contractor in accordance with the relevant legislation.

GC15 Performance of Work under Direction of Departmental Representative

The Contractor shall:

- 15.1.1** Permit the Departmental Representative to have access to the Work and its site at all times during the performance of the Contract;
- 15.1.2** Furnish the Departmental Representative with such information respecting the performance of the Contract as he may require; and
- 15.1.3** Give the Departmental Representative every possible assistance to enable the Departmental Representative to carry out his duty to see that the Work is performed in accordance with the Contract and to carry out any other duties and exercise any powers specially imposed or conferred on the Departmental Representative under the Contract.

GC16 Cooperation with Other Contractors

- 16.1** Where, in the opinion of the Departmental Representative, it is necessary that other contractors or workers with or without plant and material, be sent onto the Work or its site, the Contractor shall, to the satisfaction of the Departmental Representative, allow them access and cooperate with them in the carrying out of their duties and obligation.
- 16.2** If:
- 16.2.1** the sending onto the Work or its site of other contractors or workers pursuant to GC16.1 could not have been reasonably foreseen or anticipated by the Contractor when entering into the Contract;
- 16.2.2** the Contractor incurs, in the opinion of the Departmental Representative, extra expense in complying with GC16.1; and
- 16.2.3** the Contractor has given the Departmental Representative written notice of his claim for the extra expense referred to in GC16.2.2 within thirty (30) days of the date that the other contractors or workers were sent onto the Work or its site;



16.3 His Majesty shall pay the Contractor the cost, calculated in accordance with GC48 to GC50, of the extra labour, plant and material that was necessarily incurred.

GC17 Examination of Work

17.1 If, at any time after the commencement of the Work but prior to the expiry of the warranty or guarantee period, the Departmental Representative has reason to believe that the Work or any part thereof has not been performed in accordance with the Contract, the Departmental Representative may have that Work examined by an expert of his choice.

17.2 If, as a result of an examination of the Work referred to in GC17.1, it is established that the Work was not performed in accordance with the Contract, then, in addition to and without limiting or otherwise affecting any of His Majesty's rights and remedies under the Contract either at law or in equity, the Contractor shall pay His Majesty, on demand, all reasonable costs and expenses that were incurred by His Majesty in having that examination performed.

GC18 Clearing of Site

18.1 The Contractor shall maintain the Work and its site in a tidy condition and free from the accumulation of waste material and debris, in accordance with any directions of the Departmental Representative.

18.2 Before the issue of an Interim Certificate of Completion referred to in GC44.2, the Contractor shall remove all the plant and material not required for the performance of the remaining Work, and all waste material and other debris, and shall cause the Work and its site to be clean and suitable for occupancy by His Majesty's servants, unless otherwise stipulated in the Contract.

18.3 Before the issue of a Final Certificate of Completion referred to in GC44.1, the Contractor shall remove from the Work and its site all of the surplus plant and material and any waste material and other debris.

18.4 The Contractor's obligations described in GC18.1 to GC18.3 do not extend to waste material and other debris caused by His Majesty's servants or contractors and workers referred to in GC16.1

GC19 Contractor's Superintendent

19.1 The Contractor shall, forthwith upon the award of the Contract, designate a superintendent.

19.2 The Contractor shall forthwith notify the Departmental Representative of the name, address and telephone number of a superintendent designated pursuant to GC19.1.

19.3 A superintendent designated pursuant to GC19.1 shall be in full charge of the operations of the Contractor in the performance of the Work and is authorized to accept any notice, consent, order, direction, decision or other communication on behalf of the Contractor that may be given to the superintendent under the Contract.

19.4 The Contractor shall, until the Work has been completed, keep a competent superintendent at the work site during working hours.

19.5 The Contractor shall, upon the request of the Departmental Representative, remove any superintendent who, in the opinion of the Departmental Representative, is incompetent or has been conducting himself improperly and shall forthwith designate another superintendent who is acceptable to the Departmental Representative.

19.6 Subject to GC19.5, the Contractor shall not substitute a superintendent without the written consent of the Departmental Representative.

19.7 A breach by the Contractor of GC19.6 entitles the Departmental Representative to refuse to issue any certificate referred to in GC44 until the superintendent has returned to the work site or another superintendent who is acceptable to the Departmental Representative has been substituted.

GC20 National Security

20.1 If the Minister is of the opinion that the Work is of a class or kind that involves the national security of Canada, he may order the Contractor:

20.1.1 To provide him with any information concerning persons employed or to be employed by him for purposes of the Contract; and

20.1.2 To remove any person from the Work and its site if, in the opinion of the Minister, that person may be a risk to the national security.

20.2 The Contractor shall, in all contracts with persons who are to be employed in the performance of the Contract, make provision for his performance of any obligation that may be imposed upon him under GC19 to GC21.

20.3 The Contractor shall comply with an order of the Minister under GC20.1.

GC21 Unsuitable Workers



The Contractor shall, upon the request of the Departmental Representative, remove any person employed by him for purposes of the Contract who, in the opinion of the Departmental Representative, is incompetent or has conducted himself improperly, and the Contractor shall not permit a person who has been removed to return to the work site.

GC22 Increased or Decreased Costs

- 22.1** The amount set out in the Articles of Agreement shall not be increased or decreased by reason of any increase or decrease in the cost of the Work that is brought about by an increase or decrease in the cost of labour, plant or material or any wage adjustment.
- 22.2** Notwithstanding GC22.1 and GC35, an amount set out in the Articles of Agreement shall be adjusted in the manner provided in GC22.3, if any change occurs in a tax imposed under any sales tax legislation applicable under the governing law of this Contract relative to the purchase of tangible personal property to be incorporated into Real Property:
- 22.2.1** Occurs after the date of the submission by the Contractor of his tender for the Contract;
- 22.2.2** Applies to material; and
- 22.2.3** Affects the cost to the Contractor of that material.
- 22.3** If a change referred to in GC22.2 occurs, the appropriate amount set out in the Articles of Agreement shall be increased or decreased by an amount equal to the amount that is established by an examination of the relevant records of the Contractor referred to in GC51 to be the increase or decrease in the cost incurred that is directly attributable to that change.
- 22.4** For the purpose of GC22.2, where a tax is changed after the date of submission of the tender but public notice of the change has been given by the appropriate local tax authorities before that date, the change shall be deemed to have occurred before the date of submission of the tender.

GC23 Labour and Material

- 23.1** The Contractor shall at all time enforce strict discipline and good order amongst his employees, professional consultants and subcontractors and shall not employ on the Work any unfit person nor anyone unskilled in the Work assigned to him.
- 23.2** The Contractor warrants that all materials and workmanship to be supplied by him shall be of a quality consistent with the specifications of the Contract.

GC24 Protection of Work and Documents

- 24.1** The Contractor shall guard or otherwise protect the Work and its site, and protect the Contract, specifications, plans, drawings, information, material, plant and real property, whether or not they are supplied by His Majesty to the Contractor, against loss or damage from any cause, and he shall not use, issue, disclose or dispose of them without the written consent of the Minister, except as may be essential for the performance of the Work.
- 24.2** If any document or information given or disclosed to the Contractor is assigned a security rating by the person who gave or disclosed it, the Contractor shall take all measures directed by the Departmental Representative to be taken to ensure the maintenance of the degree of security that is ascribed to that rating.
- 24.3** The Contractor shall provide all facilities necessary for the purpose of maintaining security, and shall assist any person authorized by the Minister to inspect or to take security measures in respect of the Work and its site.
- 24.4** The Departmental Representative may direct the Contractor to do such things and to perform such additional Work as the Departmental Representative considers reasonable and necessary to ensure compliance with or to remedy a breach of GC24.1 to GC24.3.

GC25 Public Ceremonies and Signs

- 25.1** The Contractor shall not permit any public ceremony in connection with the Work without the prior written consent of the Departmental Representative.
- 25.2** The Contractor shall not erect or permit the erection of any sign or advertising on the Work or its site without the prior written consent of the Departmental Representative.

GC26 Precautions against Damage, Infringement of Rights, Fire, and Other Hazards

- 26.1** The Contractor shall, at his own expense, do whatever is necessary to ensure that:
- 26.1.1** No person, property, right, easement or privilege is injured, damaged or infringed by reasons of the Contractor's activities in performing the Contract;
- 26.1.2** Pedestrian and other traffic on any public or private road or waterway is not unduly impeded, interrupted or



- endangered by the performance or existence of the Work or plant;
 - 26.1.3** Fire hazards in or about the Work or its site are eliminated and, subject to any direction that may be given by the Departmental Representative, any fire is promptly extinguished;
 - 26.1.4** The health and safety of all persons employed in the performance of the Work are not endangered by the method or means of its performance;
 - 26.1.5** Adequate medical services are available to all persons employed on the Work or its site at all times during the performance of the Work;
 - 26.1.6** Adequate sanitation measures are taken in respect of the Work and its site; and
 - 26.1.7** All stakes, buoys and marks placed on the Work or its site by or under the authority of the Departmental Representative are protected and are not removed, defaced, altered or destroyed.
- 26.2** The Departmental Representative may direct the Contractor to do such things and to perform such additional Work as the Departmental Representative considers reasonable and necessary to ensure compliance with or to remedy a breach of GC26.1.
- 26.3** The Contractor shall, at his own expense, comply with a direction of the Departmental Representative made under GC26.2.

GC27 Insurance

- 27.1** The Contractor shall, at his own expense, obtain and maintain insurance contracts in respect of the Work and shall provide evidence thereof to the Departmental Representative in accordance with the requirements of the Insurance Conditions in Section "IV."
- 27.2** The insurance Contracts referred to in GC27.1 shall:
- 27.2.1** be in a form, of the nature, in the amounts, for the periods and containing the terms and conditions specified in Insurance Conditions in Section "IV"; and
 - 27.2.2** Provide for the payment of claims under such insurance Contracts in accordance with GC28.

GC28 Insurance Proceeds

- 28.1** In the case of a claim payable under a Builders Risk/Installation (All Risks) insurance Contract maintained by the Contractor pursuant to GC27, the proceeds of the claim shall be paid directly to His Majesty, and:
- 28.1.1** the monies so paid shall be held by His Majesty for the purposes of the Contract; or
 - 28.1.2** His Majesty elects, shall be retained by His Majesty, in which event they vest in His Majesty absolutely.
- 28.2** In the case of a claim payable under a General Liability insurance Contract maintained by the Contractor pursuant to GC27, the proceeds of the claim shall be paid by the insurer directly to the claimant.
- 28.3** If an election is made pursuant to GC28.1, the Minister may cause an audit to be made of the accounts of the Contractor and of His Majesty in respect of the part of the Work that was lost, damaged or destroyed for the purpose of establishing the difference, if any, between:
- 28.3.1** the aggregate of the amount of the loss or damage suffered or sustained by His Majesty, including any costs incurred in respect of the clearing and cleaning of the Work and its site and any other amount that is payable by the Contractor to His Majesty under the Contract, minus any monies retained pursuant to GC28.1.2; and
 - 28.3.2** The aggregate of the amounts payable by His Majesty to the Contractor pursuant to the Contract up to the date of the loss or damage.
- 28.4** A difference that is established pursuant to GC28.3 shall be paid forthwith by the party who is determined by the audit to be the debtor to the party who is determined by the audit to be the creditor.
- 28.5** When payment of a deficiency has been made pursuant to GC28.4, all rights and obligations of His Majesty and the Contractor under the Contract shall, with respect only to the part of the Work that was the subject of the audit referred to in GC28.3, be deemed to have been expended and discharged.
- 28.6** If an election is not made pursuant to GC28.1.2 the Contractor shall, subject to GC28.7, clear and clean the Work and its site and restore and replace the part of the Work that was lost, damaged or destroyed at his own expense as if that part of the Work had not yet been performed.
- 28.7** When the Contractor clears and cleans the Work and its site and restores and replaces the Work referred to in GC28.6, His Majesty shall pay him out of the monies referred to in GC28.1 so far as they will there unto extend.
- 28.8** Subject to GC28.7, payment by His Majesty pursuant to GC28.7 shall be made in accordance with the Contract but the amount of each payment shall be one hundred percent (100%) of the amount claimed notwithstanding TP4.4.

GC29 Contract Security

- 29.1** The Contractor shall obtain and deliver contract security to the Departmental Representative in accordance with



- the provisions of the document attached hereto, marked Section "V" and entitled Contract Security Conditions.
- 29.2** If the whole or a part of the contract security referred to in GC29.1 is in the form of a security deposit, it shall be held and disposed of in accordance with GC43 and GC45.
- 29.3** If a part of the contract security referred to in GC29.1 is in the form of a labour and material payment bond, the Contractor shall post a copy of that bond on the work site.

GC30 Changes in the Work

- 30.1** Subject to GC5, the Departmental Representative may, at any time before he issues the Final Certificate of Completion:
- 30.1.1** Order Work or material in addition to that provided for in the Plans and Specifications; and
- 30.1.2** Delete or change the dimensions, character, quantity, quality, description, location or position of the whole or any part of the Work or material provided for in the Plans and Specifications or in any order made pursuant to GC30.1.1, if that additional Work or material, deletion, or change is, in his opinion, consistent with the general intent of the original Contract.
- 30.2** The Contractor shall perform the Work in accordance with such orders, deletions and changes that are made by the Departmental Representative pursuant to GC30.1 from time to time as if they had appeared in and been part of the Plans and Specifications.
- 30.3** The Departmental Representative shall determine whether or not anything done or omitted by the Contractor pursuant to an order, deletion or change referred to in GC30.1 increased or decreased the cost of the Work to the Contractor.
- 30.4** If the Departmental Representative determines pursuant to GC30.3 that the cost of the Work to the Contractor has been increased, His Majesty shall pay the Contractor the increased cost that the Contractor necessarily incurred for the additional Work calculated in accordance with GC49 or GC50.
- 30.5** If the Departmental Representative determines pursuant to GC30.3 that the cost of the Work to the Contractor has been decreased, His Majesty shall reduce the amount payable to the Contractor under the contract by an amount equal to the decrease in the cost caused by the deletion or change referred to in GC30.1.2 and calculated in accordance with GC49.
- 30.6** GC30.3 to GC30.5 are applicable only to a contract or a portion of a contract for which a Fixed Price Arrangement is stipulated in the Contract.
- 30.7** An order, deletion or change referred to in GC30.1 shall be in writing, signed by the Departmental Representative and given to the Contractor in accordance with GC11.

GC31 Interpretation of Contract by Departmental Representative

- 31.1** If, at any time before the Departmental Representative has issued a Final Certificate of Completion referred to in GC44.1, any question arises between the parties about whether anything has been done as required by the Contract or about what the Contractor is required by the Contract to do, and, in particular but without limiting the generality of the foregoing, about:
- 31.1.1** the meaning of anything in the Plans and Specifications;
- 31.1.2** the meaning to be given to the Plans and Specifications in case of any error therein, omission therefrom, or obscurity or discrepancy in their wording or intention;
- 31.1.3** whether or not the quality or quantity of any material or workmanship supplied or proposed to be supplied by the Contractor meets the requirements of the Contract;
- 31.1.4** the Work and carrying out the Contract are adequate to ensure that the Work will be performed in accordance with the Contract and that the Contract will be carried out in accordance with its terms;
- 31.1.5** what quantity of any kind of Work has been completed by the Contractor; or
- 31.1.6** the timing and scheduling of the various phases of the performance of the Work, the question shall be decided by the Departmental Representative whose decision shall be final and conclusive in respect of the Work.
- 31.2** The Contractor shall perform the Work in accordance with any decisions of the Departmental Representative that are made under GC31.1 and in accordance with any consequential directions given by the Departmental Representative.

GC32 Warranty and Rectification of Defects in Work

- 32.1** Without restricting any warranty or guarantee implied or imposed by law or contained in the contract documents, the Contractor shall, at his own expense:
- 32.1.1** Rectify and make good any defect or fault that appears in the Work or comes to the attention of the Minister



with respect to those parts of the Work accepted in connection with the Interim Certificate of Completion referred to GC44.2 within twelve (12) months from the date of the Interim Certificate of Completion; and

- 32.1.2** Rectify and make good any defect or fault that appears in or comes to the attention of the Minister in connection with those parts of the Work described in the Interim Certificate of Completion referred to in GC44.2 within twelve (12) months from the date of the Final Certificate of Completion referred to in GC44.1.
- 32.2** The Departmental Representative may direct the Contractor to rectify and make good any defect or fault referred to in GC32.1 or covered by any other expressed or implied warranty or guarantee.
- 32.3** A direction referred to in GC32.2 shall be in writing, may include a stipulation in respect of the time within which a defect or fault is required to be rectified and made good by the Contractor, and shall be given to the Contractor in accordance with GC11.
- 32.4** The Contractor shall rectify and make good any defect or fault described in a direction given pursuant to GC32.2 within the time stipulated therein.

GC33 Non-Compliance by Contractor

- 33.1** If the Contractor fails to comply with any decision or direction given by the Departmental Representative pursuant to GC18, GC24, GC26, GC31 or GC32, the Departmental Representative may employ such methods as he deems advisable to do that which the Contractor failed to do.
- 33.2** The Contractor shall, on demand, pay His Majesty an amount that is equal to the aggregate of all costs, expenses and damage incurred or sustained by His Majesty by reason of the Contractor's failure to comply with any decision or direction referred to in GC33.1, including the cost of any methods employed by the Departmental Representative pursuant to GC33.1.

GC34 Protesting Departmental Representative's Decisions

- 34.1** The Contractor may, within ten (10) days after the communication to him of any decision or direction referred to in GC30.3 or GC33.1, protest that decision or direction.
- 34.2** A protest referred to in GC34.1 shall be in writing, contain full reasons for the protest, be signed by the Contractor and be given to His Majesty by delivery to the Departmental Representative.
- 34.3** If the Contractor gives a protest pursuant to GC34.2, any compliance by the Contractor with the decision or direction that was protested shall not be construed as an admission by the Contractor of the correctness of that decision or direction, or prevent the Contractor from taking whatever action he considers appropriate in the circumstances.
- 34.4** The giving of a protest by the Contractor pursuant to GC34.2 shall not relieve him from complying with the decision or direction that is the subject of the protest.
- 34.5** Subject to GC34.6, the Contractor shall take any action referred to in GC34.3 within three (3) months after the date that a Final Certificate of Completion is issued under GC44.1, and not afterwards.
- 34.6** The Contractor shall take any action referred to in GC34.3 resulting from a direction under GC32 within three (3) months after the expiry of a warranty or guarantee period and not afterwards.
- 34.7** Subject to GC34.8, if His Majesty determines that the Contractor's protest is justified, His Majesty shall pay the Contractor the cost of the additional labour, plant and material necessarily incurred by the Contractor in carrying out the protested decision or direction.
- 34.8** Costs referred to in GC34.7 shall be calculated in accordance with GC48 to GC50.

GC35 Changes in Soil Conditions and Neglect or Delay by His Majesty

- 35.1** Subject to GC35.2 no payment, other than a payment that is expressly stipulated in the contract, shall be made by His Majesty to the Contractor for any extra expense or any loss or damage incurred or sustained by the Contractor.
- 35.2** If the Contractor incurs or sustains any extra expense or any loss or damage that is directly attributable to:
- 35.2.1** a substantial difference between the information relating to soil conditions at the work site that is contained in the Plans and Specifications or other documents supplied to the Contractor for his use in preparing his tender or a reasonable assumption of fact based thereon made by the Contractor, and the actual soil conditions encountered by the Contractor at the work site during the performance of the Contract; or
- 35.2.2** Any neglect or delay that occurs after the date of the Contract on the part of His Majesty in providing any information or in doing any act that the Contract either His Majesty to do or that would ordinarily be done by an owner in accordance with the usage of the trade, he shall, within ten (10) days of the date the actual soil conditions described in GC35.2.1 were encountered or the neglect or delay described in GC35.2.2 occurred, give the Departmental Representative written notice of his intention to claim for that extra expense or that loss or damage.
- 35.3** When the Contractor has given a notice referred to in GC35.2, he shall give the Departmental Representative a



written claim for extra expense or loss or damage within thirty (30) days of the date that a Final Certificate of Completion referred to in GC44.1 is issued and not afterwards.

- 35.4** A written claim referred to in GC35.3 shall contain a sufficient description of the facts and circumstances of the occurrence that is the subject of the claim to enable the Departmental Representative to determine whether or not the claim is justified and the Contractor shall supply such further and other information for that purpose as the Departmental Representative requires from time to time.
- 35.5** If the Departmental Representative determines that a claim referred to in GC35.3 is justified, His Majesty shall make an extra payment to the Contractor in an amount that is calculated in accordance with GC47 to GC50.
- 35.6** If, in the opinion of the Departmental Representative, an occurrence described in GC35.2.1 results in a savings of expenditure by the Contractor in performing the Contract, the amount set out in the Articles of Agreement shall, subject to GC35.7, be reduced by an amount that is equal to the saving.
- 35.7** The amount of the saving referred to in GC35.6 shall be determined in accordance with GC47 to GC49.
- 35.8** If the Contractor fails to give a notice referred to in GC35.2 and a claim referred to in GC35.3 within the times stipulated, an extra payment shall not be made to him in respect of the occurrence.

GC36 Extension of Time

- 36.1** Subject to GC36.2, the Departmental Representative may, on the application of the Contractor made before the day fixed by the Articles of Agreement for completion of the Work or before any other date previously fixed under this General Condition, extend the time for its completion by fixing a new date if, in the opinion of the Departmental Representative, causes beyond the control of the Contractor have delayed its completion.
- 36.2** An application referred to in GC36.1 shall be accompanied by the written consent of the bonding company whose bond forms part of the contract security.

GC37 Assessments and Damages for Late Completion

- 37.1** For the purposes of this General Condition:
- 37.1.1** the Work shall be deemed to be completed on the date that an Interim Certificate of Completion referred to in GC44.2 is issued; and
- 37.1.2** "Period of delay" means the number of days commencing on the day fixed by the Contract for completion of the Work and ending on the day immediately preceding the day on which the Work is completed but does not include any day within a period of extension granted pursuant to GC36. 1, and any other day on which, in the opinion of the Departmental Representative, completion of the Work was delayed for reasons beyond the control of the Contractor.
- 37.2** If the Contractor does not complete the Work by the day fixed for its completion by the Articles of Agreement but completes it thereafter, the Contractor shall pay His Majesty an amount equal to the aggregate of:
- 37.2.1** All salaries, wages and travelling expenses incurred by His Majesty in respect of persons overseeing the performance of the Work during the period of delay;
- 37.2.2** The cost incurred by His Majesty as a result of the inability to use the completed Work for the period of delay; and
- 37.2.3** All other expenses and damages incurred or sustained by His Majesty during the period of delay as a result of the Work not being completed by the day fixed for its completion.
- 37.3** The Minister may waive the right of His Majesty to the whole or any part of the amount payable by the Contractor pursuant to GC37.2 if, in the opinion of the Minister, it is in the public interest to do so.
- 37.3.1** His Majesty may, without prejudice to any other method of recovery, deduct the amount of such damages from any monies due or become due to the Contractor. The payment or deduction of such damages shall not relieve the Contractor from his obligation to complete the Works, or from any other of his obligations and liabilities under the Contract.

GC38 Taking the Work Out of the Contractor's Hands

- 38.1** The Minister may, at his sole discretion, by giving a notice in writing to the Contractor in accordance with GC11, take all or any part of the Work out of the Contractor's hands, and may employ such means as he sees fit to have the Work completed if the Contractor:
- 38.1.1** Has not, within six (6) days of the Minister or the Departmental Representative giving notice to the Contractor in writing in accordance with GC11, remedied any delay in the commencement or any default in the diligent performance of the Work to the satisfaction of the Departmental Representative;
- 38.1.2** Has defaulted in the completion of any part of the Work within the time fixed for its completion by the Contract;



- 38.1.3** Has become insolvent;
 - 38.1.4** Has committed an act of bankruptcy;
 - 38.1.5** Has abandoned the Work;
 - 38.1.6** Has made an assignment of the contract without the consent required by GC3; or
 - 38.1.7** Has otherwise failed to observe or perform any of the provisions of the Contract.
- 38.2** If the whole or any part of the Work is taken out of the Contractor's hands pursuant to GC38.1:
- 38.2.1** the Contractor's right to any further payment that is due or accruing under the Contract is, subject only to GC38.4, extinguished; and
 - 38.2.2** The Contractor is liable to pay His Majesty, upon demand, an amount that is equal to the amount of all loss and damage incurred or sustained by His Majesty in respect of the Contractor's failure to complete the Work.
- 38.3** If the whole or any part of the Work that is taken out of the Contractor's hands pursuant to GC38.1 is completed by His Majesty, the Departmental Representative shall determine the amount, if any, of the holdback or a progress claim that had accrued and was due prior to the date on which the Work was taken out of the Contractor's hands and that is not required for the purposes of having the Work performed or of compensating His Majesty for any other loss or damage incurred or sustained by reason of the Contractor's default.
- 38.4** His Majesty shall pay the Contractor the amount determined not to be required pursuant to GC38.3.

GC39 Effect of Taking the Work Out of the Contractor's Hands

- 39.1** The taking of the Work or any part thereof out of the Contractor's hands pursuant to GC38 does not operate so as to relieve or discharge him from any obligation under the Contract or imposed upon him by law except the obligation to complete the performance of that part of the Work that was taken out of his hands.
- 39.2** If the Work or any part thereof is taken out of the Contractor's hands pursuant to GC38, all plant and material and the interest of the Contractor in all real property, licences, powers and privileges acquired, used or provided by the Contractor under the Contract shall continue to be the property of His Majesty without compensation to the Contractor.
- 39.3** When the Departmental Representative certifies that any plant, material, or any interest of the Contractor referred to in GC39.2 is no longer required for the purposes of the Work, or that it is not in the interests of His Majesty to retain that plant, material, or interest, it shall revert to the Contractor.

GC40 Suspension of Work by Minister

- 40.1** The Minister may, when in his opinion it is in the public interest to do so, require the Contractor to suspend performance of the Work either for a specified or an unspecified period by giving a notice of suspension in writing to the Contractor in accordance with GC11.
- 40.2** When a notice referred to in GC40.1 is received by the Contractor in accordance with GC11, he shall suspend all operations in respect of the Work except those that, in the opinion of the Departmental Representative, are necessary for the care and preservation of the Work, plant and material.
- 40.3** The Contractor shall not, during a period of suspension, remove any part of the Work, plant or material from its site without the written consent of the Departmental Representative.
- 40.4** If a period of suspension is thirty (30) days or less, the Contractor shall, upon the expiration of that period, resume the performance of the Work and he is entitled to be paid the extra cost, calculated in accordance with GC48 to GC50, of any labour, plant and material necessarily incurred by him as a result of the suspension.
- 40.5** If, upon the expiration of a period of suspension of more than thirty (30) days, the Minister and the Contractor agree that the performance of the Work will be continued by the Contractor, the Contractor shall resume performance of the Work subject to any terms and conditions agreed upon by the Minister and the Contractor.
- 40.6** If, upon the expiration of a period of suspension of more than thirty (30) days, the Minister and the Contractor do not agree that performance of the Work will be continued by the Contractor or upon the terms and conditions under which the Contractor will continue the Work, the notice of suspension shall be deemed to be a notice of termination pursuant to GC41.

GC41 Termination of Contract

- 41.1** The Minister may terminate the Contract at any time by giving a notice of termination in writing to the Contractor in accordance with GC11.
- 41.2** When a notice referred to in GC41.1 is received by the Contractor in accordance with GC11, he shall, subject to any conditions stipulated in the notice, forthwith cease all operations in performance of the Contract.
- 41.3** If the Contract is terminated pursuant to GC41.1, His Majesty shall pay the Contractor, subject to GC41.4 an amount



equal to:

- 41.3.1** the cost to the Contractor of all labour, plant and material supplied by him under the Contract up to the date of termination in respect of a contract or part thereof for which a Unit Price Arrangement is stipulated in the Contract; or the lesser of:
 - 41.3.2** An amount, calculated in accordance with the Terms of Payment, that would have been payable to the Contractor had he completed the Work; and
 - 41.3.3** An amount that is determined to be due to the Contractor pursuant to GC49 in respect of a contract or part thereof for which a Fixed Price Arrangement is stipulated in the Contract less the aggregate of all amounts that were paid to the Contractor by His Majesty and all amounts that are due to His Majesty from the Contractor pursuant to the Contract.
- 41.4** If His Majesty and the Contractor are unable to agree about an amount referred to in GC41.3 that amount shall be determined by the method referred to in GC50.

GC42 Claims Against and Obligations of the Contractor or Subcontractor

- 42.1** His Majesty may, in order to discharge lawful obligations of and satisfy claims against the Contractor or a Subcontractor arising out of the performance of the Contract, pay any amount that is due and payable to the Contractor pursuant to the Contract directly to the obligees of and the claimants against the Contractor or the Subcontractor but such amount if any, as is paid by His Majesty shall not exceed that amount which the Contractor would have been obliged to pay to such claimant pursuant to legislation applicable under the governing law of the Contract. Any such claimant need not comply with the provisions of such legislation setting out the steps by way of notice, registration or otherwise as might have been necessary to preserve or perfect any claim for lien or privilege which claimant might have had, however His Majesty shall, prior to paying any such claims, provide the Contractor with ten (10) days prior written notice to the effect that She will be so doing.
- 42.2** His Majesty will not make any payment as described in GC42.1 unless and until that claimant shall have delivered to His Majesty:
- 42.2.1** A binding and enforceable Judgment or Order of a court of competent jurisdiction setting forth such amount as would have been payable by the Contractor to the claimant pursuant to the provisions of the legislation applicable under the governing law of this Contract ;
 - 42.2.2** A final and enforceable award of an arbitrator setting forth such amount as would have been payable by the Contractor to the claimant pursuant to the provisions of the legislation applicable under the governing law of this Contract; or
 - 42.2.3** The consent of the Contractor authorizing a payment.
- 42.3** For the purposes of determining the entitlement of a claimant pursuant to GC42.2.1 and GC42.2.2, the notice required by GC42.8 shall be deemed to replace the registration or provision of notice after the performance of Work as required by any applicable legislation and no claim shall be deemed to have expired, become void or unenforceable by reason of the claimant not commencing any action within the time prescribed by any applicable legislation.
- 42.4** The Contractor shall, by the execution of this Contract, be deemed to have consented to submit to binding arbitration at the request of any claimant those questions that need be answered to establish the entitlement of the claimant to payment pursuant to the provisions of GC42.1 and such arbitration shall have as parties to it any Subcontractor to whom the claimant supplied material, performed Work or rented equipment should such Subcontractor wish to be adjoined and His Majesty shall not be a party to such arbitration and, subject to any agreement between the Contractor and the claimant to the contrary, the arbitration shall be conducted in accordance with the applicable legislation governing arbitration.
- 42.5** A payment made pursuant to GC42.1 is, to the extent of the payment, a discharge of His Majesty's liability to the Contractor under the Contract and may be deducted from any amount payable to the Contractor under the Contract.
- 42.6** The Contractor shall comply with all laws in force in the jurisdiction where the Work is being performed relating to payment period, mandatory holdbacks, and creation and enforcement of mechanics' liens, builder's liens, privileges or similar legislation.
- 42.7** The Contractor shall discharge all his lawful obligations and shall satisfy all lawful claims against him arising out of the performance of the Work at least as often as the Contract requires His Majesty to pay the Contractor.
- 42.8** The Contractor shall, whenever requested to do so by the Departmental Representative, make a statutory declaration deposing to the existence and condition of any obligations and claims referred to in GC42.6.
- 42.9** GC42.1 shall only apply to claims and obligations:
- 42.9.1** The notification of which has been received by the Departmental Representative in writing before payment is made to the Contractor pursuant to TP4.10 and within one hundred and twenty (120) days of the date on



which the claimant;

42.9.1.1 Should have been paid in full under the claimant's contract with the Contractor or Subcontractor where the claim is for money that was lawfully required to be held back from the claimant; or

42.9.1.2 Performed the last of the services, Work or labour, or furnished the last of the material pursuant to the claimant's contract with the Contractor or Subcontractor where the claim is not for money referred to in GC42.9.1.1; and

42.9.2 The proceedings to determine the right to payment of which, pursuant to GC42.2, shall have commenced within one year from the date that the notice referred to in GC42.9.1 was received by the Departmental Representative, and the notification required by GC42.9. I shall set forth the amount claimed to be owing and the person who by contract is primarily liable.

42.10 His Majesty may, upon receipt of a notice of claim under GC42.9.1, withhold from any amount that is due and payable to the Contractor pursuant to the Contract the full amount of the claim or any portion thereof.

42.11 The Departmental Representative shall notify the Contractor in writing of receipt of any claim referred to in GC42.9.1 and of the intention of His Majesty to withhold funds pursuant to GC42.10 and the Contractor may, at any time thereafter and until payment is made to the claimant, be entitled to post, with His Majesty, security in a form acceptable to His Majesty in an amount equal to the value of the claim, the notice of which is received by the Departmental Representative and upon receipt of such security His Majesty shall release to the Contractor any funds which would be otherwise payable to the Contractor, that were withheld pursuant to the provisions of GC42.10 in respect of the claim of any claimant for whom the security stands.

GC43 Security Deposit - Forfeiture or Return

43.1 If:

43.1.1 The Work is taken out of the Contractor's hands pursuant to GC38;

43.1.2 The Contract is terminated pursuant to GC41; or

43.1.3 The Contractor is in breach of or in default under the Contract;

43.2 His Majesty may convert the security deposit, if any, to His own use.

43.3 If His Majesty converts the contract security pursuant to GC43.1, the amount realized shall be deemed to be an amount due from His Majesty to the Contractor under the Contract.

43.4 Any balance of an amount referred to in GC43.3 that remains after payment of all losses, damage and claims of His Majesty and others shall be paid by His Majesty to the Contractor if, in the opinion of the Departmental Representative, it is not required for the purposes of the Contract.

GC44 Departmental Representative's Certificates

44.1 On the date that:

44.1.1 the Work has been completed; and

44.1.2 The Contractor has complied with the Contract and all orders and directions made pursuant thereto, both to the satisfaction of the Departmental Representative, the Departmental Representative shall issue a Final Certificate of Completion to the Contractor.

44.2 If the Departmental Representative is satisfied that the Work is substantially complete he shall, at any time before he issues a certificate referred to in GC44.1, issue an Interim Certificate of Completion to the Contractor, and for the purposes of GC44.2 the Work will be considered to be substantially complete:

44.2.1 When the Work under the Contract or a substantial part thereof is, in the opinion of the Departmental Representative, ready for use by His Majesty or is being used for the purposes intended; and

44.2.2 when the Work remaining to be done under the Contract is, in the opinion of the Departmental Representative, capable of completion or correction at a cost of not more than:

44.2.2.1 Three percent (3%) of the first \$500,000;

44.2.2.2 Two percent (2%) of the next \$500,000, and

44.2.2.3 One percent (1%) of the balance of the value of the Contract at the time this cost is calculated.

44.3 For the sole purpose of GC44.2.2, where the Work or a substantial part thereof is ready for use or is being used for the purposes intended and the remainder of the Work or a part thereof cannot be completed by the time specified in C3, or as amended pursuant to GC36, for reasons beyond the control of the Contractor or where the Departmental Representative and the Contractor agree in writing not to complete a part of the Work within the specified time, the cost of that part of the Work which was either beyond the control of the Contractor to complete or the Departmental Representative and the Contractor have agreed in writing not to complete by the time specified shall be deducted from the value of the Contract referred to GC44.2.2 and the said cost shall not form part of the cost of the Work remaining to be done in determining substantial completion.



- 44.4** An Interim Certificate of Completion referred to in GC44.2 shall describe the parts of the Work not completed to the satisfaction of the Departmental Representative and all things that must be done by the Contractor:
- 44.4.1** before a Final Certificate of Completion referred to in GC44.1 will be issued; and
 - 44.4.2** Before the twelve (12) month period referred to in GC32.1.2. shall commence for the said parts and all the said things.
- 44.5** The Departmental Representative may, in addition to the parts of the Work described in an Interim Certificate of Completion referred to in GC44.2, require the Contractor to rectify any other parts of the Work not completed to his satisfaction and to do any other things that are necessary for the satisfactory completion of the Work.
- 44.6** If the Contract or a part thereof is subject to a Unit Price Arrangement, the Departmental Representative shall measure and record the quantities of labour, plant and material, performed, used and supplied by the Contractor in performing the Work and shall, at the request of the Contractor, inform him of those measurements.
- 44.7** The Contractor shall assist and cooperate with the Departmental Representative in the performance of his duties referred to in GC44.6 and shall be entitled to inspect any record made by the Departmental Representative pursuant to GC44.6.
- 44.8** After the Departmental Representative has issued a Final Certificate of Completion referred to in GC44.1, he shall, if GC44.6 applies, issue a Final Certificate of Measurement.
- 44.9** A Final Certificate of Measurement referred to in GC44.8 shall:
- 44.9.1** contain the aggregate of all measurements of quantities referred to in GC44.6; and
 - 44.9.2** Be binding upon and conclusive between His Majesty and the Contractor as to the quantities referred to therein.

GC45 Return of Security Deposit

- 45.1** After an Interim Certificate of Completion referred to in GC44.2 has been issued, His Majesty shall, if the Contractor is not in breach of or in default under the Contract, return to the Contractor all or any part of the security deposit that, in the opinion of the Departmental Representative, is not required for the purposes of the Contract.
- 45.2** After a Final Certificate of Completion referred to in GC44.1 has been issued, His Majesty shall return to the Contractor the remainder of any security deposit unless the Contract stipulates otherwise.
- 45.3** If the security deposit was paid into the Consolidated Revenue Fund of Canada, His Majesty shall pay interest thereon to the Contractor at a rate established from time to time pursuant to section 21(2) of Canada's Financial Administration Act.

GC46 Clarification of Terms in GC47 to GC50

- 46.1** For the purposes of GC47 to GC50:
- 46.1.1** "Unit Price Table" means the table set out in the Contract; and
 - 46.1.2** "Plant" does not include tools customarily provided by a tradesman in practising his trade.

GC47 Additions or Amendments to Unit Price Table

- 47.1** Where a Unit Price Arrangement applies to the Contract or a part thereof the Departmental Representative and the Contractor may, by an agreement in writing:
- 47.1.1** Add classes of labour, plant or material, and units of measurement, prices per unit and estimated quantities to the Unit Price Table if any labour, plant or material that is to be included in the Final Certificate of Measurement referred to in GC44.8 is not included in any class of labour, plant or material set out in the Unit Price Table; or
 - 47.1.2** subject to GC47.2 and GC47.3, amend a price per unit set out in the Unit Price Table for any class of labour, plant or material included therein if the Final Certificate of Measurement referred to in GC44.8 shows or is expected to show that the total quantity of that class of labour, plant or material actually, used or supplied by the Contractor in performing the Work is:
 - 47.1.2.1** Less than eighty-five percent (85%) of that estimated total quantity; or
 - 47.1.2.2** In excess of one hundred and fifteen percent (115%) of that estimated total quantity.
- 47.2** In no event shall the total cost of an item set out in the Unit Price Table that has been amended pursuant to GC47.1.2.1. exceed the amount that would have been payable to the Contractor had the estimated total quantity actually been performed, used or supplied.
- 47.3** An amendment that is made necessary by GC47.1.2.2 shall apply only to the quantities that are in excess of one hundred and fifteen percent (115%).
- 47.4** If the Departmental Representative and the Contractor do not agree as contemplated in GC47. 1, the Departmental Representative shall determine the class and the unit of measurement of the labour, plant or material and, subject



to GC47.2 and GC47.3, the price per unit therefor shall be determined in accordance with GC50.

GC48 Determination of Cost - Unit Price Table

Whenever, for the purposes of the Contract it is necessary to determine the cost of labour, plant or material, it shall be determined by multiplying the quantity of that labour, plant or material expressed in the Unit Price Table by the price of that unit set out by agreement in a unit price table which will be included in the Contract prior to signing.

GC49 Determination of Cost - Negotiation

49.1 If the method described in GC48 cannot be used because the labour, plant or material is of a kind or class that is not set out in the Unit Price Table, the cost of that labour, plant or material for the purposes of the Contract shall be the amount agreed upon from time to time by the Contractor and the Departmental Representative.

49.2 For the purposes of GC49.1, the Contractor shall submit to the Departmental Representative any necessary cost information requested by the Departmental Representative in respect of the labour, plant and material referred to in GC49.1.

GC50 Determination of Cost - Failing Negotiation

50.1 If the methods described in GC47, GC48 or GC49 fail for any reason to achieve a determination of the cost of labour, plant and material for the purposes referred to therein, that cost shall be equal to the aggregate of:

50.1.1 all reasonable and proper amounts actually expended or legally payable by the Contractor in respect of the labour, plant and material that falls within one of the classes of expenditure described in GC50.2 that are directly attributable to the performance of the Contract;

50.1.2 an allowance for profit and all other expenditures or costs, including overhead, general administration costs, financing and interest charges, and every other cost, charge and expenses, but not including those referred to in GC50.1.1 or GC50.1.3 or of a class referred to in GC50.2, in an amount that is equal to ten percent (10%) of the sum of the expenses referred to in GC50.1.1, and interest on the costs determined under GC50.1.1 and GC50.1.3, which interest shall be calculated in accordance with TP9.

50.1.3 provided that the total cost of an item set out in the Unit Price Table that is subject to the provisions of GC47.1.2 does not exceed the amount that would have been payable to the Contractor had the estimated total quantity of the said item actually been performed, used or supplied.

50.2 For purposes of GC50.1.1. the classes of expenditure that may be taken into account in determining the cost of labour, plant and material are:

50.2.1 Payments to subcontractors;

50.2.2 Wages, salaries and travelling expenses of employees of the Contractor while they are actually and properly engaged on the Work, other than wages, salaries, bonuses, living and travelling expenses of personnel of the Contractor generally employed at the head office or at a general office of the Contractor unless they are engaged at the work site with the approval of the Departmental Representative;

50.2.3 Assessments payable under any statutory authority relating to workmen's compensation, employment insurance, pension plan or holidays with pay;

50.2.4 Rent that is paid for plant or an amount equivalent to the said rent if the plant is owned by the Contractor that is necessary for and used in the performance of the Work, if the rent or the equivalent amount is reasonable and use of that plant has been approved by the Departmental Representative;

50.2.5 Payments for maintaining and operating plant necessary for and used in the performance of the Work, and payments for effecting such repairs thereto as, in the opinion of the Departmental Representative, are necessary to the proper performance of the Contract other than payments for any repairs to the plant arising out of defects existing before its allocation to the Work;

50.2.6 Payments for material that is necessary for and incorporated in the Work, or that is necessary for and consumed in the performance of the Contract;

50.2.7 Payments for preparation, delivery, handling, erection, installation, inspection, protection and removal of the plant and material necessary for and used in the performance of the Contract; and

50.3 Any other payments made by the Contractor with the written approval of the Departmental Representative that are necessary for the performance of the Contract.

GC51 Records to be Kept by Contractor

51.1 The Contractor shall:

51.1.1 Maintain full records of his estimated and actual cost of the Work together with all tender calls, quotations, contracts, correspondence, invoices, receipts and vouchers relating thereto;



- 51.1.2** Make all records and material referred to in GC51.1.1 available to audit and inspection by the Minister and the Deputy Receiver General for Canada or by persons acting on behalf of either or both of them, when requested;
 - 51.1.3** Allow any of the persons referred to in GC51.1.2 to make copies of and to take extracts from any of the records and material referred to in GC51.1.1; and
 - 51.1.4** Furnish any person referred to in GC51.1.2 with any information he may require from time to time in connection with such records and material.
- 51.2** The records maintained by the Contractor pursuant to GC51.1.1 shall be kept intact by the Contractor until the expiration of two (2) years after the date that a Final Certificate of Completion referred to in GC44.1 was issued or until the expiration of such other period of time as the Minister may direct.
- 51.3** The Contractor shall cause all subcontractors and all other persons directly or indirectly controlled by or affiliated with the Contractor and all persons directly or indirectly having control of the Contractor to comply with GC51.1 and GC51.2 as if they were the Contractor.

GC52 Conflict of Interest

It is a term of this Contract that no former public office holder who is not in compliance with the Government of Canada's Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders shall derive a direct benefit from this Contract.

GC53 Contractor Status

- 53.1** The Contractor shall be engaged under the contract as an independent Contractor.
- 53.2** The Contractor or any employee of the said Contractor is not engaged by the Contract as an employee, servant or agent of His Majesty.
- 53.3** For the purposes of GC53.1 and GC53.2 the Contractor shall be solely responsible for any and all payments and deductions required to be made by law including those required for pension plans, employment insurance, workers' compensation or income tax.

GC54 Governing Laws

The Contract shall be governed by the laws in force in the jurisdiction defined in section C14 of the Articles of Agreement.

GC55 Sovereign Immunity

Notwithstanding any provision in this Contract, His Majesty the King in Right of Canada, does not waive any immunity to which she is or may be entitled to by virtue of domestic or international law.

GC56 Human Remains, Archaeological Remains and Items of Historical or Scientific Interest

- 56.1** For the purposes of this clause:
 - 56.1.1** Human remains means the whole or any part of a deceased human being, irrespective of the time that has elapsed since death;
 - 56.1.2** Archaeological remains are items, artefacts or things made, modified or used by human beings in antiquity and may include, but not are limited to, stone, wood, or iron structures; monuments, bump deposits, bone artifacts, weapons, tools, coins, or pottery; and
 - 56.1.3** Items of historical or scientific interest are naturally occurring or manufactured objects or things of any age that are not archaeological remains but may be of interest to society because of their historical or scientific significance, value, rarity, natural beauty, or other quality.
- 56.2** If, during the course of the Work, the Contractor encounters any object, item or thing which is described in clause GC56.1, or which resembles any object, item or thing described in clause GC56.1, the Contractor shall:
 - 56.2.1** take all reasonable steps, including immediately stopping the Work in the affected area, to protect and preserve the object, item or thing;
 - 56.2.2** immediately notify the Departmental Representative of the circumstances in writing; and
 - 56.2.3** Take all reasonable steps to minimize additional costs which may accrue as a result of any work stoppage.
- 56.3** Upon receipt of a notification in accordance with GC56.2.2, the Departmental Representative shall, in a timely manner, determine whether the object, item, or things is one described in, or contemplated by, clause GC56.1, and shall notify the Contractor in writing of any action to be performed, or Work to be carried out, by the Contractor as a result of the Departmental Representative's determination.
- 56.4** The Departmental Representative may, at any time, enlist the services of experts, particularly an archaeologist or



historian as appropriate, to assist in the investigation, examination, taking of measurements or other such recordings, placing of permanent protection around or removing of the object, item or thing encountered by the Contractor, and monitoring in case of further discoveries, and the Contractor shall, to the satisfaction of the Departmental Representative, allow them access and cooperate with them in the carrying out of their duties and obligations.

56.5 Human remains, archaeological remains and items of historical or scientific interest encountered at the site of the Work shall remain the property of His Majesty.

56.6 Accept as may be otherwise provided for in the contract, the provisions of GC30 shall apply.

GC57 Contaminated Site Conditions

57.1 For the purposes of this clause, a contaminated site condition exists when toxic, radioactive or other hazardous substances or materials, or other pollutants, are found to be present at the site of the Work to the extent that they constitute a hazard, or potential hazard, to the environment, property, or the health or safety of any person.

57.2 If the Contractor encounters a contaminated site condition, or has reasonable grounds to believe that a contaminated site condition exists at the site of the Work, the Contractor shall:

57.2.1 take all reasonable steps, including stopping the Work, to ensure that no person suffers injury, sickness or death, and that neither property nor the environment is injured or destroyed as a result of the contaminated site condition;

57.2.2 immediately notify the Departmental Representative of the circumstances in writing; and

57.2.3 Take all reasonable steps to minimize additional costs which may accrue as a result of any work stoppage.

57.3 Upon receipt of a notification in accordance with GC57.2.2, the Departmental Representative shall, in a timely manner, determine whether a contaminated site condition as described in, or contemplated by, clause GC57.1, exists, and shall notify the Contractor in writing of any action to be taken, or Work to be performed, by the Contractor as a result of the Departmental Representative's determination.

57.4 If the Contractor's services are required by the Departmental Representative, the Contractor shall follow the direction of the Departmental Representative with regard to any excavation, treatment and disposal of the contaminated substances or materials.

57.5 The Departmental Representative may at any time, and at the Departmental Representative's sole discretion, enlist the services of experts and specialty contractors to assist in determining the existence of, and the extent and treatment of the contaminated site condition, and the Contractor shall, to the satisfaction of the Departmental Representative, allow them access and cooperate with them in the carrying out of their duties and obligations.

57.6 Accept as may be otherwise provided for in the Contract, the provisions of GC30 shall apply.

GC58 Certification - Contingency Fees

58.1 The Contractor certifies that it has not directly or indirectly paid or agreed to pay and covenants that it will not directly or indirectly pay or agree to pay a contingency fee for the solicitation, negotiation or obtaining of this Contract to any person other than an employee acting in the normal course of the employee's duties.

58.2 All accounts and records pertaining to payments of fees or other compensation for the solicitation, obtaining or negotiation of the Contract shall be subject to the accounts and audit provisions of the Contract.

58.3 If the Contractor certifies falsely under GC58.1 or is in default of the obligations contained therein, His Majesty may either take the Work out of the Contractor's hands in accordance with the provisions of the Contract to recover from the Contractor by way of reduction to the Contract amount or otherwise the full amount of the contingency fee.

58.4 For the purposes of GC58:

58.4.1 "Contingency fee" means any payment or other compensation that is contingent upon or is calculated upon the basis of a degree of success in soliciting or obtaining a Government contract or negotiation the whole or any part of its terms;

58.4.2 "Employee" means a person with whom the Contractor has an employer/employee relationship; and

58.4.3 "Person" includes an individual or a group of individuals, a corporation, a partnership, an organization and an association and, without restricting the generality of the foregoing, includes any individual who is required to file a return with the registrar pursuant to section 5 of the Lobbyist Registration Act R.S. 1985 c.44 (4th Supplement) as the same may be amended from time to time.

GC59 Dispute Settlement

59.1 Mutual Discussions

The Contractor and His Majesty, which for the purpose of this GC 59.1 shall jointly be referred to as the "Parties" and severally as the "Party," agree that if any dispute arises out of or in connection with this Contract, including



without limitation any question regarding its existence, validity, termination of rights or obligation of any party, the Parties shall attempt, for a period of thirty (30) days after receipt by one Party of a notice from the other Party of indicating:

59.1.1 the existence of the dispute

59.1.2 its basic substance; and

59.1.3 The other Party's decision to refer the dispute to arbitration in accordance with GC59 of the Contract, the Parties shall attempt to settle the dispute by mutual discussions between them.

59.2 Referral to Arbitration

Any such dispute that cannot be settled amicably by mutual discussion within the thirty (30) day period referred to above, shall be settled by arbitration under the arbitration of the Province of Ontario (the "Rules"). The venue of the arbitration shall be conducted in the province of Ontario, Canada. Any notice of arbitration, response or other communication given to or by a party to the arbitration shall be given and deemed received as provided in the Rules. The costs of the arbitration shall be determined and paid by the parties to the arbitration as provided in the Rules.

59.3 Appointments of Arbitrators

Each of the Parties has the right to appoint one (1) arbitrator. The two (2) arbitrators will in turn appoint the third arbitrator. Should either Party fail to appoint its respective arbitrator within thirty (30) days from the date requested by the other Party, or should the two (2) arbitrators so appointed fail to appoint the third arbitrator within thirty (30) days from the date of appointment of the second arbitrator then such arbitrator(s) shall be appointed by the chairman of the Attribution of the Association of Chartered Engineers in the Province of Ontario, Canada.

59.4 No Legal Proceedings

Each Party agrees that it will not institute any legal proceedings arising out of or in connection with this Contract, except only as provided in this GC34 and each party agrees that it will apply to the court having jurisdiction to homologate for legal enforcement the decision rendered by the arbitral tribunal. In the event any legal proceedings are instituted in any court to enforce any arbitration award, the person or persons against whom enforcement of that arbitration award is sought shall pay all costs, including without limitation the costs of legal counsel and translation fees, of the person or persons seeking to enforce the arbitration award.

59.5 Award Binding

The arbitration must be held within six (6) months of the date of appointment of the arbitrator and the arbitrator is authorized to assess costs against a party who has caused delay or who has failed to comply with any rules of the arbitration. The decision of the arbitrator shall be final, binding and incontestable and may be used as a basis for judgement thereon in the Province of Ontario, Canada, or elsewhere.

59.6 Waivers

The Parties expressly agree to waive Article 48.1 of Law No. 30 Year 1999 on Arbitration and Alternative Dispute Resolution, so that the mandate of the arbitrators duly constituted in accordance with the terms of this Contract shall remain in effect until a final arbitration award has been issued by the arbitrators.

59.7 Enforcement of Awards

For the purpose of enforcing any arbitration award, the Parties choose the general, permanent and not-exclusive domicile of the Office of the Registrar of the Province of Ontario, Canada, without prejudice to the Parties' rights to enforce any arbitration award in any court having jurisdiction over the other Party or its assets.

GC60 Force Majeure

60.1 Relief from Performance

Neither His Majesty nor the Contractor shall be liable to the other for any delay in or failure to render, any act or thing to be performed pursuant to this Contract, to the extent that such delay or failure is caused by an event of force majeure. The effected party must use its best endeavours to eliminate the effects of the force majeure as soon as possible and resume performance hereunder.

60.2 No termination

This Contract must not be terminated by temporary force majeure and the rights and obligations of the Contractor and His Majesty must be restored in full after any period of force majeure has ended.

60.3 Payment of Moneys

60.3.1 If as a consequence of money that is required to be paid by one Party pursuant to the terms and conditions of this Contract cannot be so paid in the manner directed by this Contract due to an event of force majeure, then the Party required to pay must notify the Party entitled to receive the money of the former's inability to pay and the reasons for it.

60.3.2 The Party entitled to receive the money will designate to the Party required to pay an alternative place for payment and the latter will remit the funds to that place for the Party entitled to receive the funds.



60.4 Force Majeure Events

Force majeure events shall include, without limitation, any act of God, civil commotion or delays caused by governmental restriction affecting all or any portion of the Work which prevents or materially restricts either party from performing its obligations hereunder for which such party is responsible

GC61 Health and Safety

61.1 The Contractor shall ensure, in fulfilling its contractual obligations under this Contract, that its employees and agents are appropriately equipped with all safety clothing and equipment required to perform the Work.

61.2 The Contractor shall further ensure that its employees and agents adhere to and follow all applicable health and safety regulations, standards and procedures in force in the jurisdiction and have been trained and will use all mandatory safety equipment imposed by local law when completing the Work under this Contract.



Section "IV" – Insurance Conditions

IC1 Proof of Insurance

- 1.1 The Contractor shall, at its own expense, obtain and maintain insurance as provided hereunder with companies subject to approval in writing by His Majesty.
- 1.2 Immediately following notification of Contract award and preceding the start of any on-site Work, the Contractor shall have its insurance broker, agency or underwriter inform the Departmental Representative in writing that all insurance required hereunder is in force.
- 1.3 Within fourteen (14) days after acceptance of the Contractor's tender, the Contractor shall, unless otherwise directed in writing by the Departmental Representative, deposit with the Departmental Representative an Insurer's Certificate of Insurance in the form displayed in this document and, if requested by the Departmental Representative, the originals or certified true copies of all contracts of insurance maintained by the Contractor pursuant to the Insurance Coverage Requirements shown hereunder.

IC2 Risk Management

- 2.1 The provisions of the Insurance Coverage Requirements contained hereunder are not intended to cover all of the Contractor's obligations under GC8 of the General Conditions Section "III" of the Contract. Any additional risk management measures or additional insurance coverages the Contractor may deem necessary to fulfill its obligations under GC8 shall be at its own discretion and expense.

IC3 Payment of Deductible

- 3.1 The payment of monies up to the deductible amount made in satisfaction of a claim shall be borne by the Contractor.

IC4 Types of Insurance Required

- 4.1 The Contractor will obtain the following types of commercial insurance coverage:
 - 4.1.1 Comprehensive General Liability Insurance ("CGL"); and
 - 4.1.2 Builder's Risk - Direct Damage Insurance ("BR").

IC5 Additional Named Insured

- 5.1 Each insurance policy shall insure the Contractor, and shall include as Additional Named Insured, the Owner, being His Majesty the King in right of Canada, represented by the Minister of Foreign Affairs and the Employees or servants of both His Majesty and the Contractor.

IC6 Period of Insurance Coverage

- 6.1 Unless otherwise directed in writing by the Departmental Representative, the policies required hereunder shall attach from the date of contract award and shall be maintained until the day of issue of the Final Certificate of Completion.

IC7 Notification

- 7.1 Each insurance policy shall contain a provision that thirty (30) days prior written notice shall be given by the Insurer to the Departmental Representative in the event of any material change in, cancellation of, or expiration of coverage. Any notice affecting a material change in, cancellation of, or expiration of coverage received by the Contractor shall be transmitted forthwith to the Departmental Representative.



Part I – Comprehensive General Liability (CGL)

CGL1 Limits

- 1.1 The policy shall be written on a form similar to that known and referred to in the insurance industry as IBC 2100 - Commercial General Liability policy (Occurrence form) and shall provide for limit of liability of not less than the amount stated in C9, inclusive of Bodily Injury and Property Damage for any one occurrence or series of occurrences arising out of one cause. Legal or defence costs incurred in respect of a claim or claims shall not operate to decrease the limit of liability.

CGL2 Coverages

- 2.1 The policy shall include but not necessarily be limited to the following coverages:
- 2.1.1 All premises, property and operations necessary or incidental to the performance of this Contract;
 - 2.1.2 Personal injury;
 - 2.1.3 Bodily injury and Property Damage on an "occurrence" basis;
 - 2.1.4 "Broad Form" Property Damage including the loss of use of property;
 - 2.1.5 Removal or weakening of support of any property, building or land whether such support be natural or otherwise;
 - 2.1.6 Elevator Liability (including Escalators, Hoists and Similar Devices);
 - 2.1.7 Contingent Employer's Liability;
 - 2.1.8 Owner's and Contractor's Protective Liability;
 - 2.1.9 Contractual and Assumed Liabilities under this Contract;
 - 2.1.10 Completed Operations and Products Liability;
The insurance shall continue for a period of at least two (2) years beyond the date of the Departmental Representative's Final Certificate of Completion for the Completed Operations Hazard.
 - 2.1.11 Cross Liability;
The clause shall be written as follows:
Cross Liability
The insurance as is afforded by this policy shall apply in respect to any claim or action brought against any one Insured by any other Insured. The coverage shall apply in the same manner and to the same extent as though a separate policy had been issued to each Insured. The inclusion herein of more than one Insured shall not operate to increase the limit of the Insurer's liability.
 - 2.1.12 Severability of Interests Clause;
The clause shall be written as follows:
Severability of Interests
This policy, subject to the limits of liability stated herein, shall apply separately to each Insured in the same manner and to the same extent as it a separate policy had been issued to each. This inclusion herein of more than one insured shall not increase the limit of the Insurer's liability.
- 2.2 Period of Insurance Coverage:
The period of required insurance coverage for all insurance elements listed in CGL2: Coverages shall be from the date of execution of this contract until the date of issuance by the Departmental Representative of the Final Certificate of Completion.

CGL3 Additional Exposures

- 3.1 The policy shall be endorsed to include the following exposures or hazards if the Work is subject thereto:
- 3.1.1 Blasting;
 - 3.1.2 Pile driving and caisson work;
 - 3.1.3 Underpinning;
 - 3.1.4 Risks associated with the activities of the contractor on an active airport;
 - 3.1.5 Radioactive contamination resulting from the use of commercial isotopes; and
 - 3.1.6 Damage to the portion of an existing building beyond that directly associated with an addition, renovation or installation contract. (The care, custody and control exclusion shall not apply.).

CGL4 Insurance Proceeds

- 4.1 Insurance Proceeds from this policy are payable directly to a Claimant/Third Party.



CGL5 Deductible

5.1 The policy shall be issued with a deductible amount of not more than \$500.00 CAD per occurrence applying to Property Damage claims only.



Part II – Builder's Risk - Direct Damage (BR)

BR1 Scope of Policy

1.1 The policy shall be written on an "All Risks" basis granting coverage similar to that provided by the form known and referred to in the Insurance Industry as "Builders' Risk Comprehensive Form."

BR2 Property Insured

2.1 The property insured shall include:

2.1.1 The Work and all property, equipment and materials intended to become part of the finished Work at the site of the project while awaiting, during and after installation, erection or construction including testing;

2.1.2 Expenses incurred in the removal from the construction site of debris of the property insured, including demolition of damaged property, de-icing and de-watering, occasioned by loss, destruction or damage to such property and in respect of which insurance is provided by this policy; and

2.1.3 Equipment and materials required for the execution or temporary protection of the Work.

BR3 Insurance Proceeds

3.1 Insurance Proceeds from this policy are payable in accordance with GC28 of the General Conditions of the Contract.

3.2 The policy shall provide that the proceeds thereof are payable to His Majesty or as the Minister may direct.

3.3 The Contractor shall do such things and execute such documents as are necessary to effect payment of the proceeds.

BR4 Amount of Insurance

4.1 The amount of insurance shall not be less than the sum of the contract value plus the declared value (if any) set forth in the contract documents of all material and equipment supplied by His Majesty at the site of the project to be incorporated into and to form part of the finished Work.

BR5 Deductible

5.1 The policy shall be issued with a deductible amount of not more than \$1,000.00 CAD.

BR6 Exclusion Qualifications

6.1 The policy may be subject to the standard exclusions but the following qualifications shall apply:

6.1.1 Faulty materials, workmanship or design may be excluded only to the extent of the cost of making good thereof and shall not apply to loss or damage resulting therefrom;

6.1.2 Loss or damage caused by contamination by radioactive material may be excluded except for loss or damage resulting from commercial isotopes used for industrial measurement, inspection, quality control, radiographic or photographic use; and

6.1.3 Use and occupancy of the project or any part or section thereof shall be permitted where such is for the purposes for which the project is intended upon completion.



Broker's Certificate of Insurance

(TO BE DELIVERED TO THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE BEFORE THE START OF ANY ON-SITE WORK)

COVERING:
DESCRIPTION OF WORK: _____

LOCATION OF WORK: _____

ISSUED BY:
BROKER/AGENT: _____

ADDRESS: _____

ISSUED TO: FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND DEVELOPMENT CANADA
ADDRESS: 125 SUSSEX DRIVE, OTTAWA, ONTARIO CANADA K1A 0G2

NAMED INSURED:
CONTRACTOR: _____

ADDRESS: _____

This document certifies that the following policies of Insurance are at present in force covering all operations of the Insured, effective from _____ 20__ in connection with Foreign Affairs, Trade and Development Canada, for the _____ made between the Named Insured and Foreign Affairs, Trade and Development Canada.

TYPE	POLICY NUMBER	EXPIRY DATE OF LIABILITY			LIMITS	DEDUCTIBLE
		DAY	MONTH	YEAR		
Comprehensive General Liability						
Builder's Risk "All Risks"						

Each of these policies provides coverages as specified in Insurance Conditions Section "IV" which form part of this Contract.

The Insurer agrees to notify His Majesty and the Named Insured in writing thirty (30) days prior to any material change in, cancellation of, or expiration of any policy or coverage.

Name - Broker/Agent's Authorized Representative Signature-Broker/Agent's Authorized Representative Date Telephone Number

ISSUANCE OF THIS CERTIFICATE SHALL NOT LIMIT OR RESTRICT THE RIGHT OF HIS MAJESTY TO REQUEST AT ANY TIME DUPLICATE CERTIFIED COPIES OF SAID INSURANCE POLICIES.



Insurer's Certificate of Insurance

(TO BE DELIVERED TO THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE BEFORE THE START OF ANY ON-SITE WORK)

COVERING:
 DESCRIPTION OF WORK: _____
 LOCATION OF WORK: _____
 ISSUED BY:
 BROKER/AGENT: _____
 ADDRESS: _____

ISSUED TO: FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND DEVELOPMENT CANADA
 ADDRESS: 125 SUSSEX DRIVE, OTTAWA, ONTARIO CANADA K1A 0G2

NAMED INSURED:
 CONTRACTOR: _____
 ADDRESS: _____

This document certifies that the following policies of Insurance are at present in force covering all operations of the Insured, effective from _____ 20__ in connection Foreign Affairs, Trade and Development Canada, for the _____ made between the Named Insured and Foreign Affairs, Trade and Development Canada.

TYPE	POLICY NUMBER	EXPIRY DATE OF LIABILITY			LIMITS	DEDUCTIBLE
		DAY	MONTH	YEAR		
Comprehensive General Liability						
Builder's Risk "All Risks"						

Each of these policies provides coverages as specified in Insurance Conditions Section "IV" which form part of this Contract.

The Insurer agrees to notify His Majesty and the Named Insured in writing thirty (30) days prior to any material change in, cancellation of, or expiration of any policy or coverage.

 Name - Insurer's Authorized Representative Signature- Insurer's Authorized Representative Date Telephone Number

ISSUANCE OF THIS CERTIFICATE SHALL NOT LIMIT OR RESTRICT THE RIGHT OF HIS MAJESTY TO REQUEST AT ANY TIME DUPLICATE CERTIFIED COPIES OF SAID INSURANCE POLICIES.



Section “V” – Contract Security Conditions

This section is left intentionally blank.



Appendix "A" – Statement of Work

1. TITLE

Painting Services for The Embassy of Canada to Chile, Santiago

2. BACKGROUND

The Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD) requires painting on required painted areas in the chancery building at the Embassy of Canada to Chile in Santiago. These areas must be primed, painted, and protected throughout the embassy.

3. OBJECTIVE

There is a requirement for painting services at the Embassy of Canada to Chile, in Santiago. The scope of work encompasses the application of paint in the interior common areas specified in the mandatory phase.

4. TASKS

The Contractor shall paint interior of chancery building, divided into 2 phases: Mandatory and Secondary areas.

- 1) Paints may be applied by roller or brush. Spraying shall not be permitted unless specified.
- 2) Painting tools and equipment shall be clean and in good working order.
- 3) Switch plates, receptacle plates, picture frames, paintings etc. shall be removed.
- 4) Paint in accordance with manufacturer's recommendations.

PHASE 1: MANDATORY AREAS - TOTAL OF 1.618.23M2:

- 1) Waiting Area/Screening Area – 97.55m²
- 2) Reception – 14.9m²
- 3) Interview Booths – 34.4m²
- 4) Corridors/Open Office Areas – 877.62m²
- 5) Meeting Rooms – 77.38m²
- 6) Secure Zone Suite – 467.9m²
- 7) Lunch Room – 48.48m²

PHASE 2 (OPTIONAL): SECONDARY AREAS - TOTAL OF 750.03 M2:

- 1) Enclosed Offices – 716.03m²
- 2) Restrooms - 34m²

PROTECTION

- 1) The Contractor shall provide an ample supply of protective cloths for this purpose.
- 2) The Contractor shall clean and tidy up daily. All paint rags, empty paint cans and all other materials shall be removed from the site at the end of work each day. On completion of the job, the site shall be left tidy to the complete satisfaction of the Departmental Representative.

SURFACE PREPARATION

- 1) The Contractor must ensure that all surfaces are dry, properly cured, and free of dirt, dust, loose paint, grease, rust, or other foreign matter. The degree of surface preparation shall be such as to guarantee adhesion of the paint and good appearance of the finished work.
- 2) Cracks, joints, nail holes in concrete surfaces, fill with wood compound, allow to dry, and sand smooth.
- 3) Cracks, joints, nail holes in wood surfaces, fill with putty, allow to dry, and sand smooth.

PAINTING

- 1) Fully prime all new and unpainted surfaces.



- 2) In all instances, coverage rates and drying times must be adequate and commensurate with the type of material used, as well as with specific job requirements.
- 3) Masonry (excepting floors) use latex primer sealer.
- 4) Ferrous Metal. Use primer.
- 5) Non-Ferrous Metal. Use zinc chromate primer.
- 6) Wood. Use enamel under-coater.

PAINTING OVER PREPARED AND PRIMED SURFACES

- 1) The finished paint film must be smooth and continuous without skips, brush marks, runs, or discernible laps and shall hide completely.
- 2) Two full finish coats are generally required for new work and one for previously painted surfaced. However, the Contractor shall assess the number of coats required and bid accordingly but no extras would be paid should more than this number be required to produce the results specified.
- 3) The Contractor shall produce an acceptable result regardless of labour or quantity of material required. Film thickness of any one application will not be less than that required by the manufacturer.

PAINT COLOUR – BASEBOARDS, DOOR TRIM, WINDOW TRIM AND CEILING MOULDING

- Paint Brand: Sherwin Williams
- Paint colour: SW 7069 - Iron Ore or equivalent

PAINT COLOUR - PARTITIONS

- Paint Brand: Sherwin Williams
- Paint colour: SW 7009 - Pearly White or equivalent

5. INSTALLATION

The contractor shall install the new quarter rounds upon completion of painting baseboards. Quarter rounds are supplied by DFATD and the Department Representative.

6. REQUIRED RESOURCES

The Contractor shall deploy their own team who will familiarize themselves with the job site operations.

7. CONTRACTOR'S RESPONSIBILITIES

The Contractor shall guarantee the safety and well-being of his/her team, the Contractor shall be aware of the medical condition of his/her team members. The Contractor is responsible for all costs associated with the compliance to protective measures and any other costs related to the general health and safety of its employees.

The Contractor shall provide all team members with company ID badges and/or company uniforms for easy identification on site.

The Contractor is responsible for the following:

- 1) The Contractor shall supply the team with all required equipment and tools to perform the painting stipulated in this contract.
- 2) The Contractor shall provide all the required resources.
- 3) The Contractor shall ensure proper site supervision and will assume responsibility on the job site for the actions of all its personnel and subcontractor(s) who are associated with the performance of this contract.
- 4) The Contractor and workmen shall observe all safety rules applicable to site work.
- 5) The Contractor must provide a work plan for approval within two weeks of contract award.
- 6) The Contractor shall attend a mandatory site visit, to be coordinated by the Departmental Representative.
- 7) The Contractor shall coordinate (with the assistance of the Departmental Representative) his work with other teams that will be working simultaneously in the refurbishment project of the Embassy of Canada to Chile.

8. PAINTING INSTALLATION SCHEDULE



The Departmental Representative through its mission in Santiago, Chile will provide a representative from the mission to assist with the supervision and will provide the floor plan and painting installation schedule.

To be provided at contract award.

9. CONSTRAINTS

Access to the work site is limited to the agreed upon schedule with no exceptions unless a prior written approval is granted by the Departmental Representative.

The painting will take place between the following working hours as per the following breakdown:

Monday to Thursday: 08:00 – 16:30

Friday: 08:00 – 16:30

Saturday to Sunday: If the required time is approved by the Department Representative.

The designated time slots are put into play to avoid as much disturbance to the Mission staff.

Access to the work site is limited to this schedule with no exceptions unless a prior written approval is granted by the Departmental Representative or his/her Designate.



Appendix "B" – Security Requirements Check List



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine Global Affairs Canada	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction AWB	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Painting Services for The Embassy of Canada to Chile, Santiago		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité
--





Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui
 If Yes, indicate the level of sensitivity:
 Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? No / Non Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
 Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS
COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> SECRET
SECRET | <input type="checkbox"/> TOP SECRET
TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET- SIGINT
TRÈS SECRET - SIGINT | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL
NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET
NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET
COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS
ACCÈS AUX EMPLACEMENTS | | | |

Special comments:
 Commentaires spéciaux : Not required for a paint contract, they will be escorted

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
 REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
 Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? No / Non Yes / Oui
 If Yes, will unscreened personnel be escorted?
 Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? No / Non Yes / Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No / Non Yes / Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
 Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No / Non Yes / Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
 Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
 Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No / Non Yes / Oui





Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
 Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
 Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED / PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets / Renseignements / Biens / Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION

13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) Raisa Brennan		Title - Titre Interior Designer	Signature Brennan, Raisa 2023.06.28 13:47:27 -04'00'
Telephone No. - N° de téléphone 613-552-8248	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel raisa.brennan@international.gc.ca	Date 28/03/2023
14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) Francois Paquette		Title - Titre A/ Manager Security in Contracting	Signature Paquette, Francois Digitally signed by Paquette, Francois Date: 2023.07.07 13:11:30 -0400'
Telephone No. - N° de téléphone 3432033086	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel Francois.Paquette@international.gc.ca	Date
15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached? Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?			<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) Jenny Mascarenhas		Title - Titre Procurement Specialist	Signature Mascarenhas, Jenny Digitally signed by Mascarenhas, Jenny Date: 2023.11.16 09:28:52 -05'00'
Telephone No. - N° de téléphone +1 613 292 8946	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel Jenny.Mascarenhas@international.gc.ca	Date November 16, 2023
17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité			
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date



A1. Asesora de contratación

Sra. Jenny Mascarenhas
Especialista en adquisiciones
Ministerio de Asuntos Exteriores, Comercio y Desarrollo

Dirección electrónica: *(debajo)*
realproperty-contracts@international.gc.ca
Teléfono: +1 613 292 8946

Construcción

Solicitud de propuestas (SDP)

para

Realización del trabajo descrito en el Apéndice "A" - Enunciado del Trabajo a realizar del proyecto de contrato.

Annex "A"

A2. Título Servicios de pintura para la Embajada de Canadá en Santiago de Chile		
A3. Número de licitación: 24-245950B	A4. Número de proyecto: G-STAGO-100	A5. Fecha: 15 de enero de 2024
A6. Documentos de la SDP <ol style="list-style-type: none"> 1. Portada de la solicitud de propuestas (SDP) 2. Requisitos de presentación (parte 1) 3. Evaluación y método de selección (parte 2) 4. Formulario de licitación (parte 3) 5. Instrucciones generales (parte 4) 6. Borrador de contrato <p>En caso de discrepancias, incoherencias o ambigüedades en la redacción de estos documentos, prevalecerá el documento que aparezca en primer lugar en la lista anterior.</p>		
A7. Entrega de propuestas Para que la propuesta sea válida, deberá recibirse a más tardar a las 14.00 h., hora estándar del Este (EST) , del 31 de enero de 2024 , en adelante la "fecha límite". Las propuestas electrónicas deben enviarse únicamente a la siguiente dirección de correo electrónico: realproperty-contracts@international.gc.ca		
A8. Formulario de licitación El formulario de licitación cumplimentado (parte 3) debe estar en un anexo separado denominado "Formulario de licitación". La información requerida en la sección 5.0 debe figurar únicamente en el Formulario de licitación (parte 3). De no cumplirse las exigencias, la propuesta será declarada no conforme y no se tendrá en cuenta.		
A9. Visita del lugar de las obras Se recomienda que el Licitador o un representante suyo visite el lugar de las obras. Se ha dispuesto que la visita se realice en Nueva Tajamar 481, Torre Norte, piso 12, Edificio World Trade Center, Las Condes, Región Metropolitana, Chile, el día 19 de enero de 2024 . La visita del lugar de las obras empezará a las 10.00 h. (hora local en Santiago de Chile) . Se ruega a los Licitadores que se pongan en contacto con la asesora de contratación a más tardar dos (2) días laborables antes de la visita para confirmar su asistencia y facilitar el nombre de la(s) persona(s) que asistirá(n). Se podrá solicitar a los Licitadores que firmen una hoja de asistencia. A los Licitadores que no asistan o no envíen a un representante no se les dará otra cita, pero esto no les impedirá presentar una propuesta. Cualquier aclaración o cambio en el anuncio de licitación que resulte de la visita a las instalaciones se incluirá como enmienda en el anuncio de licitación.		
A10. Consultas Todas las consultas o cuestiones relativas a esta SDP deberán remitirse por escrito a la asesora de contratación a más tardar tres (3) días laborables antes de la fecha y hora límites, con el fin de disponer de tiempo suficiente para dar una respuesta.		
A11. Idioma Las propuestas se presentarán en inglés o francés.		
A12. Conferencia con los Licitadores El 24 de enero de 2024 se celebrará una conferencia virtual con los Licitadores. La conferencia empezará a las 9.00 h. (hora local en Santiago de Chile) . Durante la conferencia se revisará el alcance de los requisitos descritos en el anuncio de licitación y se responderá a las preguntas que se planteen. Se recomienda a los Licitadores que tengan intención de presentar una propuesta que asistan o envíen a un representante. Se ruega a los Licitadores que se pongan en contacto con la asesora de contratación antes de la conferencia para confirmar su asistencia. Los Licitadores deberán facilitar por escrito a la asesora de contratación el nombre de la(s) persona(s) que asistirá(n) a la conferencia y una lista de las cuestiones que desean tratar a más tardar tres (3) días laborables antes de la conferencia. Cualquier aclaración o cambio en el anuncio de licitación que resulte de la conferencia con los Licitadores se incluirá como enmienda en el anuncio de licitación. Los Licitadores que no asistan podrán presentar una propuesta.		
A13. Seguridad de las ofertas No procede		
A14. Documentos contractuales El borrador del contrato que el Licitador seleccionado deberá ejecutar se incluye con esta SDP. Se aconseja a los Licitadores que lo revisen en detalle e indiquen cualquier cláusula problemática a la asesora de contratación de conformidad con la cláusula A10 - Consultas. Su Majestad se reserva el derecho de no introducir ninguna modificación en los documentos contractuales.		



Parte 1 - Requisitos de presentación

RP1 Presentación de propuestas

- 1.1 Las propuestas deberán ser recibidas por el Ministerio de Asuntos Exteriores, Comercio y Desarrollo de Canadá (MAECD) en la dirección de correo electrónico indicada y antes de la fecha y hora especificadas en la página 1 de la convocatoria.
- 1.2 Los Licitadores deben asegurarse de que su nombre y el número de la licitación se mencionan claramente en el asunto del correo electrónico. Es responsabilidad del Licitador confirmar que su oferta ha sido recibida a tiempo y en la dirección de correo electrónico correcta.
- 1.3 En caso necesario, puede enviarse más de un (1) mensaje de correo electrónico. Si se envía dos veces el mismo archivo, para la evaluación se utilizará el último archivo recibido y no se abrirán los anteriores.
- 1.4 Su Majestad solicita a los Licitadores que presenten sus propuestas electrónicas en archivos de aplicación informática de formato de documento portátil (.pdf) o en archivos de Microsoft Office, versión 2003 o posterior.
- 1.5 Los Licitadores deberán seguir las instrucciones del formato de las especificaciones que se describen a continuación, durante la preparación de su propuesta:
 - Familia de tipos de caracteres de 10 puntos como mínimo.
 - Todo el material debe estar formateado para imprimirse en papel de 8,5" x 11" o A4.
 - En aras de la claridad y de una evaluación comparativa, el Licitador deberá responder utilizando los mismos epígrafes temáticos y la misma estructura de numeración que en este documento de solicitud de propuestas.
- 1.6 Las propuestas sólo podrán modificarse o volver a presentarse antes de la fecha y hora límites de la licitación, y deberán hacerse por escrito. La última propuesta recibida sustituirá a las recibidas anteriormente.
- 1.7 Su Majestad no asumirá ninguna responsabilidad si una propuesta no se recibe a tiempo porque el correo electrónico ha sido rechazado por un servidor por los motivos que se exponen a continuación:
 - El tamaño de los archivos adjuntos supera los 10 MB.
 - El mensaje ha sido rechazado o puesto en cuarentena porque contiene código ejecutable (incluidas macros).
 - El mensaje de correo electrónico fue rechazado o puesto en cuarentena porque contiene archivos que no son aceptados por el servidor del MAECD, entre otros los que llevan las extensiones .rar, .zip encriptado, .pdf encriptado, .exe, etc.
- 1.8 No se aceptarán enlaces a un servicio de almacenamiento en línea (como Google Drive™, Dropbox™, etc.) o a otro sitio web, un acceso a un servicio de protocolo de transferencia de archivos (FTP) o cualquier otro medio de transferencia de archivos. Todos los documentos presentados deben adjuntarse al correo electrónico.
- 1.9 Se recomienda encarecidamente que los Licitadores confirmen con la asesora de contratación que han recibido su propuesta completa. Por esta misma razón, se recomienda que en los casos en que se envíe más de un (1) mensaje de correo electrónico con los documentos que componen la propuesta, se numeren los mensajes y se identifique también el número total de mensajes enviados en respuesta a la convocatoria.
- 1.10 Su Majestad requiere que cada propuesta, en la fecha y hora límites o a solicitud de la asesora de contratación, sea firmada por el Licitador o por un representante autorizado del Licitador. Si alguna(s) firma(s) requerida(s) no se presenta(n) en la forma solicitada, la asesora de contratación podrá informar al Licitador de un plazo para que presente la(s) firma(s). El incumplimiento de la solicitud de la asesora de contratación y la no presentación de la(s) firma(s) en el plazo previsto puede hacer que la propuesta no se considere conforme.
- 1.11 Es responsabilidad del Licitador:



- obtener aclaraciones sobre los requisitos contenidos en la SDP, en caso necesario, antes de presentar una propuesta;
- preparar su propuesta de acuerdo con las instrucciones contenidas en la SDP;
- presentar antes de la fecha y hora límites una propuesta completa;
- enviar su propuesta únicamente a la dirección de correo electrónico especificada en la página 1 del anuncio de licitación;
- asegurarse de que el nombre del Licitador y el número de la licitación figuran en el asunto del correo electrónico que contiene la propuesta; y
- presentar una propuesta comprensible y suficientemente detallada, incluyendo todos los pormenores solicitados sobre precios, que permita una evaluación completa de acuerdo con los criterios establecidos en la SDP.

1.12 A menos que se especifique lo contrario en la SDP, Su Majestad evaluará únicamente la documentación aportada con la propuesta de un Licitador. Su Majestad no evaluará información como referencias a direcciones de sitios web donde pueda encontrarse información adicional, o manuales técnicos o folletos que no se hayan presentado con la propuesta.

1.13 Una propuesta no puede cederse ni transferirse total o parcialmente.



Parte 2 - Requisitos técnicos obligatorios

1.0 Propuesta técnica

- 1.1 La evaluación se basará únicamente en el contenido de las respuestas y en cualquier enmienda presentada correctamente. No debe suponerse que Su Majestad tenga conocimiento previo alguno de las cualificaciones de los Licitadores, salvo las facilitadas en virtud de la presente SDP.
- 1.2 La respuesta técnica del Licitador **no deberá** exceder de 50 páginas a una sola cara en papel de 8½" x 11", en tipos de caracteres de 10 puntos como mínimo. **NO** se tendrá en cuenta el material que supere el máximo de 50 páginas.

2.0 Proceso de conformidad con la licitación por etapas (PCLE)

2.1 Consideraciones generales

- a. Su Majestad está llevando a cabo el PCLE descrito a continuación para este requisito.
- b. A pesar de cualquier revisión por parte de Su Majestad en la etapa I o II del PCLE, los Licitadores son y seguirán siendo los únicos responsables de la exactitud, coherencia e integridad de sus propuestas y Su Majestad no asume, en virtud de esta revisión, ninguna obligación o responsabilidad de identificar cualquier o todos los errores u omisiones en las propuestas o en las respuestas de un Licitador a cualquier comunicación de Su Majestad.

El Licitador reconoce que las revisiones de las etapas I y II de este PCLE son preliminares y no excluyen la posibilidad de que en la etapa III se determine que la oferta no es conforme, incluso en el caso de requisitos obligatorios que hayan sido objeto de revisión en las etapas I o II y a pesar de que la oferta haya sido considerada conforme en dicha etapa anterior. Su Majestad puede considerar que una oferta no responde a un requisito obligatorio en cualquier etapa.

El Licitador también reconoce que su respuesta a una notificación o a un Informe de Evaluación del Conformidad (IEC) (cada uno de los cuales se define más adelante) en las etapas I o II puede hacer que su oferta no se ajuste a los requisitos obligatorios objeto de la notificación o del IEC y puede hacer que su oferta no se ajuste a otros requisitos obligatorios.

- c. Su Majestad podrá, a su discreción, solicitar y aceptar en cualquier momento de un Licitador, y considerar como parte de la oferta, cualquier información para corregir errores o deficiencias en la oferta que sean errores de oficina o administrativos, tales como no firmar la oferta o cualquier parte de ella o no marcar una casilla en un formulario, o cualquier otro error de formato o forma o no acusar recibo; no proporcionar un número comercial de adquisición o información de contacto, como nombres, direcciones y números de teléfono; errores involuntarios en las cifras o cálculos que no modifiquen el monto que el Licitador haya especificado como precio o de cualquier componente del mismo que esté sujeto a evaluación. Esto no limitará el derecho de Su Majestad a solicitar o aceptar cualquier información después de la fecha límite del anuncio de licitación en circunstancias en las que el anuncio de licitación prevea expresamente este derecho. El Licitador dispondrá del plazo especificado por escrito por Su Majestad para aportar la documentación necesaria. El incumplimiento de este plazo dará lugar a que la oferta sea declarada no conforme.
- d. El PCLE no limita el derecho de Su Majestad a solicitar o aceptar cualquier información durante el periodo de solicitud o una vez llegados a la fecha límite del anuncio de licitación en circunstancias en las que el anuncio de licitación prevea expresamente este derecho, o en las circunstancias descritas en el apartado c.
- e. Su Majestad enviará cualquier notificación o IEC por el método que elija, a su absoluta discreción. El Licitador deberá presentar su respuesta por el método estipulado en la notificación o IEC. Las respuestas se considerarán recibidas por Su Majestad en la fecha y hora en que se entreguen a Su Majestad por el método y en la dirección especificados en la notificación o IEC. Una respuesta por correo electrónico permitida por la notificación o el IEC se considerará recibida por Su Majestad en la fecha y hora en que se reciba en la bandeja de entrada del correo electrónico de Su Majestad en la dirección de correo electrónico de Su



Majestad especificada en la notificación o el IEC. Toda notificación o IEC enviado por Su Majestad al Licitador a cualquier dirección proporcionada por el Licitador en la oferta o en virtud de la misma se considerará recibido por el Licitador en la fecha en que Su Majestad lo envíe. Su Majestad no se hace responsable de la recepción tardía de una respuesta por parte de Su Majestad, sea cual fuere la causa.

2.2 Etapa I: Oferta financiera

- a. Después de la fecha y hora límites de este anuncio de licitación, Su Majestad examinará la oferta para determinar si incluye una oferta financiera y si cualquier oferta financiera incluye toda la información requerida por el anuncio de licitación. La revisión de Su Majestad en la etapa I se limitará a determinar si en la oferta financiera falta alguna información que, según el anuncio de licitación, deba incluirse en la oferta financiera. Esta no evaluará si la oferta financiera cumple alguna norma o si se ajusta a todos los requisitos de la licitación.
- b. La revisión de Su Majestad en la etapa I se realizará por funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores, Comercio y Desarrollo de Canadá.
- c. Si Su Majestad determina, a su absoluta discreción, que no hay oferta financiera o que a la oferta financiera le falta toda la información requerida en el anuncio de licitación para ser incluida en la oferta financiera, se considerará que la oferta no es conforme y será desestimada.
- d. Para las ofertas que no sean las descritas en el apartado c., Su Majestad enviará una notificación por escrito al Licitador ("notificación") en la que se indicará si falta información en la oferta financiera. Un Licitador cuya oferta financiera haya sido considerada conforme con los requisitos examinados en la etapa I no recibirá notificación alguna. Dichos Licitadores no tendrán derecho a presentar ninguna información adicional con respecto a su oferta financiera.
- e. Los Licitadores a los que se haya enviado una notificación dispondrán del plazo especificado en la misma (el "plazo de corrección") para subsanar las cuestiones señaladas en la notificación facilitando a Su Majestad, por escrito, información adicional o aclaraciones en respuesta a la notificación. Las respuestas recibidas una vez finalizado el plazo de corrección no serán tenidas en cuenta por Su Majestad, salvo en las circunstancias y en los términos expresamente previstos en la notificación.
- f. En su respuesta a la notificación, el Licitador tendrá derecho a corregir únicamente la parte de su oferta financiera identificada en la notificación. Por ejemplo, cuando en la notificación se indique que un renglón obligatorio se ha dejado en blanco, sólo podrá agregarse a la oferta financiera la información que falte, salvo que, en los casos en que la inclusión de dicha información implique necesariamente una modificación de otros cálculos previamente presentados en su oferta financiera (por ejemplo, el cálculo para determinar el precio total), el Licitador deberá identificar los ajustes necesarios y sólo se efectuarán dichos ajustes. Toda la información presentada debe cumplir los requisitos de esta convocatoria.
- g. Cualquier otra modificación de la oferta financiera presentada por el Licitador se considerará información nueva y no se tendrá en cuenta. No se permitirán cambios en ninguna otra sección de la oferta del Licitador. La información presentada de conformidad con los requisitos de esta convocatoria en respuesta a la notificación sustituirá, en su totalidad, sólo la parte de la oferta financiera original que se permite más arriba, y se utilizará para el resto del proceso de evaluación de ofertas.
- h. Su Majestad determinará si la oferta financiera se ajusta a los requisitos examinados en la etapa I, teniendo en cuenta la información o aclaraciones adicionales que pueda haber proporcionado el Licitador de conformidad con esta sección. Si la oferta financiera no cumple los requisitos examinados en la etapa I a satisfacción de Su Majestad, la oferta se considerará no conforme y no será tenida en cuenta.
- i. Sólo las ofertas que respondan a los requisitos examinados en la etapa I a satisfacción de Su Majestad serán examinadas en la etapa II.

2.3 Etapa II: Oferta técnica



- a. La revisión de Su Majestad en la etapa II se limitará a una revisión de la oferta técnica para identificar cualquier caso en que el Licitador no haya cumplido alguno de los criterios obligatorios admisibles. Esta revisión no evaluará si la oferta técnica cumple alguna norma o si se ajusta a todos los requisitos de la licitación. Los criterios obligatorios admisibles son todos los criterios técnicos obligatorios que se identifican en esta convocatoria como sujetos al PCLE. Los criterios técnicos obligatorios que no se identifiquen en la convocatoria como sujetos al PCLE, no se evaluarán hasta la etapa III.
- b. Su Majestad enviará una notificación por escrito al Licitador (Informe de Evaluación del Conformidad o "IEC") para señalar cualquier criterio obligatorio admisible que la oferta no haya cumplido. El Licitador cuya oferta haya sido considerada conforme a los requisitos examinados en la etapa II recibirá un IEC en el que se indicará que su oferta ha sido considerada conforme a los requisitos examinados en la etapa II. Dicho Licitador no tendrá derecho a presentar ninguna respuesta al IEC.
- c. El Licitador dispondrá del plazo especificado en el IEC (el "plazo de corrección") para subsanar el incumplimiento de cualquiera de los criterios obligatorios admisibles identificados en el IEC, facilitando por escrito a Su Majestad información o aclaraciones adicionales o diferentes en respuesta al IEC. Las respuestas recibidas una vez finalizado el plazo de corrección no serán tenidas en cuenta por Su Majestad, salvo en las circunstancias y en los términos expresamente previstos en el IEC.
- d. La respuesta del Licitador deberá referirse únicamente a los criterios obligatorios admisibles enumerados en el IEC como no conformes, y deberá incluir únicamente la información necesaria para lograr dicha conformidad. Cualquier información adicional proporcionada por el Licitador que no sea necesaria para lograr dicha conformidad no será tomada en cuenta por Su Majestad, salvo que, en aquellos casos en que dicha respuesta a los criterios obligatorios admisibles especificados en el IEC implique necesariamente un cambio consecuente en otras partes de la oferta, el Licitador deberá identificar dichos cambios adicionales, siempre que su respuesta no incluya ningún cambio en la oferta financiera.
- e. La respuesta del Licitador al IEC deberá identificar en cada caso el criterio obligatorio admisible en el IEC al que está respondiendo, incluyendo la identificación en la sección correspondiente de la oferta original, el enunciado del cambio propuesto para esa sección, y el enunciado y ubicación en la oferta de cualquier otro cambio consecuente que resulte necesariamente de dicho cambio. Con respecto a cualquier cambio consecuente, el Licitador deberá incluir una justificación que explique por qué dicho cambio consecuente es un resultado necesario del cambio propuesto para cumplir el criterio obligatorio admisible. No corresponde a Su Majestad examinar la oferta del Licitador, y el hecho de que el Licitador no lo haga de conformidad con este apartado será por su cuenta y riesgo. Toda la información presentada debe cumplir los requisitos de esta convocatoria.
- f. Cualquier modificación de la oferta presentada por el Licitador que no esté permitida en la presente convocatoria se considerará información nueva y no se tendrá en cuenta. La información presentada de acuerdo con los requisitos de esta convocatoria en respuesta al IEC sustituirá, en su totalidad, sólo aquella parte de la oferta original que esté permitida en esta sección.
- g. La información adicional o diferente presentada durante la etapa II que permita esta sección se considerará incluida en la oferta, pero será tomada en cuenta por Su Majestad en la evaluación de la oferta en la etapa II únicamente a efectos de determinar si la oferta cumple los criterios obligatorios admisibles. No se utilizará en ninguna etapa de la evaluación para aumentar la puntuación que la oferta original obtendría sin el beneficio de dicha información adicional o diferente. Por ejemplo, un criterio obligatorio admisible que requiera un número mínimo obligatorio de puntos para lograr su cumplimiento se evaluará en la etapa II para determinar si dicha puntuación mínima obligatoria se lograría con esa información adicional o diferente presentada por el Licitador en respuesta al IEC. En caso afirmativo, la oferta se considerará conforme con respecto a dicho criterio obligatorio admisible, y la información adicional o diferente presentada por el Licitador será vinculante para éste como parte de su oferta, pero la puntuación original del Licitador, que era inferior al mínimo obligatorio para dicho criterio obligatorio admisible, no cambiará, y será esa puntuación original la que se utilice para calcular cualquier puntuación de la oferta.
- h. Su Majestad determinará si la oferta se ajusta a los requisitos examinados en la etapa II, teniendo en



cuenta la información o aclaraciones adicionales o diferentes que pueda haber proporcionado el Licitador de conformidad con esta sección. Si la oferta no cumple los requisitos examinados en la etapa II a satisfacción de Su Majestad, la oferta se considerará no conforme y no será tomada en cuenta.

- i. Sólo las ofertas que respondan a los requisitos examinados en la etapa II a satisfacción de Su Majestad serán evaluadas en la etapa III.

2.4 Etapa III: Evaluación final de la oferta

- a. En la etapa III, Su Majestad completará la evaluación de todas las ofertas que se consideren conformes a los requisitos examinados en la etapa II. Las ofertas se evaluarán de acuerdo con la totalidad de los requisitos del anuncio de licitación, incluidos los criterios de evaluación técnica y financiera.
- b. Una oferta no es conforme y no se tendrá en cuenta si no cumple todos los criterios de evaluación obligatorios de la convocatoria.

2.5 Evaluación técnica

- a. El proceso de conformidad con la licitación por etapas (PCLE) se aplicará a todos los criterios técnicos obligatorios.

3.0 Criterios obligatorios

Criterios	Requisito obligatorio	Conformidad	Referencia a la propuesta (ej.: anexo 1, p. 6)
O1	El Licitador deberá presentar 2 proyectos que demuestren su experiencia en pintura de edificios comerciales o residenciales realizados en los dos últimos años desde el cierre de la licitación.	El licitador deberá proporcionar lo siguiente para cada proyecto: <ol style="list-style-type: none"> 1. Un listado de los miembros del equipo y funciones. 2. Cómo se coordinó el trabajo. 3. Descripción de las tareas asociadas al proyecto. 	
O2	El Licitador deberá facilitar el nombre y detallar la experiencia del Propietario/Gerente de obra.	El licitador deberá proporcionar <ol style="list-style-type: none"> 1. Descripción de la experiencia adquirida en los dos últimos años en la coordinación de un equipo de trabajadores en un proyecto de pintura. 	

5.0 Formulario de licitación

5.1 Toda la información requerida en la sección 5.0 debe figurar ÚNICAMENTE en la Parte 3 - Formulario de licitación y debe incluirse en un anexo separado denominado "Formulario de licitación". De no cumplirse las exigencias, la propuesta será declarada no conforme y no se considerará.

5.2 Precio firme

5.2.1 Los Licitadores deberán indicar un precio firme con todo incluido (excluido el costo de los servicios del Ministro y el equipo y mobiliario) en el formulario adjunto como Parte 3 - Formulario de licitación. El precio firme deberá incluir, aunque no necesariamente limitarse a ellos, todos los costos resultantes de la ejecución del Trabajo descrito en esta solicitud de propuestas (SDP), todos los costos resultantes de la ejecución de cualquier



- Trabajo adicional descrito en la propuesta del Licitador (a menos que se describa claramente como una opción), todos los gastos de viaje y manutención y todos los gastos generales, incluidos los desembolsos;
- 5.2.2 Los Licitadores estimarán el valor de los impuestos (incluido el IVA según el apartado 5.3) que Su Majestad deberá pagar como resultado de la celebración de un contrato con el Licitador;
 - 5.2.3 Todos los pagos se efectuarán con arreglo a las condiciones de pago establecidas en el proyecto de contrato adjunto;
 - 5.2.4 No se ofrece protección frente a las fluctuaciones del tipo de cambio; y
 - 5.2.5 Los formularios de licitación que no cumplan estos requisitos no se tendrán en cuenta.

5.3 Impuestos y tasas

- 5.3.1 Los Licitadores deberán proporcionar todos los detalles relativos a la aplicabilidad, el monto y la administración del pago de todos los impuestos (incluido el IVA, según se describe más adelante) y tasas (incluidos los derechos de importación) pagaderos con respecto al Trabajo, así como cualquier posible exención total o parcial de los mismos.
- 5.3.2 Su Majestad pagará el IVA especificado en el Formulario de licitación siempre que:
 - 5.3.2.1 dicho importe se aplique al Trabajo suministrado por el Contratista a Su Majestad en virtud del Contrato. Su Majestad no será responsable del pago del IVA que el Licitador deba abonar a terceros (incluidos los subcontratistas);
 - 5.3.2.2 Su Majestad no puede obtener una exención del IVA con respecto al Trabajo;
 - 5.3.2.3 el Licitador se comprometa a prestar toda la asistencia razonable a Su Majestad para obtener del organismo gubernamental competente el reembolso de todo el IVA pagado con respecto al Trabajo;
 - 5.3.2.4 el IVA figure por separado en todas las facturas y solicitudes de pago parcial del Licitador; y
 - 5.3.2.5 el Licitador se comprometa a remitir al organismo gubernamental competente cualquier cantidad de IVA que el Licitador deba remitir legalmente en virtud de la legislación fiscal aplicable.

5.4 Desglose de precios

Su Majestad se reserva el derecho de solicitar un desglose de los componentes del Formulario de licitación si considera que el precio no es razonable. La no presentación de un desglose adecuado, en el que se describan los fundamentos y supuestos utilizados para determinar el costo de cada componente del Trabajo, podrá dar lugar a la descalificación.

6.0 Disposiciones de inadmisibilidad - Licitación

- 6.1 La *Política de Inadmisibilidad y Suspensión de Concesión de Contratos* (la "Política") vigente en la fecha de publicación del anuncio de licitación, y todas las directrices conexas vigentes en esa fecha, se incorporan por referencia al anuncio de licitación y forman parte vinculante del mismo. El Licitador debe cumplir la Política y las directrices, que pueden consultarse en [Ineligibility and Suspension Policy \(https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html\)](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html).
- 6.2 En virtud de la Política, las acusaciones y condenas por determinados delitos contra un proveedor, sus filiales o subconsultores de primer nivel, y otras circunstancias, darán o podrán dar lugar a que el Ministerio de Servicios Públicos y Aprovisionamiento de Canadá (Public Works and Government Services Canada, PWGSC) determine que el proveedor no reúne los requisitos para participar en un contrato con Canadá o le suspenda la participación en el mismo. La lista de proveedores no admisibles y suspendidos figura en la base de datos sobre integridad del PWGSC. La Política describe cómo pueden realizarse las consultas relativas a la inadmisibilidad o suspensión de los proveedores.
- 6.3 Además de toda la información requerida en el anuncio de licitación, el Licitador deberá proporcionar la siguiente:
 - a. en el plazo establecido en la Política, toda la información exigida por la Política descrita bajo el epígrafe "Información que debe facilitarse al licitar, contratar o suscribir un acuerdo sobre bienes inmuebles"; y
 - b. junto con su oferta, una lista completa de todos los cargos y condenas penales en el extranjero que le afecten a él, a sus filiales y a los subconsultores de primer nivel propuestos que, a su leal saber y entender, puedan ser similares a uno de los delitos enumerados en la Política. La lista de cargos y condenas penales en el extranjero debe



presentarse utilizando un formulario de declaración de integridad, que puede encontrarse en [Declaration form for procurement \(https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html\)](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html).

6.4 Con sujeción a lo dispuesto en el apartado 7.5, al presentar una oferta en respuesta a este anuncio de licitación, el Licitador certifica que:

- a. ha leído y comprende la [Política de Inadmisibilidad y Suspensión de Concesión de Contratos \(https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html\)](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html);
- b. entiende que determinados cargos y condenas penales nacionales y extranjeros, así como otras circunstancias descritas en la Política darán o podrán dar lugar a una resolución de inadmisibilidad o suspensión en virtud de la Política;
- c. es consciente de que Canadá puede solicitar información, certificaciones y validaciones adicionales al Licitador o a un tercero a efectos de tomar una decisión de inadmisibilidad o suspensión;
- d. ha proporcionado con su oferta una lista completa de todos los cargos y condenas penales en el extranjero relativos a sí mismo, a sus afiliados y a sus subconsultores de primer nivel propuestos que, a su leal saber y entender, puedan ser similares a uno de los delitos enumerados en la Política;
- e. ninguno de los delitos penales nacionales, y otras circunstancias, descritos en la Política que darán o pueden dar lugar a una resolución de inadmisibilidad o suspensión, se aplican a él, a sus afiliados y a sus subconsultores de primer nivel propuestos; y
- f. no tiene conocimiento de una resolución de inadmisibilidad o suspensión emitida por el PWGSC que le sea aplicable.

6.5 Cuando un Licitador no pueda presentar ninguna de las certificaciones exigidas en el apartado 7.4, deberá adjuntar a su oferta un Formulario de declaración de integridad cumplimentado, que puede encontrarse en [Declaration form for procurement \(https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html\)](https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html).

6.6 Canadá declarará no conforme cualquier oferta respecto de la cual la información solicitada sea incompleta o inexacta, o respecto de la cual Canadá compruebe que la información contenida en una certificación o declaración es falsa o engañosa en cualquier aspecto. Si después de la adjudicación del Contrato Canadá determina que el Licitador proporcionó una certificación o declaración falsa o engañosa, podrá rescindir el Contrato por incumplimiento. De conformidad con la Política, Canadá también puede determinar que el Licitador no es admisible para la adjudicación de un contrato por presentar una certificación o declaración falsa o engañosa.



Parte 3 – Formulario de licitación

Nombre de la empresa: _____

Dirección: _____

Persona de contacto: _____

Teléfono: _____

Dirección de correo electrónico: _____

TF1 PRECIO FIRME

A. Precio firme – Etapa 1 (impuestos no incluidos):
(en virtud de lo dispuesto en el apartado 5.2) _____

B. Precio firme – Etapa 2 opcional (impuestos no incluidos):
(en virtud de lo dispuesto en el apartado 5.2) _____

Impuestos aplicables para **A**:
(en virtud de lo dispuesto en el apartado 5.2) _____

Precio total utilizado para la evaluación
(A. Precio firme – Etapa 1 + Etapa 2 + Impuestos aplicables): _____

Todos los importes en pesos chilenos (CLP).

TF3 Aceptación y formalización del Contrato

Los infrascritos nos comprometemos, en un plazo de catorce (14) días civiles a partir de la recepción de la notificación de aceptación de nuestra oferta, a firmar un contrato contenido en la solicitud de propuestas que incorpore todos los elementos relativos a este proyecto, para la ejecución del Trabajo, siempre que se nos notifique, por parte de Su Majestad, la aceptación de nuestra oferta en un plazo de noventa (90) días a partir de la fecha límite de la licitación.

TF4 Plazo de ejecución

Aceptamos completar el Trabajo en el plazo estipulado en el pliego de condiciones a partir de la fecha de notificación de la aceptación de nuestra oferta.

TF5 Seguro

En un plazo de catorce (14) días civiles a partir de la recepción de la notificación escrita de aceptación de nuestra oferta, presentaremos una garantía contractual y un certificado de seguro de conformidad con los artículos C9 y C10, respectivamente, del proyecto de Contrato de Obras.

Entendemos que la garantía contractual aquí mencionada, si se proporciona en forma de cheque certificado, se depositará en el Fondo Consolidado de Ingresos de Canadá.

TF6 Declaración de integridad

Adjuntamos certificación de integridad de conformidad con el artículo 7.3 b) o 7.5.

FIRMADO, AUTENTIFICADO Y ENTREGADO el día _____ de _____ en nombre de:

Nombre legal del Licitador en letra de imprenta

Firma del firmante autorizado Firma del firmante autorizado

Nombre(s) y cargo del firmante autorizado en letra de imprenta Nombre(s) y cargo del firmante autorizado en
letra de imprenta

Firma del testigo



Parte 4 – Instrucciones generales

GI1 Admisibilidad de las propuestas

1.1 Para que una propuesta se considere válida, deberá cumplir todos los requisitos de esta solicitud de propuestas identificados como obligatorios. Los criterios obligatorios también se expresan utilizando verbos imperativos como "deberá", "tiene que" y "tendrá que".

GI2 Solicitudes de información - Periodo de invitación a licitar

2.1 Todas las solicitudes de información o cuestiones relativas a esta solicitud de propuestas deberán remitirse por escrito a la asesora de contratación lo antes posible dentro del plazo de presentación de solicitudes. Las solicitudes de información y preguntas deben recibirse en el plazo descrito en el artículo A10, a fin de disponer de tiempo suficiente para dar una respuesta. Las solicitudes de información que se reciban después de esa fecha no se responderán antes de la fecha límite.

2.2 Para garantizar la coherencia y la calidad de la información proporcionada a los Licitadores, la asesora de contratación notificará, del mismo modo que esta solicitud de propuestas, cualquier información adicional en respuesta a consultas importantes recibidas sin revelar las fuentes de las solicitudes de información.

2.3 Todas las solicitudes de información y demás comunicaciones con funcionarios públicos durante el periodo de la licitación deberán dirigirse ÚNICAMENTE a la asesora de contratación mencionada en el presente documento. El incumplimiento de esta condición durante el plazo de presentación de ofertas podrá (sólo por este motivo) dar lugar a la descalificación de su propuesta.

GI3 Mejoras sugeridas por el Licitador durante el periodo de licitación

3.1 En caso de que algún Licitador considere que las especificaciones o el Enunciado del Trabajo contenidos en esta solicitud de propuestas pueden mejorarse desde el punto de vista técnico o tecnológico, se le invita a hacer sugerencias, por escrito, a la asesora de contratación mencionada en este documento. El Licitador deberá exponer claramente las mejoras sugeridas, así como el motivo de la sugerencia. Se tendrán en cuenta las sugerencias que no restrinjan el nivel de competencia ni favorezcan a un Licitador en particular, siempre y cuando la asesora de contratación las reciba dentro del plazo descrito en el apartado A10 a fin de disponer de tiempo suficiente para dar una respuesta. Su Majestad se reserva el derecho de aceptar o rechazar cualquier sugerencia.

GI4 Gastos de preparación de la propuesta

4.1 Los gastos, incluidos los de viaje, en que incurra el Licitador en la preparación de su propuesta y/o la negociación (si procede) de cualquier contrato resultante serán responsabilidad exclusiva del Licitador y no serán reembolsados por Su Majestad.

GI5 Entrega de propuestas

5.1 Las propuestas y/o sus modificaciones sólo serán aceptadas por el Ministro si se reciben en la dirección indicada en el apartado A7, a más tardar en la fecha y hora límites especificadas en el apartado A7.

5.2 Responsabilidad de la entrega de la propuesta: el Licitador es el único responsable de la recepción puntual de una propuesta por parte de Su Majestad y no puede transferir esta responsabilidad al Gobierno de Canadá. Su Majestad no asumirá responsabilidad alguna por las propuestas que se dirijan a una dirección de correo electrónico distinta de la estipulada en el apartado A7.

GI6 Validez de la propuesta

6.1 Toda propuesta deberá permanecer abierta para su aceptación durante un periodo no inferior a noventa (90) días civiles a partir de la fecha límite.

GI7 Derechos de Canadá

7.1 Su Majestad se reserva el derecho:

7.1.1 a formular preguntas o realizar entrevistas con los Licitadores durante la evaluación, a costa de éstos, previa notificación por escrito con cuarenta y ocho (48) horas de antelación, para solicitar aclaraciones o verificar toda o parte de la información facilitada por el Licitador en relación con la presente solicitud de propuestas;

7.1.2 a rechazar todas las propuestas recibidas en respuesta a esta solicitud de propuestas si no cumplen los objetivos de la solicitud dentro de los límites impuestos por las diferentes partes interesadas de Su Majestad;

7.1.3 a aceptar total o parcialmente cualquier propuesta sin negociación previa;

7.1.4 cancelar y/o volver a publicar esta solicitud de propuestas en cualquier momento;



- 7.1.5 a adjudicar uno o varios contratos, si procede;
- 7.1.6 a conservar todas las propuestas presentadas en respuesta a esta solicitud de propuestas;
- 7.1.7 a no aceptar ninguna variación con respecto a las condiciones establecidas;
- 7.1.8 a incorporar la totalidad o parte del Enunciado del Trabajo, la solicitud de propuestas y la propuesta seleccionada en cualquier contrato resultante; y
- 7.1.9 no adjudicar ningún contrato.

GI8 Incapacidad de formalizar un contrato con el Gobierno

- 8.1 Canadá podrá rechazar una propuesta cuando el Licitador, incluidos sus directivos, agentes y empleados, haya sido condenado por un delito tipificado en las siguientes disposiciones del *Código Penal*:
 - 8.1.1 Artículo 121, Fraudes contra el Gobierno;
 - 8.1.2 Artículo 124, Compra o venta de un cargo; o
 - 8.1.3 Artículo 418, Venta de suministros defectuosos a Su Majestad.(El apartado 3 del artículo 750 del *Código Penal* prohíbe a toda persona que haya sido condenada por este motivo ocupar un cargo público, contratar con el gobierno o beneficiarse de un contrato gubernamental).
- 8.2 Cuando Canadá tenga la intención de rechazar una propuesta de conformidad con una disposición del apartado 8.1, la asesora de contratación informará de ello al Licitador y le concederá un plazo de diez (10) días civiles para presentar alegaciones, antes de tomar una decisión definitiva sobre el rechazo de la propuesta.

GI9 Gastos habidos

- 9.1 No podrá imputarse a ningún Contrato resultante ningún gasto en el que se haya incurrido antes de recibir un Contrato firmado o una autorización escrita específica por parte de la asesora de contratación. Además, el Contratista no deberá realizar trabajos que excedan o estén fuera del ámbito de cualquier Contrato resultante sobre la base de solicitudes o instrucciones verbales o escritas de personal gubernamental que no sea la asesora de contratación. Se llama la atención del Licitador sobre el hecho de que la asesora de contratación es la única autoridad que puede comprometerse en nombre de Su Majestad a desembolsar los fondos para esta licitación.

GI10 Propiedad de Su Majestad

- 10.1 Toda la correspondencia, documentos e información facilitados al Ministro por cualquier Licitador en relación con esta licitación pasarán a ser propiedad de Su Majestad y podrán ser divulgados de conformidad con la Ley de Acceso a la Información (*Access to Information Act*) y la Ley de Protección de los Datos Personales (*Privacy Act*) del Gobierno Federal de Canadá.

GI11 Derechos de los Licitadores no seleccionados

- 11.1 Se recuerda a los Licitadores que todo el material presentado por ellos, ya sea en papel o en formato electrónico, incluidos los planos de diseño arquitectónico y de ingeniería, las especificaciones, las fotografías, etc., pasará a ser propiedad del Gobierno canadiense en el momento de la apertura de la propuesta por parte de los funcionarios canadienses. En consecuencia, este material no será devuelto a los Licitadores no seleccionados en este concurso. La conservación de dicha información por parte de Canadá es necesaria para garantizar que, en caso de una futura auditoría interna del proceso de licitación, o en caso de impugnación de este proceso de licitación por parte de uno de los Licitadores no seleccionados, todos los documentos presentados por los Licitadores competidores estén disponibles y no hayan sido manipulados. No obstante, todos los derechos de autor de dichos materiales seguirán perteneciendo, por supuesto, a los propietarios de los derechos de autor de los materiales presentados; Canadá garantiza a los Licitadores que en ningún momento utilizará dichos materiales para fines comerciales sin el consentimiento por escrito de los autores.

GI12 Documentos justificativos de los precios

- 12.1 En caso de que la oferta del Licitador sea la única propuesta conforme recibida, el Licitador deberá proporcionar, a petición del Ministro, uno o más de los siguientes documentos justificativos de los precios, si procede:
 - 12.1.1 una lista de precios publicada y actualizada en la que se indique el porcentaje de descuento disponible para el Ministro;
 - 12.1.2 copias de facturas pagadas por servicios similares prestados a otros clientes o por artículos similares (misma cantidad y calidad) vendidos a otros clientes;
 - 12.1.3 un desglose de precios que muestre el importe de la mano de obra directa, los materiales directos, los artículos comprados, los gastos generales de ingeniería e instalaciones, los gastos generales y administrativos, el transporte, etc., y los beneficios;
 - 12.1.4 certificación de precios o tarifas; y



12.1.5 cualquier otro justificante que solicite el Ministro.

GI13 Los Licitadores no deben favorecer sus intereses en este proyecto

13.1 Los Licitadores no deben hacer ningún comentario público, responder a preguntas en un foro público ni llevar a cabo ninguna actividad para promover o anunciar públicamente su interés en este proyecto, salvo su respuesta a Su Majestad en virtud de esta solicitud de propuestas.

GI14 Aceptación de ofertas

14.1 Los Licitadores deben cumplir y respetar las normas arquitectónicas y de diseño contenidas en la documentación de la licitación.

14.2 Los Licitadores deberán presentar en la sección TF2 una lista de subcontratistas que proponen utilizar en los trabajos. No se permitirá al Licitador seleccionado ninguna sustitución posterior en la lista de subcontratistas presentada, a menos que Su Majestad lo autorice previamente por escrito.

GI15 Firmas

15.1 Al firmar el Formulario de licitación deben cumplirse los siguientes requisitos:

15.1.1 Empresa

Se consignarán las firmas de los firmantes autorizados y sus nombres y cargos se escribirán a máquina o con letra de imprenta.

15.1.2 Asociación de colaboración

Se consignarán las firmas de los socios y sus nombres se escribirán a máquina o con letra de imprenta. Si no firman todos los socios o si el firmante no es socio, deberá adjuntarse a la oferta una copia auténtica del acuerdo firmado por todos los socios autorizando a dicha persona o personas a firmar el documento en su nombre.

15.1.3 Empresa individual

Se consignará la firma del empresario individual y su nombre se escribirá a máquina o con letra de imprenta. En caso de que el firmante no sea el propietario único, deberá adjuntarse a la oferta una copia compulsada del acuerdo firmado por el propietario único autorizando a dicha persona o personas a firmar el documento.

15.1.4 Empresa conjunta

Se consignarán las firmas de los signatarios autorizados de cada miembro de la empresa conjunta y sus nombres y cargos se escribirán a máquina o con letra de imprenta. Cada uno de los firmantes participantes firmará el documento de la forma aplicable a la modalidad comercial particular, que se describe más concretamente en los apartados 15.1.1 a 15.1.3 anteriores.

GI16 Devolución de documentos

16.1 Los Licitadores no seleccionados deberán, si así lo solicita la asesora de contratación, devolver todos los documentos de licitación (por ejemplo, planos de trabajo, especificaciones y listas de cantidades) intactos y en buen estado en un plazo de catorce (14) días civiles a partir de la notificación. Cualquier copia de los planos de trabajo, especificaciones y lista de cantidades deberá devolverse junto con los documentos originales de la licitación.

GI17 Interpretación

17.1 En esta solicitud de propuestas, "Su Majestad", "el Ministro" o "Canadá" se refieren a Su Majestad el Rey en derecho de Canadá, representado por el Ministro de Asuntos Exteriores.

GI18 Aprobación de material alternativo

18.1 La propuesta debe basarse en la utilización de materiales especificados por nombres comerciales o de fabricantes cuando así se especifique en el documento de licitación.

18.2 Se tendrán en cuenta alternativas a los materiales y equipos especificados por nombres comerciales o de fabricantes durante el periodo de licitación si se presentan por escrito a la asesora de contratación datos descriptivos completos sobre las alternativas propuestas, tal y como se especifica en el apartado A10. Consultas.

18.3 La asesora de contratación deberá aprobar por escrito cualquier material alternativo. Las alternativas aprobadas se incorporarán a las especificaciones mediante la emisión de adendas a los documentos de licitación.



C. Condiciones contractuales

C1. Representante ministerial

[La información se facilitará en el momento de la adjudicación del contrato].

BORRADOR
Contrato de Obras

entre

Su Majestad el Rey en derecho de Canadá
(en lo sucesivo, "Su Majestad"), representado por el Ministro de Asuntos Exteriores de Canadá (en lo sucesivo, "el Ministro")

y

[La información se facilitará en el momento de la adjudicación del contrato].
(en lo sucesivo, el "Contratista")

para

Realización del Trabajo descrito en el Apéndice "A" - Enunciado del Trabajo.

C2. Título Servicios de pintura para la Embajada de Canadá en Santiago de Chile		
C3. Período del Contrato Inicio: fecha de adjudicación del contrato Final: 30 de junio de 2024		
C4. Número de Contrato	C5. Número de proyecto: G-STAGO-100	C6. Fecha
C7. Documentos contractuales 1. Condiciones Contractuales 2. Condiciones Complementarias (sección "I") 3. Condiciones de Pago (sección "II") 4. Condiciones Generales (sección "III") 5. Condiciones de Seguro (sección "IV") 6. Condiciones de la Garantía Contractual (sección "V") 7. Condiciones Laborales (sección "VI") 8. Enunciado del Trabajo (apéndice "A") 9. Lista de comprobación de los requisitos de seguridad (apéndice "B") 10. Propuesta del Contratista - Información que debe incluirse en el momento de la adjudicación del contrato En caso de discrepancias, incoherencias o ambigüedades en la redacción de estos documentos, prevalecerá el documento que aparezca en primer lugar en la lista anterior.		
C8. Importe del Contrato Su Majestad pagará al Contratista un precio firme de XX,XX \$. El importe: a. excluye el IVA sobre los productos (incluido el impuesto sobre bienes y servicios) que deberá pagar Su Majestad por el suministro del Trabajo; b. excluye el IVA sobre los insumos (incluido el impuesto sobre bienes y servicios) pagado por el Contratista a sus proveedores; c. incluye todos los demás derechos, costos e impuestos que el Contratista deba pagar para realizar el Trabajo; y d. se indica en moneda canadiense. Los pagos se efectuarán de conformidad con la sección "II" Condiciones de Pago.		
C9. Seguro El Contratista deberá proporcionar un seguro de responsabilidad civil general de 1 millón de dólares canadienses de conformidad con las Condiciones de Seguro (sección "IV").		
C10. Garantía Contractual No procede		
C11. Anticipo de inicio Su Majestad abonará un anticipo del 10 % del importe del contrato (C8) de conformidad con el apartado TP11 de las Condiciones de Pago (sección "II").		
C12. Retención Su Majestad aplicará una retención, tal y como se describe en el artículo TP4.4, del 10 % de todos los pagos a cuenta.		
C13. Facturas Deberá enviarse una copia al Representante Ministerial que muestre: a. el importe del pago a cuenta que se reclama por el Trabajo realizado satisfactoriamente; b. el importe de cualquier impuesto (incluido el IVA) calculado de conformidad con la legislación aplicable; c. la fecha; d. el nombre y la dirección del destinatario; e. descripción del Trabajo realizado; f. el nombre del proyecto; y g. el número de contrato.		
C14. Derecho aplicable Leyes vigentes en la provincia de Ontario, Canadá.		
Por el Contratista Firma Nombre, apellidos y cargo en letra de imprenta		Sello del organismo
Por el Ministro Firma Nombre, apellidos y cargo en letra de imprenta		
	Fecha	
	Fecha	



Sección "I" – Condiciones complementarias

SC1 Requisitos de seguridad

El Contratista NO retirará, sin la aprobación expresa por escrito del Representante Ministerial, ninguna información CLASIFICADA y/o PROTEGIDA del lugar de trabajo y se asegurará de que el personal del Contratista conozca y cumpla esta restricción.

El Contratista deberá estar escoltado en todo momento durante el proceso de instalación del mobiliario. Se prohíbe el acceso a determinadas zonas sin la presencia de un empleado canadiense designado o sin la presencia del Representante Ministerial. El Contratista es responsable de señalar los requisitos de seguridad del Contrato a sus subcontratistas y de asegurarse de que éstos los cumplen, si procede.

SC2 Salud y seguridad

El Contratista deberá cumplir todos los requisitos de las leyes y reglamentos canadienses (federales, provinciales, municipales), extranjeros y locales aplicables en materia de medio ambiente, salud y seguridad. El Contratista debe seguir las medidas de prevención y control de infecciones del lugar de trabajo o establecidas por la misión canadiense (es decir, practicar el distanciamiento físico, lavarse las manos correctamente, evitar tocarse la cara con las manos sin lavar, etc.) y seguir los protocolos adecuados para completar el trabajo requerido, como utilizar el equipo adecuado y el equipo de protección personal según sea necesario. El Contratista es responsable de todos los costos asociados con el cumplimiento de las medidas de protección y cualquier otro costo relacionado con la salud y seguridad general de sus empleados y agentes.

SC3 Disposiciones de integridad - Contrato

La Política de Inadmisibilidad y Suspensión de Concesión de Contratos (la "Política") y todas las directrices relacionadas incorporadas por referencia al anuncio de licitación en su fecha límite se incorporan al Contrato y forman parte vinculante del mismo. El Contratista debe cumplir con las disposiciones de la Política y de las directrices, que se pueden encontrar en el sitio web del Ministerio de Servicios Públicos y Aprovisionamiento de Canadá en [Ineligibility and Suspension Policy](#).



Sección "II" - Condiciones de Pago

TP1 Importes a pagar - Consideraciones generales

- 1.1 Sin perjuicio de cualesquiera otras disposiciones de este Contrato, Su Majestad pagará al Contratista, en los plazos y forma que se establecen a continuación:
 - 1.1.1 el excedente de las cantidades descritas en la cláusula TP2; y
 - 1.1.2 el total de las cantidades descritas en la cláusula TP3;y el Contratista aceptará dicho importe como pago a plena satisfacción por todo lo suministrado y realizado por él con respecto al Trabajo al que se refiere el pago.
- 1.2 Sin perjuicio de cualesquiera otras disposiciones del presente Contrato, se entenderá por "días" los días civiles continuos, incluidos los fines de semana y los días festivos legales.

TP2 Importe a pagar al Contratista

- 2.1 Las cantidades mencionadas en la cláusula TP1.1.1 son la suma de:
 - 2.1.1 El importe del contrato a que se refiere la cláusula C8 de las Condiciones Contractuales; y
 - 2.1.2 Los importes que, en su caso, deban abonarse al Contratista en virtud de las Condiciones Generales.

TP3 Importe a pagar a Su Majestad

- 3.1 Los importes mencionados en la cláusula TP1.1.2 son la suma de los importes que, en su caso, el Contratista deba pagar a Su Majestad en virtud del Contrato.
- 3.2 Al efectuar cualquier pago al Contratista, el hecho de que Su Majestad no deduzca una cantidad mencionada en la cláusula TP3.1 de una cantidad mencionada en la cláusula TP2 no constituirá una renuncia al derecho a hacerlo, ni una admisión de falta de derecho a hacerlo en cualquier pago posterior al Contratista.

TP4 Fechas de los pagos

- 4.1 En estas Condiciones de pago:
 - 4.1.1 El "periodo de pago" significa un periodo de treinta (30) días consecutivos o cualquier otro periodo más largo que se acuerde entre el Contratista y el Representante Ministerial;
 - 4.1.2 Un importe es "debido y pagadero" cuando es debido y pagadero por Su Majestad al Contratista según las cláusulas TP4.4, TP4.7 o TP4.10;
 - 4.1.3 Una cantidad está vencida cuando está impagada el primer día siguiente al día en que es debida y pagadera;
 - 4.1.4 Por "fecha de pago" se entiende la fecha del título negociable de una cantidad debida y pagadera por el Recaudador General de Canadá y entregada para su pago; y
 - 4.1.5 Por "tipo de interés bancario" se entiende el tipo de interés de descuento fijado por el Banco de Canadá en vigor a la apertura de las oficinas en la fecha de pago.

Pagos a cuenta

- 4.2 Al vencimiento de un período de pago, el Contratista entregará al Representante Ministerial, con respecto a ese período de pago, una solicitud de pago parcial por escrito en una forma aceptable para el Representante Ministerial, que describa completamente cualquier parte del Trabajo que se haya completado (incluyendo su porcentaje del Trabajo total), y cualquier material que se haya entregado en el lugar de Trabajo pero que no se haya incorporado al Trabajo, durante ese período de pago.
- 4.3 El Representante Ministerial, a más tardar diez días después de la recepción por su parte de una solicitud de pago parcial mencionada en la cláusula TP4.2:
 - 4.3.1 Inspeccionará, o hará que se inspeccione, la parte del Trabajo y el material descritos en la solicitud de pago parcial; y
 - 4.3.2 Establecerá el valor de la parte del Trabajo y del material descrito en la solicitud de pago parcial que, en opinión del Representante Ministerial:
 - 4.3.2.1 esté de acuerdo con el Contrato, y
 - 4.3.2.2 no se pagó en ninguna otra solicitud de pago parcial relacionada con el Contrato.
- 4.4 Sin perjuicio de lo dispuesto en las cláusulas TP1 y TP4.5, Su Majestad pagará al Contratista, a más tardar treinta (30) días después de la recepción por parte del Representante Ministerial de la solicitud de pago



parcial a que se refiere la cláusula TP4.2, un importe igual al valor determinado en virtud de la cláusula TP4.3.2 menos una retención, tal y como se establece en la cláusula C12.

- 4.5** Es condición previa a la obligación de Su Majestad en virtud de la cláusula TP4.4 que el Contratista haya realizado y entregado al Representante Ministerial una declaración legal con respecto a una solicitud de pago parcial a la que se hace referencia en la cláusula TP4.2.
- 4.6** La declaración legal a que se refiere la cláusula TP4.5 contendrá una declaración del Contratista de que, hasta la fecha inmediatamente anterior a la última solicitud de pago parcial del Contratista, se han cumplido íntegramente todas las obligaciones legales del Contratista con respecto a los subcontratistas y proveedores de materiales en relación con el Trabajo en virtud del Contrato.

Certificado Provisional de Terminación

- 4.7** Sin perjuicio de lo dispuesto en las cláusulas TP1 y TP4.8, Su Majestad pagará al Contratista, a más tardar treinta (30) días después de la fecha de emisión del Certificado Provisional de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.2, un importe igual al importe a que se refiere la cláusula TP1, menos la suma de:
- 4.7.1** Una cantidad igual a la estimación del Representante Ministerial del costo para Su Majestad de rectificar los defectos y deficiencias descritos en el Certificado Provisional de Terminación; y
- 4.7.2** Una cantidad igual al total de todos los pagos efectuados por Su Majestad en virtud de la cláusula TP4.4.
- 4.8** Es condición previa a la obligación de Su Majestad en virtud de la cláusula TP4.7 que el Contratista haya realizado y entregado al Representante Ministerial una declaración legal descrita en la cláusula TP4.9 con respecto al Certificado Provisional de Terminación al que se hace referencia en la cláusula GC44.2.
- 4.9** La declaración legal a que se refiere la cláusula TP4.8 contendrá una declaración del Contratista de que hasta la fecha del Certificado Provisional de Terminación el Contratista ha:
- 4.9.1** Cumplido todas sus obligaciones legales para con los subcontratistas y proveedores de materiales en relación con el Trabajo en virtud del Contrato; y
- 4.9.2** Cumplido con sus obligaciones a las que se refiere la cláusula GC14.6.

Certificado Final de Terminación

- 4.10** Sin perjuicio de lo dispuesto en las cláusulas TP1 y TP4.11, Su Majestad, a más tardar sesenta (60) días después de la fecha de emisión del Certificado Final de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.1, pagará al Contratista el importe a que se refiere la cláusula TP1 menos la suma de todos los pagos que se hayan efectuado de conformidad con las cláusulas TP4.4 y TP4.7.
- 4.11** Es condición previa a la obligación de Su Majestad en virtud de la cláusula TP4.10 que el Contratista haya realizado y entregado al Representante Ministerial la declaración legal descrita en la cláusula TP4.12.
- 4.12** La declaración legal a que se refiere la cláusula TP4.11 contendrá, además de las declaraciones descritas en la cláusula TP4.9, una declaración del Contratista de que todas las obligaciones legales del Contratista y cualesquiera reclamaciones legales contra el Contratista derivadas de la ejecución del Contrato han sido cumplidas y satisfechas.

TP5 El informe del estado del Trabajo y el pago correspondiente no son vinculantes para Su Majestad
Ni una solicitud de pago parcial mencionada en la cláusula TP4.3 ni ningún pago efectuado por Su Majestad en virtud de estas Condiciones de Pago se interpretará como una admisión por parte de Su Majestad de que el Trabajo, el material o cualquier parte del mismo está completo, es satisfactorio o conforme al Contrato.

TP6 Retraso en los pagos

- 6.1** No obstante lo dispuesto en la cláusula GC7, cualquier retraso por parte de Su Majestad en efectuar un pago a su vencimiento de conformidad con estas Condiciones de Pago no constituirá un incumplimiento del Contrato por parte de Su Majestad.
- 6.2** Su Majestad estará obligado a pagar al Contratista intereses simples al tipo de interés bancario medio, tal y como se define en la cláusula TP9.2.2, más un tres por ciento (3 %) anual sobre cualquier cantidad vencida, desde la fecha en que dicha cantidad haya vencido hasta el día anterior a la fecha de pago, inclusive. No se pagarán intereses por el pago a menos que el Contratista lo solicite después de que el pago haya vencido.
- 6.3** No se devengarán ni pagarán intereses a menos que el importe mencionado en la cláusula TP6.2 haya estado vencido durante más de los quince (15) días después de:



- 6.3.1 La fecha en que dicho importe se convirtió en debido y pagadero; o
- 6.3.2 La recepción por parte del Representante Ministerial de la declaración legal mencionada en las cláusulas TP4.5, TP4.8 o TP4.11; según cuál de estas dos circunstancias se produzca en último lugar, y
- 6.3.3 No se pagarán intereses por los anticipos vencidos, si los hubiere.

TP7 Derecho de compensación

- 7.1 Sin limitar ningún derecho de compensación o deducción otorgado o implícito por ley o en cualquier otra parte del Contrato, Su Majestad podrá compensar cualquier cantidad pagadera a Su Majestad por el Contratista en virtud de este Contrato o de cualquier contrato vigente con cualquier cantidad pagadera al Contratista en virtud de este Contrato.
- 7.2 A los efectos de la cláusula TP7.1, se entenderá por "contrato en vigor" un contrato entre Su Majestad y el Contratista:
 - 7.2.1 en virtud del cual el Contratista tenga una obligación no cumplida de realizar o suministrar trabajos, mano de obra o materiales; o
 - 7.2.2 con respecto al cual Su Majestad haya ejercido, desde la fecha en que se suscribieron las Condiciones Contractuales, cualquier derecho a retirar al Contratista el Trabajo objeto del Contrato.

TP8 Pago en caso de rescisión

Si el Contrato se rescinde de conformidad con la cláusula GC41, Su Majestad pagará al Contratista cualquier cantidad que sea legalmente debida y pagadera al Contratista tan pronto como sea factible dadas las circunstancias.

TP9 Intereses sobre reclamaciones liquidadas

- 9.1 Su Majestad pagará al Contratista intereses simples sobre el importe de una reclamación liquidada a un tipo medio del Banco de Canadá más un uno y cuarto por ciento (1,25 %) desde la fecha en que la reclamación liquidada estaba pendiente hasta el día anterior a la fecha de pago.
- 9.2 A efectos de la cláusula TP9.1:
 - 9.2.1 Se considerará que se ha liquidado una reclamación cuando el Representante Ministerial y el Contratista firmen un acuerdo por escrito en el que se establezca el importe de la reclamación que pagará Su Majestad y las partidas de trabajo por las que se abonará dicho importe.
 - 9.2.2 Por "tipo de interés bancario medio" se entiende el tipo de interés de descuento fijado por el Banco de Canadá en vigor al final de cada mes natural promediado durante el periodo en que la reclamación liquidada estuvo pendiente de pago.
 - 9.2.3 Una reclamación liquidada se considerará pendiente a partir del día inmediatamente posterior a la fecha en que dicha reclamación hubiera sido vencida y pagadera en virtud del Contrato de no haber sido impugnada.
 - 9.2.4 Una reclamación significa una cantidad en litigio sujeta a negociación entre Su Majestad y el Contratista en virtud del Contrato.

TP10 Impuestos

- 10.1 Si procede, el IVA o el impuesto canadiense sobre bienes y servicios (GST) se indicará por separado en todas las facturas y solicitudes de pago parcial del Trabajo realizado, y será abonado por Su Majestad. El Contratista se compromete a remitir a la Agencia Canadiense de Ingresos (Revenue Canada) cualquier impuesto GST adeudado.
- 10.2 El número de registro del Gobierno de Canadá a efectos del impuesto GST es 121491807.

TP11 Anticipo de inicio

- 11.1 Su Majestad hará un pago por adelantado, como préstamo sin intereses para el inicio del Trabajo, cuando el Contratista presente una factura y las garantías de conformidad con esta subcláusula. El anticipo total será el importe indicado en la cláusula C11 del Importe del Contrato definido en la cláusula C8.
- 11.2 Con respecto al Anticipo, el Contratista entregará al Representante Ministerial una reclamación por escrito en una forma aceptable para el Representante Ministerial, junto con una Garantía Contractual de conformidad con la Sección "V" - Condiciones de la Garantía Contractual y una garantía en cantidades y divisas iguales al Anticipo. La garantía será emitida por una entidad aprobada por Su Majestad.



- 11.3** El Contratista se asegurará de que la garantía sea válida y ejecutable hasta que se haya reembolsado el anticipo, pero su importe podrá reducirse progresivamente en función del importe reembolsado por el Contratista, tal como se indica en los Pagos a Cuenta. Si las condiciones de la garantía especifican su fecha de vencimiento y el anticipo no ha sido reembolsado en la fecha veintiocho (28) días anterior a la fecha de vencimiento, el Contratista prorrogará la validez de la garantía hasta que el anticipo haya sido reembolsado.
- 11.4** El anticipo se reembolsará mediante deducciones porcentuales en los pagos a cuenta. Las deducciones se efectuarán a la tasa de amortización del veinticinco por ciento (25 %) del importe de cada uno de los pagos a cuenta (excluidos los pagos anticipados y las deducciones y reembolsos de retención) en las divisas y proporciones del pago anticipado, hasta el momento en que éste haya sido reembolsado. Si el anticipo no ha sido reembolsado antes de la emisión del Certificado Provisional de Terminación o antes de la Terminación del Contrato, el Contratista deberá abonar la totalidad del saldo pendiente a Su Majestad.



Sección "III" – Condiciones Generales

GC1 Interpretación

- 1.1** En el Contrato:
- 1.1.1** Cuando se haga referencia a una parte del Contrato mediante números seguidos de letras, la referencia se entenderá hecha a la parte concreta del Contrato identificada por esa combinación de letras y números y a cualquier otra parte del Contrato a la que se haga referencia en ella;
 - 1.1.2** "Contrato" significa los documentos contractuales a los que se hace referencia en las Condiciones Contractuales;
 - 1.1.3** "Garantía Contractual" significa cualquier garantía dada por el Contratista a Su Majestad de conformidad con el Contrato;
 - 1.1.4** Por "días" se entienden los días civiles continuos, incluidos los fines de semana y los días festivos legales;
 - 1.1.5** "Representante Ministerial" significa el funcionario, empleado o persona encargado por Su Majestad que sea designado de conformidad con las Condiciones Contractuales e incluye a una persona especialmente autorizada por él para desempeñar, en su nombre, cualquiera de sus funciones en virtud del Contrato y que así sea designada por escrito al Contratista;
 - 1.1.6** "Antiguo Titular de un Cargo Público" significa un empleado de las categorías ejecutiva o de alta dirección que haya estado al servicio de la administración pública federal canadiense durante el periodo de un (1) año inmediatamente anterior a la fecha del presente Contrato;
 - 1.1.7** "Material" incluye todas las mercancías, artículos y cosas que el Contratista deba suministrar o que se deban suministrar al Contratista en virtud del Contrato para su incorporación al Trabajo;
 - 1.1.8** "Ministro" incluye a la persona que actúe en nombre del Ministro o, si el cargo está vacante, que lo sustituye, así como a sus sucesores en el cargo, y a sus representantes legítimos y a cualquiera de sus representantes nombrados a efectos del Contrato;
 - 1.1.9** El término "persona" incluye, salvo que el contexto indique otra cosa, las sociedades colectivas, las empresas individuales, las empresas conjuntas, los consorcios y las sociedades anónimas;
 - 1.1.10** "Instalaciones y bienes de equipo" incluye todos los animales, herramientas, aperos, maquinaria, vehículos, edificios, estructuras, equipos y mercancías, artículos y cosas que no forman parte del material, que sean necesarios para la debida ejecución del Contrato;
 - 1.1.11** "Subcontratista" significa una persona a la que el Contratista ha subcontratado, con sujeción a la cláusula GC4, la totalidad o parte del Trabajo;
 - 1.1.12** "Superintendente" significa el empleado del Contratista designado por éste para actuar de conformidad con la cláusula GC19;
 - 1.1.13** "Documentación técnica" significa diseños, informes, fotografías, estudios, dibujos, planos, especificaciones, programas informáticos, impresiones de ordenador, cálculos y otros datos, información y material, preparados, recopilados, computados, dibujados o producidos para el Trabajo; y
 - 1.1.14** "Trabajo" incluye, a reserva únicamente de cualquier estipulación expresa en contrario en el Contrato, todo lo que sea necesario hacer, suministrar o entregar por el Contratista para ejecutar el Contrato.
- 1.2** Los encabezamientos de los documentos contractuales, distintos de los Planos y Especificaciones, no forman parte del Contrato, y se incluyen únicamente para facilitar su consulta.
- 1.3** En la interpretación del Contrato, en caso de discrepancias o conflictos entre lo estipulado en los Planos y Especificaciones y las Condiciones Generales, prevalecerán las Condiciones Generales.
- 1.4** Las palabras que se refieren únicamente al singular incluyen también el plural, y viceversa, cuando el contexto lo requiera;
- 1.5** Los encabezamientos o notas del Contrato no se considerarán parte del mismo, ni se tendrán en cuenta en su interpretación;
- 1.6** "Los términos "en el presente", "por el presente", "en virtud del presente" y expresiones similares se refieren al Contrato en su conjunto y no a ninguna subdivisión o parte del mismo.
- 1.7** En la interpretación de los Planos y Especificaciones, en caso de discrepancias o conflictos entre:
- 1.7.1** Los Planos y las Especificaciones, prevalecen las Especificaciones;
 - 1.7.2** Los Planos, prevalecen los Planos dibujados con la escala mayor; y
 - 1.7.3** Las dimensiones cifradas y las dimensiones a escala, prevalecen las dimensiones cifradas.

GC2 Sucesores y cesionarios

El Contrato se aplica en beneficio de las partes y de sus herederos legítimos, albaceas, administradores, sucesores



y cesionarios y compromete su responsabilidad.

GC3 Cesión de Contrato

El Contratista no podrá ceder el Contrato, ni total ni parcialmente, sin el consentimiento por escrito del Ministro.

GC4 Subcontratación por el Contratista

- 4.1** A reserva de lo dispuesto en esta condición general, el Contratista podrá subcontratar cualquier parte del Trabajo.
- 4.2** El Contratista notificará por escrito al Representante Ministerial su intención de subcontratar.
- 4.3** La notificación a la que se refiere la cláusula GC4.2 identificará la parte del Trabajo y el subcontratista con el que se pretende subcontratar.
- 4.4** El Representante Ministerial podrá oponerse a la subcontratación prevista notificándolo por escrito al Contratista en un plazo de seis (6) días a partir de la recepción por el Representante Ministerial de una notificación mencionada en la cláusula GC4.2.
- 4.5** Si el Representante Ministerial se opone a una subcontratación de conformidad con la cláusula GC4.4, el Contratista no suscribirá el subcontrato previsto.
- 4.6** El Contratista no podrá, sin el consentimiento escrito del Representante Ministerial, cambiar a un subcontratista que haya sido contratado por él de conformidad con esta condición general.
- 4.7** Todo subcontrato celebrado por el Contratista deberá adoptar todos los términos y condiciones del presente Contrato que sean de aplicación general.
- 4.8** Ni una subcontratación ni el consentimiento del Representante Ministerial a una subcontratación por parte del Contratista se interpretarán en el sentido de eximir al Contratista de cualquier obligación derivada del Contrato o de imponer responsabilidad alguna a Su Majestad.

GC5 Modificaciones

Ninguna modificación o cambio en cualquiera de las disposiciones del Contrato tendrá validez ni surtirá efecto hasta que se plasme por escrito y sea firmada por ambas partes.

GC6 Ninguna obligación implícita

- 6.1** Del Contrato no se derivarán cláusulas implícitas ni obligaciones de ningún tipo por parte de Su Majestad o en su nombre, y los pactos y acuerdos expresos contenidos en el mismo y realizados por Su Majestad son los únicos pactos y acuerdos en los que se basará cualquier derecho contra Su Majestad.
- 6.2** El Contrato sustituye a todas las comunicaciones, negociaciones y acuerdos, escritos u orales, relativos al Trabajo, realizados con anterioridad a la fecha del Contrato.

GC7 Respeto de los plazos

Los plazos previstos en el Contrato son esenciales.

GC8 Indemnización por parte del Contratista

- 8.1** El Contratista indemnizará y eximirá de toda responsabilidad a Su Majestad frente a todas las reclamaciones, demandas, pérdidas, costos, daños y perjuicios, acciones procesales, pleitos o procedimientos por quienquiera que se interpongan, entablen o procesen y de cualquier forma basados, derivados, relacionados, ocasionados o atribuibles a las actividades del Contratista, sus empleados, agentes, subcontratistas y subcontratistas en la ejecución del Trabajo, incluida una infracción o una supuesta infracción de una patente de invención o de cualquier otro tipo de propiedad intelectual.
- 8.2** A efectos de la cláusula GC8.1, "actividades" incluye cualquier acto realizado indebidamente, cualquier omisión de realizar un acto y cualquier retraso en la realización de un acto.

GC9 Indemnización por parte de Su Majestad

- 9.1** Su Majestad, a reserva de la Ley de Responsabilidad Civil del Estado y el Contencioso Administrativo (*Crown Liability Act*), la Ley de Patentes (*Patent Act*) y cualquier otra ley que afecte a los derechos, poderes, privilegios u obligaciones de Su Majestad, indemnizará y mantendrá exento de toda responsabilidad al Contratista frente a todas las reclamaciones, demandas, pérdidas, costos, daños, acciones procesales, pleitos o procedimientos que se deriven de sus actividades en virtud del Contrato y que sean directamente atribuibles a:
 - 9.1.1** Un defecto real o presunto sobre el título de propiedad de Su Majestad del lugar de trabajo; o
 - 9.1.2** Una infracción o una supuesta infracción por parte del Contratista de cualquier patente de invención o



cualquier otro tipo de propiedad intelectual que se produzca mientras el Contratista estaba realizando cualquier acto a efectos del Contrato empleando un modelo, plano o diseño o cualquier otra cosa relacionada con el Trabajo que haya sido suministrado por Su Majestad al Contratista.

GC10 Prohibición a los diputados de la Cámara de los Comunes de sacar provecho del Contrato

Tal y como exige la Ley sobre el Parlamento de Canadá (*Parliament of Canada Act*), es condición expresa del Contrato que ningún miembro de la Cámara de los Comunes de Canadá sea admitido a ninguna acción o parte del Contrato ni a ningún beneficio derivado del mismo.

GC11 Notificaciones

- 11.1** Cualquier notificación, consentimiento, orden, decisión, directriz u otra comunicación, que no sea una notificación mencionada en la cláusula GC11.4, que pueda darse al Contratista en virtud del Contrato podrá darse de cualquier manera.
- 11.2** Cualquier notificación, consentimiento, orden, decisión, directriz u otra comunicación que deba realizarse por escrito a cualquiera de las partes en virtud del Contrato se considerará, con sujeción a lo dispuesto en la cláusula GC11.4, realizada de forma efectiva:
- 11.2.1** al Contratista, si se entrega personalmente al Contratista o al superintendente del Contratista, o se reenvía por correo, correo electrónico o fax al Contratista a la dirección establecida en las Condiciones Contractuales; o bien
- 11.2.2** a Su Majestad, si se entrega personalmente al Representante Ministerial, o se envía por correo, correo electrónico o fax al Representante Ministerial a la dirección indicada en la cláusula C1.
- 11.3** Cualquier notificación, consentimiento, orden, decisión, directriz u otra comunicación realizada de conformidad con la cláusula GC11.2 se considerará recibida por cualquiera de las partes:
- 11.3.1** Si se entrega personalmente, el día en que se entregó;
- 11.3.2** Si se envía por correo, el día de su recepción o el sexto (6º) día después de su envío, según lo que ocurra en primer lugar; y
- 11.3.3** Si se envía por correo electrónico o fax, veinticuatro (24) horas después de su transmisión.
- 11.4** Una notificación realizada en virtud de las cláusulas GC38.1.1, GC40 y GC41, si se entrega personalmente, se entregará al Contratista si éste actúa como empresario individual o, si el Contratista es una sociedad o corporación, a un directivo de la misma.

GC12 Material, instalaciones, bienes de equipo y bienes inmuebles suministrados por Su Majestad

- 12.1** Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula GC12.2, el Contratista será responsable ante Su Majestad de cualquier pérdida o daño que sufran el material, las instalaciones y bienes de equipo o los bienes inmuebles suministrados o puestos bajo su cuidado, custodia y control por Su Majestad para su uso en relación con el Contrato, con independencia de que dicha pérdida o daño sea atribuible a causas ajenas al control del Contratista.
- 12.2** El Contratista no será responsable ante Su Majestad por ninguna pérdida o daño a los materiales, instalaciones y bienes de equipo o bienes inmuebles a que se refiere la cláusula GC12.1 si dicha pérdida o daño es consecuencia y directamente atribuible a un desgaste razonable.
- 12.3** El Contratista no utilizará ningún material, instalación, bien de equipo o bien inmueble a que se refiere la cláusula GC12.1 salvo para la ejecución del presente Contrato.
- 12.4** Si el Contratista no repara cualquier pérdida o daño por el que sea responsable en virtud de la cláusula GC12.1 dentro de un plazo razonable después de haber sido requerido para ello por el Representante Ministerial, el Representante Ministerial podrá hacer que la pérdida o daño sea reparado a expensas del Contratista, y el Contratista será entonces responsable ante Su Majestad por el importe del mismo y deberá, previa solicitud, pagar a Su Majestad una cantidad igual a dicho importe.
- 12.5** El Contratista mantendrá los registros de todos los materiales, instalaciones, bienes de equipo y bienes inmuebles a los que se hace referencia en la cláusula GC12.1 que el Representante Ministerial requiera oportunamente, y satisfará al Representante Ministerial, cuando éste lo solicite, en el sentido de que dichos materiales, instalaciones, bienes de equipo y bienes inmuebles se encuentran en el lugar y en las condiciones en que deberían estar.

GC13 Material, instalaciones, bienes de equipo y bienes inmuebles convertidos en propiedad de Su Majestad

- 13.1** A reserva de lo dispuesto en la cláusula GC14.7, todo el material y las instalaciones y bienes de equipo, así como los intereses del Contratista en todos los bienes inmuebles, licencias, facultades y privilegios adquiridos, utilizados o consumidos por el Contratista para el Contrato, pasarán a ser propiedad de Su Majestad a los efectos del Trabajo y seguirán siendo propiedad de Su Majestad:



- 13.1.1** En el caso del material, hasta que el Representante Ministerial indique que está convencido de que no será necesario para el Trabajo; y
- 13.1.2** En el caso de las instalaciones, bienes de equipo, bienes inmuebles, licencias, facultades y privilegios, hasta que el Representante Ministerial indique que está convencido de que el interés conferido a Su Majestad en los mismos ya no es necesario para los fines del Trabajo.
- 13.2** El material o las instalaciones y bienes de equipo que sean propiedad de Su Majestad en virtud de la cláusula GC13.1 no se retirarán del lugar de trabajo ni se utilizarán o desecharán excepto para los fines del Trabajo sin el consentimiento por escrito del Representante Ministerial.
- 13.3** Su Majestad no es responsable de la pérdida o daño por cualquier causa del material o instalaciones o bienes de equipo a que se refiere la cláusula GC13.1 y el Contratista es responsable de dicha pérdida o daño a pesar de que el material o instalaciones o bienes de equipo sean propiedad de Su Majestad.

GC14 Permisos e impuestos a pagar

- 14.1** En un plazo de quince (15) días a partir de la fecha del Contrato, el Contratista deberá presentar a una autoridad municipal una cantidad igual a todos los honorarios y tasas que serían legalmente pagaderos a dicha autoridad municipal en concepto de permisos de construcción como si el Trabajo estuviera siendo ejecutado para una persona distinta de Su Majestad.
 - 14.1.1** El Contratista será responsable de obtener y pagar todos los permisos necesarios para todo el Trabajo a realizar en virtud del Contrato. Deberá dar todos los avisos y cumplir todas las leyes, normas y reglamentos que afecten a la realización del Trabajo según los planos y especificaciones.
- 14.2** En un plazo de diez (10) días a partir de la presentación de una oferta de conformidad con la cláusula GC14.1, el Contratista notificará al Representante Ministerial su proceder y el importe ofertado, así como si la autoridad municipal ha aceptado o no dicho importe.
- 14.3** Si la autoridad municipal no acepta la cantidad ofertada de conformidad con la cláusula GC14.1, el Contratista pagará dicha cantidad a Su Majestad en un plazo de seis (6) días a partir del plazo estipulado en la cláusula GC14.2.
- 14.4** A los efectos de las cláusulas GC14.1 a GC14.3, por "autoridad municipal" se entenderá cualquier autoridad que tuviera jurisdicción sobre el permiso para realizar el Trabajo si el propietario no fuera Su Majestad.
- 14.5** El Contratista pagará todos y cada uno de los impuestos aplicables que se deriven o estén relacionados con la ejecución del Trabajo en virtud del Contrato. El Contratista también determinará el alcance de todas las exenciones que estén o puedan estar disponibles debido a la condición de Su Majestad como entidad soberana, y las solicitará. Cuando el Contratista adquiera bienes para su incorporación al Trabajo, a tales efectos, el Contratista será un agente de Su Majestad. Las exenciones disponibles se aplicarán en beneficio de Su Majestad. El Contratista deberá obtener y proporcionar documentación suficiente de las autoridades pertinentes sobre la disponibilidad de dichas exenciones.
- 14.6** En la ejecución del Trabajo objeto del Contrato, el Contratista deberá respetar todas las leyes vigentes en la jurisdicción local. En caso de que el Contratista no pague los derechos o impuestos exigibles en virtud de esas leyes, el Ministro, tras notificar por escrito al Contratista con siete (7) días de antelación su intención de hacerlo, tendrá derecho a pagar directamente los derechos o impuestos reclamados y a deducirlos de cualquier pago adeudado al Contratista.
- 14.7** A los efectos del pago de todos y cada uno de los impuestos aplicables o de la constitución de una garantía para el pago de todos y cada uno de los impuestos aplicables derivados de la ejecución del Trabajo o relacionados con él en virtud del Contrato, el Contratista, a pesar de que todo el material, instalaciones, bienes de equipo e intereses del Contratista en todos los bienes inmuebles, licencias, poderes y privilegios, hayan pasado a ser propiedad de Su Majestad después del momento de la compra, será responsable, como usuario o consumidor, del pago o de la prestación de garantía para el pago de todos y cada uno de los impuestos aplicables pagaderos, en el momento del uso o consumo de dicho material, instalaciones, bienes de equipo o intereses del Contratista de conformidad con la legislación pertinente.

GC15 Realización del Trabajo bajo la dirección del Representante Ministerial

El Contratista:

- 15.1.1** Permitirá al Representante Ministerial tener acceso al Trabajo y a su emplazamiento en todo momento durante la ejecución del Contrato;
- 15.1.2** Facilitará al Representante Ministerial la información que éste le solicite sobre la ejecución del Contrato; y
- 15.1.3** Prestará al Representante Ministerial toda la asistencia posible para que éste pueda cumplir con su obligación de velar por que el Trabajo se realice de conformidad con el Contrato, así como para cumplir



cualesquiera otras obligaciones y ejercer cualesquiera facultades especialmente impuestas o conferidas al Representante Ministerial en virtud del Contrato.

GC16 Cooperación con otros contratistas

- 16.1** Cuando, a juicio del Representante Ministerial, sea necesario que otros contratistas o trabajadores, con o sin instalaciones, bienes de equipo y material, sean enviados al Trabajo o a su emplazamiento, el Contratista deberá, a satisfacción del Representante Ministerial, permitirles el acceso y cooperar con ellos en el cumplimiento de sus deberes y obligaciones.
- 16.2** Si:
- 16.2.1** el envío al Trabajo o a su emplazamiento de otros contratistas o trabajadores conforme a la cláusula GC16.1 no podía haber sido previsto o anticipado de forma razonable por el Contratista al celebrar el Contrato;
 - 16.2.2** el Contratista incurre, a juicio del Representante Ministerial, en gastos extraordinarios para cumplir con la cláusula GC16.1; y
 - 16.2.3** el Contratista ha notificado por escrito al Representante Ministerial su reclamación por el gasto extra a que se refiere la cláusula GC16.2.2 en un plazo de treinta (30) días a partir de la fecha en que los otros contratistas o trabajadores fueron enviados al Trabajo o a su emplazamiento;
- 16.3** Su Majestad pagará al Contratista el costo de la mano de obra, instalaciones, bienes de equipo y materiales adicionales, calculado de acuerdo con las cláusulas GC48 a GC50, en que se haya incurrido necesariamente.

GC17 Verificación del Trabajo

- 17.1** Si, en cualquier momento después del inicio del Trabajo, pero antes de la expiración del periodo de garantía, el Representante Ministerial tiene motivos para creer que el Trabajo o cualquier parte del mismo no se ha realizado de conformidad con el Contrato, el Representante Ministerial podrá hacer que dicho Trabajo sea verificado por un experto de su elección.
- 17.2** Si, como resultado de la verificación del Trabajo a que se refiere la cláusula GC17.1, se establece que el Trabajo no fue ejecutado de acuerdo con el Contrato, el Contratista pagará a Su Majestad, previa solicitud, todos los costos y gastos razonables en que incurrió Su Majestad para que se realizara dicha verificación, además de los derechos y recursos legales o de equidad de Su Majestad en virtud del Contrato y sin limitarlos o afectarlos de otro modo.

GC18 Limpieza del lugar del Trabajo

- 18.1** El Contratista mantendrá el Trabajo y su emplazamiento en un estado ordenado y libre de acumulación de material de desecho y escombros, de acuerdo con las indicaciones del Representante Ministerial.
- 18.2** Antes de la emisión del Certificado Provisional de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.2, el Contratista retirará todas las instalaciones, bienes de equipo y materiales que no sean necesarios para la ejecución del Trabajo restante, así como todo el material de desecho y otros escombros, y hará que el Trabajo y su emplazamiento queden limpios y aptos para ser ocupados por los funcionarios de Su Majestad, a menos que se estipule otra cosa en el Contrato.
- 18.3** Antes de la emisión del Certificado Final de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.1, el Contratista retirará del Trabajo y de su emplazamiento todas las instalaciones, bienes de equipo y materiales sobrantes, así como cualquier material de desecho y otros escombros.
- 18.4** Las obligaciones del Contratista descritas en las cláusulas GC18.1 a GC18.3 no se extienden a los materiales de desecho y otros escombros causados por los funcionarios o contratistas de Su Majestad y los trabajadores a que se refiere la cláusula GC16.1

GC19 Superintendente del Contratista

- 19.1** El Contratista designará un superintendente inmediatamente después de la adjudicación del Contrato.
- 19.2** El Contratista notificará inmediatamente al Representante Ministerial el nombre, dirección y número de teléfono del superintendente designado de conformidad con la cláusula GC19.1.
- 19.3** El superintendente designado de conformidad con la cláusula GC19.1 estará a cargo totalmente de las operaciones del Contratista en la ejecución del Trabajo y está autorizado a aceptar cualquier notificación, consentimiento, orden, directriz, decisión u otra comunicación en nombre del Contratista que le sea entregada en virtud del Contrato.
- 19.4** Hasta la terminación del Trabajo, el Contratista mantendrá un superintendente competente en el lugar de trabajo durante las horas de trabajo.
- 19.5** A petición del Representante Ministerial, el Contratista destituirá a cualquier superintendente que, en opinión del



Representante Ministerial, sea incompetente o se haya comportado incorrectamente, y designará inmediatamente a otro superintendente que sea aceptable para el Representante Ministerial.

19.6 De acuerdo con la cláusula GC19.5, el Contratista no podrá sustituir a un superintendente sin el consentimiento por escrito del Representante Ministerial.

19.7 El incumplimiento por parte del Contratista de la cláusula GC19.6 faculta al Representante Ministerial a negarse a expedir cualquier certificado a que se refiere la cláusula GC44 hasta que el superintendente haya regresado al lugar de trabajo o haya sido sustituido por otro superintendente que sea aceptable para el Representante Ministerial.

GC20 Seguridad Nacional

20.1 Si el Ministro opina que las características del Trabajo ponen en peligro la seguridad nacional de Canadá, podrá ordenar al Contratista que:

20.1.1 Le facilite cualquier información relativa a las personas que emplee o vaya a emplear a efectos del Contrato.

20.1.2 Retire a cualquier persona del Trabajo y de su emplazamiento si, en opinión del Ministro, dicha persona puede suponer un riesgo para la seguridad nacional.

20.2 El Contratista deberá, en todos los contratos con personas que vayan a ser empleadas en la ejecución del Contrato, prever el cumplimiento por su parte de cualquier obligación que pueda imponérsele en virtud de las cláusulas GC19 a GC21.

20.3 El Contratista deberá cumplir las órdenes del Ministro dadas de conformidad con la cláusula GC20.1.

GC21 Trabajadores inadecuados

A petición del Representante Ministerial, el Contratista destituirá a cualquier persona empleada por él para los fines del Contrato que, en opinión del Representante Ministerial, sea incompetente o se haya comportado incorrectamente, y el Contratista no permitirá que una persona que haya sido destituida regrese al lugar de trabajo.

GC22 Aumento o disminución de los costos

22.1 El importe establecido en las Condiciones Contractuales no se incrementará ni disminuirá por razón de cualquier aumento o disminución del costo del Trabajo que se produzca por un aumento o disminución del costo de la mano de obra, instalaciones, bienes de equipo materiales o por cualquier ajuste salarial.

22.2 No obstante lo dispuesto en las cláusulas GC22.1 y GC35, un importe establecido en las Condiciones Contractuales se ajustará en la forma prevista en la cláusula GC22.3, si se produce algún cambio en un impuesto establecido en virtud de cualquier legislación fiscal sobre ventas aplicable en virtud de la legislación reguladora del presente Contrato relativa a la compra de bienes muebles tangibles que vayan a incorporarse a los bienes raíces, cuando se den las siguientes condiciones:

22.2.1 El cambio en cuestión se produce después de la fecha de presentación por el Contratista de su oferta para el Contrato;

22.2.2 El cambio se aplica al material; y

22.2.3 El cambio afecta al costo del material por parte del Contratista.

22.3 Si se produce un cambio al que se hace referencia en la cláusula GC22.2, el importe correspondiente establecido en las Condiciones Contractuales se aumentará o reducirá en una cantidad igual a la que se establezca mediante un examen de los registros pertinentes del Contratista a los que se hace referencia en la cláusula GC51 como el aumento o la reducción del costo incurrido que sea directamente atribuible a dicho cambio.

22.4 A efectos de lo dispuesto en la cláusula GC22.2, cuando se modifique un impuesto después de la fecha de presentación de la oferta, pero las autoridades fiscales locales competentes hayan notificado públicamente la modificación antes de dicha fecha, se considerará que la modificación se ha producido antes de la fecha de presentación de la oferta.

GC23 Mano de obra y material

23.1 El Contratista aplicará en todo momento una estricta disciplina y buen orden entre sus empleados, consultores profesionales y subcontratistas y no empleará en el Trabajo a ninguna persona no apta ni a nadie no capacitado para el Trabajo que se le asigne.

23.2 El Contratista garantiza que todos los materiales y mano de obra que suministre serán de una calidad acorde con las especificaciones del Contrato.

GC24 Protección del Trabajo y los Documentos



- 24.1** El Contratista custodiará o protegerá de otro modo el Trabajo y su emplazamiento, y protegerá el Contrato, las especificaciones, los planos, los dibujos, la información, el material, las instalaciones, los bienes de equipo y los bienes inmuebles, hayan sido o no suministrados por Su Majestad al Contratista, contra pérdidas o daños por cualquier causa, y no los utilizará, expedirá, divulgará o dispondrá de ellos sin el consentimiento por escrito del Ministro, salvo en la medida en que sea esencial para la ejecución del Trabajo.
- 24.2** Si cualquier documento o información entregada o comunicada al Contratista tiene asignada una calificación de seguridad por la persona que la entregó o comunicó, el Contratista tomará todas las medidas que le indique el Representante Ministerial para garantizar el mantenimiento del grado de seguridad que se atribuya a dicha calificación.
- 24.3** El Contratista proporcionará todas las instalaciones necesarias para mantener la seguridad y ayudará a cualquier persona autorizada por el Ministro a inspeccionar o tomar medidas de seguridad con respecto al Trabajo y su emplazamiento.
- 24.4** El Representante Ministerial podrá ordenar al Contratista que haga las cosas y realice el Trabajo adicional que el Representante Ministerial considere razonable y necesario para garantizar el cumplimiento o subsanar un incumplimiento de las cláusulas GC24.1 a GC24.3.

GC25 Ceremonias públicas y carteles

- 25.1** El Contratista no permitirá ninguna ceremonia pública en relación con el Trabajo sin el consentimiento previo por escrito del Representante Ministerial.
- 25.2** El Contratista no erigirá ni permitirá la erección de ningún cartel o publicidad en el Trabajo o en su emplazamiento sin el consentimiento previo por escrito del Representante Ministerial.

GC26 Precauciones contra daños, violación de derechos, incendios y otros peligros

- 26.1** El Contratista hará, asumiendo los gastos, todo lo necesario para garantizar que:
- 26.1.1** Ninguna persona, propiedad, derecho, servidumbre o privilegio sea lesionado, dañado o infringido a causa de las actividades del Contratista en la ejecución del Contrato;
- 26.1.2** El tráfico peatonal y de otro tipo en cualquier vía pública o privada o vía fluvial no se vea indebidamente obstaculizado, interrumpido o puesto en peligro por la realización del Trabajo o por la presencia de instalaciones y bienes de equipo;
- 26.1.3** Se eliminen los riesgos de incendio en el Trabajo o su emplazamiento e inmediaciones y, sin perjuicio de las instrucciones que pueda dar el Representante Ministerial, se extinga con prontitud cualquier incendio;
- 26.1.4** No se vea amenazada la salud y la seguridad de todas las personas empleadas en la realización del Trabajo por el método o los medios de su ejecución;
- 26.1.5** Todas las personas empleadas en el Trabajo o en su emplazamiento dispongan de servicios médicos adecuados en todo momento durante la ejecución del Trabajo;
- 26.1.6** Se adopten medidas sanitarias adecuadas en relación con el Trabajo y su emplazamiento; y
- 26.1.7** Todas los jalones, boyas y marcas colocadas en el Trabajo o en su emplazamiento por o bajo la autoridad del Representante Ministerial están protegidos y no son retirados, desfigurados, alterados o destruidos.
- 26.2** El Representante Ministerial podrá ordenar al Contratista que haga las cosas y realice el Trabajo adicional que el Representante Ministerial considere razonable y necesario para garantizar el cumplimiento o subsanar un incumplimiento de la cláusula GC26.1.
- 26.3** El Contratista cumplirá cualquier orden del Representante Ministerial dada de conformidad con la cláusula GC26.2 y asumirá los gastos correspondientes.

GC27 Seguros

- 27.1** El Contratista deberá, a sus expensas, obtener y mantener contratos de seguro con respecto al Trabajo y deberá proporcionar pruebas de ello al Representante Ministerial de acuerdo con los requisitos de las Condiciones de Seguro de la sección "IV".
- 27.2** Los contratos de seguro a los que se refiere la cláusula GC27.1 deberán:
- 27.2.1** estar en la forma y naturaleza, en sus importes, periodos y condiciones que se especifican en las Condiciones de Seguro de la sección "IV"; y
- 27.2.2** Prever el pago de las reclamaciones en virtud de dichos contratos de seguro de conformidad con la cláusula GC28.

GC28 Beneficio del seguro

- 28.1** En el caso de una reclamación pagadera en virtud de un contrato de seguro de riesgo de construcción/instalación



- (todo riesgo) suscrito por el Contratista de conformidad con la cláusula GC27, el beneficio de la reclamación se pagará directamente a Su Majestad, y:
- 28.1.1** el dinero así pagado quedará en poder de Su Majestad para los fines del Contrato; o
 - 28.1.2** Si Su Majestad decide conservar las cantidades abonadas, se le entregarán a Su Majestad de forma absoluta.
- 28.2** En el caso de una reclamación pagadera en virtud de un contrato de seguro de responsabilidad civil general suscrito por el Contratista de conformidad con la cláusula GC27, el beneficio de la reclamación será abonado por el asegurador directamente al reclamante.
- 28.3** Si se hace una elección de conformidad con la cláusula GC28.1, el Ministro podrá ordenar que se realice una auditoría de las cuentas del Contratista y de Su Majestad con respecto a la parte del Trabajo que se perdió, dañó o destruyó con el fin de establecer la diferencia, si la hubiere, entre:
- 28.3.1** el importe total de las pérdidas o daños sufridos o experimentados por Su Majestad, incluidos los costos incurridos en relación con los trabajos de recogida y limpieza del Trabajo y su emplazamiento y cualquier otra cantidad que el Contratista deba pagar a Su Majestad en virtud del Contrato, menos cualquier cantidad retenida de conformidad con la cláusula GC28.1.2; y
 - 28.3.2** La suma de los importes pagaderos por Su Majestad al Contratista en virtud del Contrato hasta la fecha del siniestro.
- 28.4** Una diferencia que se establezca de conformidad con la cláusula GC28.3 deberá ser abonada inmediatamente por la parte que la auditoría determine que es el deudor a la parte que la auditoría determine que es el acreedor.
- 28.5** Cuando se haya efectuado el pago de una deficiencia de conformidad con la cláusula GC28.4, todos los derechos y obligaciones de Su Majestad y del Contratista en virtud del Contrato se considerarán satisfechos y liquidados, únicamente con respecto a la parte del Trabajo que haya sido objeto de la auditoría a que se refiere la cláusula GC28.3.
- 28.6** Si no se hace una elección de conformidad con la cláusula GC28.1.2, el Contratista, a reserva de lo dispuesto en la cláusula GC28.7, despejará y limpiará el Trabajo y su emplazamiento y restaurará y repondrá la parte del Trabajo que se haya perdido, dañado o destruido a su propia costa como si esa parte del Trabajo no se hubiera ejecutado todavía.
- 28.7** Cuando el Contratista despeje y limpie el Trabajo y su emplazamiento y restaure y reponga el Trabajo a que se refiere la cláusula GC28.6, Su Majestad le pagará con cargo a los fondos a que se refiere la cláusula GC28.1 hasta donde alcancen.
- 28.8** A reserva de lo dispuesto en la cláusula GC28.7, el pago por Su Majestad en virtud de la cláusula GC28.7 se efectuará de conformidad con el Contrato, pero el importe de cada pago será del cien por cien (100 %) de la cantidad reclamada, sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula TP4.4.

GC29 Garantía Contractual

- 29.1** El Contratista obtendrá y entregará la garantía del contrato al Representante Ministerial de conformidad con lo dispuesto en el documento adjunto al presente, marcado con la sección "V" y titulado Condiciones de la Garantía Contractual.
- 29.2** Si la totalidad o una parte de la garantía contractual a la que se refiere la cláusula GC29.1 consiste en un depósito de garantía, se mantendrá y se dispondrá de él de conformidad con las cláusulas GC43 y GC45.
- 29.3** Si una parte de la garantía contractual a que se refiere la cláusula GC29.1 consiste en una fianza de pago de mano de obra y materiales, el Contratista deberá depositar una copia de dicha fianza en el lugar del trabajo.

GC30 Cambios en el Trabajo

- 30.1** Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula GC5, el Representante Ministerial podrá, en cualquier momento antes de expedir el Certificado Final de Terminación:
- 30.1.1** Encargar trabajos o materiales adicionales a los previstos en los planos y especificaciones; y
 - 30.1.2** Suprimir o cambiar las dimensiones, el carácter, la cantidad, la calidad, la descripción, la ubicación o la posición de la totalidad o de cualquier parte del Trabajo o del material previsto en los planos y especificaciones o en cualquier pedido realizado de conformidad con la cláusula GC30.1.1, si dicho Trabajo o material adicional, supresión o cambio es, en su opinión, coherente con la intención general del Contrato original.
- 30.2** El Contratista ejecutará el Trabajo de acuerdo con las órdenes, supresiones y cambios que sean realizados oportunamente por el Representante Ministerial de conformidad con la cláusula GC30.1, como si hubieran aparecido y formado parte de los planos y especificaciones.
- 30.3** El Representante Ministerial determinará si algo hecho u omitido por el Contratista en virtud de una orden,



- 30.4 supresión o cambio a que se refiere la cláusula GC30.1 incrementó o disminuyó el costo del Trabajo al Contratista. Si el Representante Ministerial determina, de conformidad con la cláusula GC30.3, que el costo del Trabajo para el Contratista se ha incrementado, Su Majestad pagará al Contratista el costo incrementado que el Contratista haya sufrido necesariamente por el Trabajo adicional calculado de conformidad con las cláusulas GC49 o GC50.
- 30.5 Si el Representante Ministerial determina, de conformidad con la cláusula GC30.3, que el costo del Trabajo para el Contratista ha disminuido, Su Majestad reducirá la cantidad pagadera al Contratista en virtud del contrato en una cantidad igual a la disminución del costo causada por la supresión o cambio a que se refiere la cláusula GC30.1.2 y calculada de conformidad con la cláusula GC49.
- 30.6 Las cláusulas GC30.3 a GC30.5 sólo son aplicables a un contrato o parte de un contrato para el que se haya estipulado un acuerdo de precio fijo en el Contrato.
- 30.7 Las órdenes, supresiones o modificaciones a que se refiere la cláusula GC30.1 deberán constar por escrito, estar firmadas por el Representante Ministerial y entregarse al Contratista de conformidad con la cláusula GC11.

GC31 Interpretación del contrato por el Representante Ministerial

- 31.1 Si, en cualquier momento antes de que el Representante Ministerial haya emitido el Certificado Final de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.1, surge cualquier duda entre las partes sobre si se ha hecho algo según lo exigido por el Contrato o sobre lo que el Contratista está obligado a hacer en virtud del Contrato y, en particular, pero sin limitar el carácter general de lo anterior, sobre:
- 31.1.1 el significado de cualquier elemento de los planos y especificaciones;
 - 31.1.2 el significado que deba darse a los planos y especificaciones en caso de error, omisión, imprecisión o discrepancia en su redacción o intención;
 - 31.1.3 si la calidad o cantidad de cualquier material o mano de obra suministrado o propuesto para ser suministrado por el Contratista cumple o no los requisitos del Contrato;
 - 31.1.4 si el Trabajo y la ejecución del Contrato son adecuados para garantizar que el Trabajo se realizará de conformidad con el Contrato y que el Contrato se ejecutará de acuerdo con sus términos;
 - 31.1.5 La cantidad de cualquier tipo de Trabajo que ha sido completada por el Contratista; o
 - 31.1.6 el calendario y la programación de las distintas etapas de ejecución del Trabajo, la cuestión será resuelta por el Representante Ministerial, cuya decisión será definitiva y concluyente con respecto al Trabajo.
- 31.2 El Contratista ejecutará el Trabajo de acuerdo con cualquier decisión del Representante Ministerial que se tome en virtud de la cláusula GC31.1 y de acuerdo con cualquier instrucción consiguiente dada por el Representante Ministerial.

GC32 Garantía y subsanación de defectos en el Trabajo

- 32.1 Sin perjuicio de cualquier garantía implícita o impuesta por la ley o contenida en los documentos contractuales, el Contratista deberá, a sus expensas:
- 32.1.1 Rectificar y subsanar cualquier defecto o fallo que aparezca en el Trabajo o que llegue a conocimiento del Ministro con respecto a aquellas partes del Trabajo aceptadas en relación con el Certificado Provisional de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.2 en el plazo de doce (12) meses a partir de la fecha del Certificado Provisional de Terminación; y
 - 32.1.2 Rectificar y subsanar cualquier defecto o fallo que aparezca o llegue a conocimiento del Ministro en relación con las partes del Trabajo descritas en el Certificado Provisional de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.2 en el plazo de doce (12) meses a partir de la fecha del Certificado Final de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.1.
- 32.2 El Representante Ministerial podrá ordenar al Contratista que rectifique y repare cualquier defecto o fallo mencionado en la cláusula GC32.1 o cubierto por cualquier otra garantía expresa o implícita.
- 32.3 Las instrucciones a que se refiere la cláusula GC32.2 se harán por escrito, podrán incluir una estipulación con respecto al plazo dentro del cual el Contratista deberá rectificar y subsanar un defecto o fallo, y se darán al Contratista de conformidad con la cláusula GC11.
- 32.4 El Contratista deberá rectificar y subsanar cualquier defecto o fallo descrito en una instrucción dada de conformidad con la cláusula GC32.2 en el plazo estipulado en la misma.

GC33 Incumplimiento por parte del Contratista

- 33.1 Si el Contratista incumple cualquier decisión o instrucción dada por el Representante Ministerial de conformidad con las cláusulas GC18, GC24, GC26, GC31 o GC32, el Representante Ministerial podrá emplear los métodos que considere convenientes para hacer lo que el Contratista ha incumplido.



33.2 El Contratista pagará a Su Majestad, previa petición, una cantidad igual a la suma de todos los costos, gastos y daños incurridos o sufridos por Su Majestad a causa del incumplimiento por parte del Contratista de cualquier decisión o instrucción mencionada en la cláusula GC33.1, incluyendo el costo de cualquier método empleado por el Representante Ministerial de conformidad con la cláusula GC33.1.

GC34 Objeción de las decisiones del Representante Ministerial

34.1 El Contratista podrá, en un plazo de diez (10) días a partir de la comunicación de cualquier decisión o instrucción a que se hace referencia en las cláusulas GC30.3 o GC33.1, impugnar dicha decisión o instrucción.

34.2 La objeción a que se refiere la cláusula GC34.1 deberá presentarse por escrito, contener todos los motivos de la misma, estar firmada por el Contratista y entregarse a Su Majestad a través del Representante Ministerial.

34.3 Si el Contratista presenta una objeción de conformidad con la cláusula GC34.2, cualquier cumplimiento por parte del Contratista de la decisión o instrucción que haya sido objetada no se interpretará como una admisión por parte del Contratista de la corrección de dicha decisión o instrucción, ni impedirá al Contratista tomar cualquier medida que considere apropiada en las circunstancias.

34.4 La presentación de una objeción por parte del Contratista de conformidad con la cláusula GC34.2 no le eximirá de cumplir la decisión o instrucción objeto de la objeción.

34.5 A reserva de lo dispuesto en la cláusula GC34.6, el Contratista tomará las medidas a que se refiere la cláusula GC34.3 en el plazo de tres (3) meses a partir de la fecha en que se emita el Certificado Final de Terminación de acuerdo con la cláusula GC44.1, y no después.

34.6 El Contratista emprenderá cualquier acción a la que se hace referencia en la cláusula GC34.3 resultante de una instrucción en virtud de la cláusula GC32 en el plazo de tres (3) meses tras la expiración de un periodo de garantía y no después.

34.7 A reserva de lo dispuesto en la cláusula GC34.8, si Su Majestad determina que la objeción del Contratista está justificada, Su Majestad pagará al Contratista el costo de la mano de obra, instalaciones y materiales adicionales en que haya incurrido necesariamente el Contratista para llevar a cabo la decisión o instrucción objetada.

34.8 Los costos a los que se hace referencia en la cláusula GC34.7 se calcularán de conformidad con las cláusulas GC48 a GC50.

GC35 Cambios en las condiciones del suelo y negligencia o retraso de Su Majestad

35.1 A reserva de lo dispuesto en la cláusula GC35.2, Su Majestad no efectuará pago alguno al Contratista, salvo los expresamente estipulados en el contrato, en concepto de gastos extraordinarios o pérdidas o daños sufridos por el Contratista.

35.2 Si el Contratista incurre o sufre cualquier gasto extra o cualquier pérdida o daño que sea directamente atribuible a:

35.2.1 una diferencia sustancial entre la información relativa a las condiciones del suelo en el lugar de trabajo que figura en los planos y especificaciones u otros documentos suministrados al Contratista para su uso en la preparación de su oferta o una suposición razonable de hecho basada en ellos hecha por el Contratista, y las condiciones reales del suelo encontradas por el Contratista en el lugar de trabajo durante la ejecución del Contrato; o

35.2.2 Cualquier negligencia o retraso que se produzca después de la fecha del Contrato por parte de Su Majestad en el suministro de cualquier información o en la realización de cualquier acto que el Contrato obligue a Su Majestad a hacer o que normalmente haría un propietario de acuerdo con los usos del comercio, deberá, en el plazo de diez (10) días a partir de la fecha en que se encontraron las condiciones reales del suelo descritas en la cláusula GC35.2.1 o en que se produjo la negligencia o retraso descritos en la cláusula GC35.2.2, notificar por escrito al Representante Ministerial su intención de reclamar ese gasto adicional o esa pérdida o daño.

35.3 Cuando el Contratista haya efectuado la notificación a que se refiere la cláusula GC35.2, deberá presentar al Representante Ministerial una reclamación por escrito por gastos extraordinarios o pérdidas o daños en un plazo de treinta (30) días a partir de la fecha en que se emita el Certificado Final de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.1 y no después.

35.4 La reclamación escrita a que se refiere la cláusula GC35.3 contendrá una descripción suficiente de los hechos y circunstancias del suceso objeto de la reclamación para que el Representante Ministerial pueda determinar si la reclamación está o no justificada, y el Contratista facilitará la información adicional y de otro tipo que el Representante Ministerial requiera ocasionalmente a tal efecto.

35.5 Si el Representante Ministerial determina que una reclamación a la que se hace referencia en la cláusula GC35.3 está justificada, Su Majestad efectuará un pago extra al Contratista por un importe que se calculará de acuerdo



con las cláusulas GC47 a GC50.

- 35.6** Si, en opinión del Representante Ministerial, un suceso descrito en la cláusula GC35.2.1 da lugar a un ahorro de gastos por parte del Contratista en la ejecución del Contrato, el importe establecido en las Condiciones Contractuales se reducirá, con sujeción a lo dispuesto en la cláusula GC35.7, en una cantidad igual al ahorro.
- 35.7** El importe del ahorro a que se refiere la cláusula GC35.6 se determinará de conformidad con las cláusulas GC47 a GC49.
- 35.8** Si el Contratista no efectúa la notificación a que se refiere la cláusula GC35.2 y la reclamación a que se refiere la cláusula GC35.3 dentro de los plazos estipulados, no se le efectuará ningún pago adicional por el suceso.

GC36 Prórroga

- 36.1** Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula GC36.2, el Representante Ministerial podrá, a solicitud del Contratista presentada antes del día fijado por las Condiciones Contractuales para la terminación del Trabajo o antes de cualquier otra fecha previamente fijada en virtud de esta condición general, prorrogar el plazo para su terminación fijando una nueva fecha si, a juicio del Representante Ministerial, causas ajenas a la voluntad del Contratista han retrasado su terminación.
- 36.2** La solicitud a que se refiere la cláusula GC36.1 deberá ir acompañada del consentimiento por escrito de la compañía afianzadora cuya fianza forme parte de la garantía del contrato.

GC37 Evaluación e indemnización por retraso en la ejecución

- 37.1** A efectos de la presente condición general:
- 37.1.1** el Trabajo se considerará finalizado en la fecha en que se emita el Certificado Provisional de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.2; y
- 37.1.2** "Período de demora" significa el número de días que comienza el día fijado por el Contrato para la terminación del Trabajo y termina el día inmediatamente anterior al día en que se termine el Trabajo, pero no incluye ningún día dentro de un período de prórroga concedido de conformidad con la cláusula GC36.1, y cualquier otro día en que, a juicio del Representante Ministerial, la terminación del Trabajo se haya retrasado por razones ajenas a la voluntad del Contratista.
- 37.2** Si el Contratista no termina el Trabajo en el día fijado para su terminación por las Condiciones Contractuales pero lo completa después, el Contratista pagará a Su Majestad una cantidad igual al total de:
- 37.2.1** Todos los sueldos, salarios y gastos de viaje en que incurra Su Majestad con respecto a las personas que supervisen la ejecución del Trabajo durante el periodo de retraso;
- 37.2.2** El costo incurrido por Su Majestad como resultado de la imposibilidad de utilizar el Trabajo terminado durante el período de retraso; y
- 37.2.3** Todos los demás gastos y daños en que incurra o sufra Su Majestad durante el periodo de retraso como consecuencia de que el Trabajo no se haya terminado en el día fijado para su finalización.
- 37.3** El Ministro puede renunciar al derecho de Su Majestad a la totalidad o a una parte de la cantidad pagadera por el Contratista de conformidad con la cláusula GC37.2 si, en opinión del Ministro, es de interés público hacerlo.
- 37.3.1** Su Majestad podrá, sin perjuicio de cualquier otro método de recuperación, deducir el importe de dichos daños de cualquier suma adeudada o que se adeude al Contratista. El pago o deducción de dichos daños y perjuicios no eximirá al Contratista de su obligación de terminar el Trabajo, ni de ninguna otra de sus obligaciones y responsabilidades en virtud del Contrato.

GC38 Trabajo retirado al Contratista

- 38.1** El Ministro podrá, a su entera discreción, mediante notificación por escrito al Contratista de conformidad con la cláusula GC11, retirar la totalidad o parte del Trabajo al Contratista, y emplear los medios que considere oportunos para que se complete el Trabajo si el Contratista:
- 38.1.1** No ha subsanado, en el plazo de seis (6) días a partir de que el Ministro o el Representante Ministerial haya notificado por escrito al Contratista de conformidad con la cláusula GC11, cualquier retraso en el inicio o cualquier incumplimiento en la ejecución diligente del Trabajo a satisfacción del Representante Ministerial;
- 38.1.2** Se ha retrasado en la terminación de cualquier parte del Trabajo dentro del plazo fijado para su terminación en el Contrato;
- 38.1.3** Se ha declarado insolvente;
- 38.1.4** Ha cometido un acto de quiebra;
- 38.1.5** Ha abandonado el Trabajo;
- 38.1.6** Ha realizado una cesión del contrato sin el consentimiento requerido por la cláusula GC3; o



- 38.1.7** No ha cumplido o ejecutado alguna de las disposiciones del Contrato.
- 38.2** Si la totalidad o parte del Trabajo se retira al Contratista en virtud de la cláusula GC38.1:
- 38.2.1** el derecho del Contratista a cualquier otro pago debido o devengado en virtud del Contrato queda extinguido, sujeto únicamente a lo dispuesto en la cláusula GC38.4; y
- 38.2.2** el Contratista es responsable de pagar a Su Majestad, previa solicitud, una cantidad igual al importe de todas las pérdidas y daños sufridos por Su Majestad con respecto a la no finalización del Trabajo por parte del Contratista.
- 38.3** Si la totalidad o una parte del Trabajo que es retirado al Contratista de conformidad con la cláusula GC38.1 es completado por Su Majestad, el Representante Ministerial determinará el importe, si lo hubiere, de la retención o de una solicitud de pago parcial que se había devengado y era exigible con anterioridad a la fecha en que el Trabajo le fue retirado al Contratista y que no es necesario a los efectos de que el Trabajo sea ejecutado o de compensar a Su Majestad por cualquier otra pérdida o daño incurrido o sufrido en razón del incumplimiento del Contratista.
- 38.4** Su Majestad pagará al Contratista la cantidad que se determine que no es necesaria de conformidad con la cláusula GC38.3.

GC39 Efecto de retirar el Trabajo al Contratista

- 39.1** Retirar el Trabajo o una parte del mismo al Contratista, de conformidad con la cláusula GC38, no le eximirá de ninguna obligación derivada del Contrato o impuesta por la ley, excepto la obligación de completar la ejecución de la parte del Trabajo que le haya sido retirada.
- 39.2** Si se retira el Trabajo o cualquier parte del mismo al Contratista de conformidad con la cláusula GC38, todas las instalaciones, bienes de equipo y materiales y los intereses del Contratista en todos los bienes inmuebles, licencias, facultades y privilegios adquiridos, utilizados o proporcionados por el Contratista en virtud del Contrato continuarán siendo propiedad de Su Majestad sin compensación para el Contratista.
- 39.3** Cuando el Representante Ministerial certifique que cualquier instalación, bien de equipo, material o cualquier interés del Contratista a que se refiere la cláusula GC39.2 ya no es necesario para los fines del Trabajo, o que no redundaría en interés de Su Majestad retener dicha instalación, bien de equipo, material o interés, éstos se entregarán al Contratista.

GC40 Suspensión del Trabajo por el Ministro

- 40.1** El Ministro podrá, cuando en su opinión sea de interés público hacerlo, requerir al Contratista que suspenda la ejecución del Trabajo, ya sea por un período determinado o indeterminado, mediante notificación de suspensión por escrito al Contratista, de conformidad con la cláusula GC11.
- 40.2** Cuando el Contratista reciba una de las notificaciones a que se refiere la cláusula GC40.1, de conformidad con la cláusula GC11, suspenderá todas las actividades relacionadas con el Trabajo, excepto aquellas que, a juicio del Representante Ministerial, sean necesarias para el cuidado y preservación del Trabajo, las instalaciones, bienes de equipo y materiales.
- 40.3** El Contratista no podrá, durante un período de suspensión, retirar ninguna parte del Trabajo, instalación, bien de equipo o material de su emplazamiento sin el consentimiento por escrito del Representante Ministerial.
- 40.4** Si el período de suspensión es de treinta (30) días o menos, el Contratista deberá, al vencimiento de dicho período, reanudar la ejecución del Trabajo y tendrá derecho a que se le pague el sobrecosto, calculado de acuerdo con las cláusulas GC48 a GC50, de cualquier mano de obra, instalación, bien de equipo y material en que haya incurrido necesariamente como resultado de la suspensión.
- 40.5** Si, al expirar un período de suspensión de más de treinta (30) días, el Ministro y el Contratista acuerdan que el Contratista continuará la ejecución del Trabajo, el Contratista reanudará la ejecución del Trabajo con sujeción a los términos y condiciones acordados por el Ministro y el Contratista.
- 40.6** Si, al expirar un período de suspensión de más de treinta (30) días, el Ministro y el Contratista no llegan a un acuerdo sobre la continuación de la ejecución del Trabajo por el Contratista o sobre los términos y condiciones conforme a los cuales el Contratista continuará el Trabajo, la notificación de suspensión se considerará como una notificación de terminación de conformidad con la cláusula GC41.

GC41 Rescisión del Contrato

- 41.1** El Ministro podrá rescindir el Contrato en cualquier momento mediante notificación por escrito al Contratista, de conformidad con la cláusula GC11.
- 41.2** Cuando el Contratista reciba una notificación mencionada en la cláusula GC41.1 de conformidad con la cláusula GC11, deberá, con sujeción a cualesquiera condiciones estipuladas en la notificación, cesar inmediatamente todas las actividades de ejecución del Contrato.



- 41.3** Si el Contrato se rescinde de conformidad con la cláusula GC41.1, Su Majestad pagará al Contratista, con sujeción a la cláusula GC41.4, una cantidad igual a:
- 41.3.1** el costo para el Contratista de toda la mano de obra, instalaciones, bienes de equipo y materiales suministrados por él en virtud del Contrato hasta la fecha de rescisión con respecto a un contrato o parte del mismo para el que se haya estipulado un acuerdo de precio unitario en el Contrato; o el menor de los siguientes importes:
 - 41.3.2** Un importe, calculado de acuerdo con las Condiciones de Pago, que se habría abonado al Contratista si hubiera completado el Trabajo; o
 - 41.3.3** Un importe que se determina que se debe al Contratista en virtud de la cláusula GC49 con respecto a un contrato o parte del mismo para el que se estipula un acuerdo de precio fijo en el Contrato menos la suma de todos los importes que Su Majestad pagó al Contratista y todos los importes que Su Majestad debe al Contratista en virtud del Contrato.
- 41.4** Si Su Majestad y el Contratista no llegan a un acuerdo sobre el importe al que se refiere la cláusula GC41.3, dicho importe se determinará por el método al que se refiere la cláusula GC50.

GC42 Reclamaciones y obligaciones del Contratista o subcontratista

- 42.1** Su Majestad podrá, con el fin de cumplir las obligaciones legales y satisfacer las reclamaciones contra el Contratista o un subcontratista derivadas de la ejecución del Contrato, pagar cualquier cantidad debida y pagadera al Contratista en virtud del Contrato directamente a los acreedores y reclamantes contra el Contratista o el subcontratista, pero dicha cantidad, si la hubiere, pagada por Su Majestad no excederá de la cantidad que el Contratista habría estado obligado a pagar a dicho reclamante de conformidad con la legislación aplicable en virtud de la ley por la que se rige el Contrato. No será necesario que dicho reclamante cumpla las disposiciones de dicha legislación que establecen las etapas, mediante notificación, registro o de otro modo, que podrían haber sido necesarias para preservar o perfeccionar cualquier reclamación de derecho de retención o privilegio que el reclamante pudiera haber tenido; no obstante, Su Majestad, antes de pagar dichas reclamaciones, notificará por escrito al Contratista con diez (10) días de antelación que así lo hará.
- 42.2** Su Majestad no efectuará ningún pago según lo descrito en la cláusula GC42.1 a menos que y hasta que dicho reclamante haya entregado a Su Majestad:
- 42.2.1** Una sentencia u orden vinculante y ejecutable de un tribunal de jurisdicción competente en la que se establezca la cantidad que el Contratista habría tenido que pagar al reclamante de conformidad con las disposiciones de la legislación aplicable en virtud de la ley por la que se rige el presente Contrato;
 - 42.2.2** Un laudo definitivo y ejecutorio de un árbitro en el que se establezca la cantidad que el Contratista habría tenido que pagar al reclamante de conformidad con las disposiciones de la legislación aplicable en virtud de la ley por la que se rige el presente Contrato; o bien
 - 42.2.3** El consentimiento del Contratista autorizando un pago.
- 42.3** A los efectos de determinar el derecho de un reclamante de conformidad con las cláusulas GC42.2.1 y GC42.2.2, se considerará que la notificación exigida por la cláusula GC42.8 sustituye al registro o notificación posterior a la ejecución del Trabajo exigido por cualquier legislación aplicable y no se considerará que ninguna reclamación ha caducado, se ha anulado o es inaplicable por el hecho de que el reclamante no haya iniciado ninguna acción en el plazo prescrito por cualquier legislación aplicable.
- 42.4** Se considerará que el Contratista, mediante la ejecución de este Contrato, ha consentido en someter a arbitraje vinculante, a petición de cualquier reclamante, aquellas cuestiones que deban ser contestadas para establecer el derecho del reclamante al pago de conformidad con las disposiciones de la cláusula GC42.1 y dicho arbitraje tendrá como partes en el mismo a cualquier subcontratista al que el reclamante haya suministrado material, realizado trabajos o alquilado equipos o bienes de equipo, en caso de que dicho subcontratista desee ser parte, y Su Majestad no será parte en dicho arbitraje y, sujeto a cualquier acuerdo en contrario entre el Contratista y el reclamante, el arbitraje se llevará a cabo de conformidad con la legislación aplicable por la que se rige el arbitraje.
- 42.5** Un pago efectuado de conformidad con la cláusula GC42.1 constituye, en la medida del pago, un descargo de la responsabilidad de Su Majestad frente al Contratista en virtud del Contrato y podrá deducirse de cualquier cantidad pagadera al Contratista en virtud del Contrato.
- 42.6** El Contratista deberá cumplir con todas las leyes vigentes en la jurisdicción donde se ejecute el Trabajo, relacionadas con el plazo de pago, las retenciones obligatorias y la creación y aplicación de gravámenes de mecánicos, constructores, privilegios o legislación similar.
- 42.7** El Contratista cumplirá todas sus obligaciones legales y satisfará todas las reclamaciones legales contra él derivadas de la ejecución del Trabajo, al menos tan a menudo como el Contrato requiera que Su Majestad pague al Contratista.



- 42.8** Siempre que el Representante Ministerial lo solicite, el Contratista deberá hacer una declaración jurada en la que manifieste la existencia y condición de cualesquiera obligaciones y reclamaciones a las que se hace referencia en la cláusula GC42.6.
- 42.9** La cláusula GC42.1 sólo se aplicará:
- 42.9.1** A las reclamaciones y obligaciones cuya notificación haya sido recibida por escrito por el Representante Ministerial antes de que se efectúe el pago al Contratista de conformidad con la cláusula TP4.10 y en el plazo de ciento veinte (120) días a partir de la fecha en que el reclamante:
- 42.9.1.1** Debería haber recibido el pago íntegro en virtud del contrato del reclamante con el Contratista o subcontratista, cuando la reclamación se refiera a dinero que legalmente debía retenerse al reclamante; o bien
- 42.9.1.2** Prestó el último de los servicios, Trabajo o mano de obra, o suministró el último de los materiales de conformidad con el contrato del reclamante con el Contratista o subcontratista cuando la reclamación no sea por dinero a que se refiere la cláusula GC42.9.1.1; y
- 42.9.2** El procedimiento para determinar el derecho al pago, de conformidad con la cláusula GC42.2, deberá haberse iniciado en el plazo de un año a partir de la fecha en que la notificación mencionada en la cláusula GC42.9.1 haya sido recibida por el Representante Ministerial, y la notificación requerida por la cláusula GC42.9.1 deberá establecer la cantidad que se reclama como adeudada y la persona que por contrato es la principal responsable.
- 42.10** Su Majestad podrá, tras la recepción de una notificación de reclamación en virtud de la cláusula GC42.9.1, retener de cualquier cantidad debida y pagadera al Contratista en virtud del Contrato el importe total de la reclamación o cualquier parte de la misma.
- 42.11** El Representante Ministerial notificará por escrito al Contratista la recepción de cualquier reclamación a que se refiere la cláusula GC42.9.1 y la intención de Su Majestad de retener fondos de conformidad con la cláusula GC42.10 y el Contratista podrá, en cualquier momento posterior y hasta que se efectúe el pago al reclamante, depositar, ante Su Majestad, una garantía en una forma aceptable para Su Majestad, por un importe igual al valor de la reclamación, cuya notificación sea recibida por el Representante Ministerial y tras la recepción de dicha garantía Su Majestad liberará al Contratista cualesquiera fondos que de otro modo serían pagaderos al Contratista, que fueron retenidos de conformidad con las disposiciones de la cláusula GC42.10 con respecto a la reclamación de cualquier reclamante para el que exista la garantía.

GC43 Depósito de garantía - Pérdida o devolución

- 43.1** Si:
- 43.1.1** Se retira el Trabajo al Contratista de conformidad con la cláusula GC38;
- 43.1.2** El Contrato se rescinde de conformidad con la cláusula GC41; o
- 43.1.3** El Contratista ha incumplido las condiciones del Contrato;
- 43.2** Su Majestad podrá convertir el depósito de garantía, si lo hubiere, para su propio uso.
- 43.3** Si Su Majestad convierte la garantía contractual de conformidad con la cláusula GC43.1, la cantidad realizada se considerará una cantidad adeudada por Su Majestad al Contratista en virtud del Contrato.
- 43.4** Cualquier saldo de una cantidad mencionada en la cláusula GC43.3 que quede después del pago de todas las pérdidas, daños y reclamaciones de Su Majestad y otros, será pagado por Su Majestad al Contratista si, a juicio del Representante Ministerial, no es necesario para los fines del Contrato.

GC44 Certificados del Representante Ministerial

- 44.1** En la fecha en que:
- 44.1.1** el Trabajo ha sido completado; y
- 44.1.2** El Contratista ha cumplido con el Contrato y con todas las órdenes e instrucciones dadas en virtud del mismo, ambas a satisfacción del Representante Ministerial, el Representante Ministerial emitirá un Certificado Final de Terminación al Contratista.
- 44.2** Si el Representante Ministerial está convencido de que el Trabajo está sustancialmente terminado, deberá, en cualquier momento antes de emitir el certificado a que se refiere la cláusula GC44.1, emitir un Certificado Provisional de Terminación al Contratista, y a los efectos de la cláusula GC44.2 el Trabajo se considerará sustancialmente terminado:
- 44.2.1** Cuando el Trabajo objeto del Contrato o una parte sustancial del mismo esté, en opinión del Representante Ministerial, listo para su uso por Su Majestad o esté siendo utilizado para los fines previstos; y
- 44.2.2** Cuando, a juicio del Representante Ministerial, el Trabajo que quede por realizar en virtud del Contrato pueda completarse o corregirse con un costo no superior al:



- 44.2.2.1** Tres por ciento (3 %) de los primeros 500 000 dólares;
- 44.2.2.2** Dos por ciento (2 %) de los siguientes 500 000 dólares, y
- 44.2.2.3** Uno por ciento (1 %) del saldo del valor del Contrato en el momento en que se calcule este costo.
- 44.3** A los efectos exclusivos de la cláusula GC44.2.2, cuando el Trabajo o una parte sustancial del mismo esté listo para su uso o se esté utilizando para los fines previstos y el resto del Trabajo o una parte del mismo no pueda completarse en el plazo especificado en la cláusula C3, o modificado de conformidad con la cláusula GC36, por razones ajenas al control del Contratista o cuando el Representante Ministerial y el Contratista acuerden por escrito no completar una parte del Trabajo en el plazo especificado, el costo de esa parte del Trabajo cuya terminación estaba fuera del control del Contratista o el Representante Ministerial y el Contratista han acordado por escrito no terminar en el plazo especificado, se deducirá del valor del Contrato a que se refiere la cláusula GC44.2.2 y dicho costo no formará parte del costo del Trabajo que quede por realizar para determinar la terminación sustancial.
- 44.4** El Certificado Provisional de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.2 describirá las partes del Trabajo no terminadas a satisfacción del Representante Ministerial y todo aquello que deba ser realizado por el Contratista:
- 44.4.1** antes de que se expida el Certificado Final de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.1; y
- 44.4.2** antes de que comience el plazo de doce (12) meses mencionado en la cláusula GC32.1.2. para dichas partes y todos los elementos mencionados.
- 44.5** El Representante Ministerial podrá, además de las partes del Trabajo descritas en un Certificado Provisional de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.2, exigir al Contratista que rectifique cualquier otra parte del Trabajo no terminada a su satisfacción y que haga cualquier otra cosa que sea necesaria para la terminación satisfactoria del Trabajo.
- 44.6** Si el Contrato o una parte del mismo está sujeto a un acuerdo de precio unitario, el Representante Ministerial calculará y registrará las cantidades de mano de obra, instalaciones, bienes de equipo y material ejecutados, utilizados y suministrados por el Contratista en la ejecución del Trabajo y, a petición del Contratista, le informará de dichos cálculos.
- 44.7** El Contratista deberá asistir al Representante Ministerial y cooperar con él en el desempeño de las funciones a que se refiere la cláusula GC44.6 y tendrá derecho a inspeccionar cualquier registro realizado por el Representante Ministerial de conformidad con la cláusula GC44.6.
- 44.8** Después de que el Representante Ministerial haya emitido el Certificado Final de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.1, emitirá, si se aplica la cláusula GC44.6, un certificado de cálculo definitivo.
- 44.9** El certificado de cálculo definitivo citado en la cláusula GC44.8 deberá:
- 44.9.1** contener la suma de todos los cálculos de las cantidades a que se refiere la cláusula GC44.6; y
- 44.9.2** ser vinculante y concluyente entre Su Majestad y el Contratista en cuanto a las cantidades mencionadas en el mismo.
- GC45 Devolución del depósito de garantía**
- 45.1** Después de que se haya emitido el Certificado Provisional de Terminación al que se hace referencia en la cláusula GC44.2, si el Contratista no ha incumplido el Contrato, Su Majestad devolverá al Contratista la totalidad o parte del depósito de garantía que, en opinión del Representante Ministerial, no sea necesario para los fines del Contrato.
- 45.2** Una vez emitido el Certificado Final de Terminación al que se refiere la cláusula GC44.1, Su Majestad devolverá al Contratista el resto del depósito de garantía, a menos que el Contrato estipule otra cosa.
- 45.3** Si el depósito de garantía se ingresó en el Fondo Consolidado de Ingresos de Canadá, Su Majestad pagará intereses sobre el mismo al Contratista a un tipo establecido en cada momento de conformidad con el artículo 21(2) de la Ley sobre la Gestión de las Finanzas Públicas de Canadá (*Canada's Financial Administration Act*).
- GC46 Aclaración de los términos que aparecen en las cláusulas GC47 a GC50**
- 46.1** A efectos de las cláusulas GC47 a GC50:
- 46.1.1** "Tabla de precios unitarios" significa la tabla establecida en el Contrato; y
- 46.1.2** El término "instalaciones y bienes de equipo" no incluye las herramientas utilizadas habitualmente por un comerciante en el ejercicio de su profesión.
- GC47 Adiciones o modificaciones a la tabla de precios unitarios**
- 47.1** Cuando se aplique un acuerdo de precio unitario al Contrato o a una parte del mismo, el Representante Ministerial y el Contratista podrán, mediante acuerdo por escrito:
- 47.1.1** Añadir clases de mano de obra, instalaciones y bienes de equipo, así como unidades de medida, precios unitarios y cantidades estimadas a la tabla de precios unitarios si alguna mano de obra, instalaciones o bienes de equipo que deban incluirse en el Certificado Final de Medición mencionado en la cláusula



GC44.8 no están incluidos en ninguna clase de mano de obra, instalaciones o bienes de equipo establecidos en la tabla de precios unitarios; o bien

47.1.2 A reserva de las cláusulas GC47.2 y GC47.3, modificar un precio unitario establecido en la tabla de precios unitarios para cualquier clase de mano de obra, instalación, bien de equipo o material incluido en la misma, si el certificado de cálculo definitivo a que se refiere la cláusula GC44.8 muestra o se espera que muestre que la cantidad total de esa clase de mano de obra, instalación, bien de equipo o material realmente utilizado o suministrado por el Contratista en la ejecución del Trabajo:

47.1.2.1 Es menos del ochenta y cinco por ciento (85 %) de la cantidad total estimada; o

47.1.2.2 Se encuentra por encima del ciento quince por ciento (115 %) de esa cantidad total estimada.

47.2 En ningún caso el costo total de un rubro establecido en la tabla de precios unitarios que haya sido modificado de conformidad con la cláusula GC47.1.2.1 excederá el monto que se habría pagado al Contratista si la cantidad total estimada hubiera sido efectivamente ejecutada, utilizada o suministrada.

47.3 Una modificación que se haga necesaria en virtud de la cláusula GC47.1.2.2 se aplicará únicamente a las cantidades que superen el ciento quince por ciento (115 %).

47.4 Si el Representante Ministerial y el Contratista no llegan a un acuerdo como se prevé en la cláusula GC47.1, el Representante Ministerial determinará la clase y la unidad de medida de la mano de obra, instalación, bien de equipo o material y, sujeto a las cláusulas GC47.2 y GC47.3, el precio por unidad de los mismos se determinará de acuerdo con la cláusula GC50.

GC48 Determinación del costo - Tabla de precios unitarios

Siempre que, a los efectos del Contrato, sea necesario determinar el costo de la mano de obra, instalaciones, bienes de equipo o materiales, éste se determinará multiplicando la cantidad de dicha mano de obra, instalaciones, bienes de equipo o materiales expresada en la tabla de precios unitarios por el precio de dicha unidad establecido de común acuerdo en una tabla de precios unitarios que se incluirá en el Contrato antes de la firma.

GC49 Determinación del costo - Negociación

49.1 Si el método descrito en la cláusula GC48 no puede utilizarse porque la mano de obra, las instalaciones, los bienes de equipo o los materiales son de un tipo o clase que no figura en la tabla de precios unitarios, el costo de dicha mano de obra, instalaciones, bienes de equipo o materiales a efectos del Contrato será el importe acordado en cada momento por el Contratista y el Representante Ministerial.

49.2 A los efectos de la cláusula GC49.1, el Contratista presentará al Representante Ministerial cualquier información sobre los costos necesaria solicitada por el Representante Ministerial con respecto a la mano de obra, instalaciones, bienes de equipo y materiales a los que se hace referencia en la cláusula GC49.1.

GC50 Determinación del costo - Fracaso de la negociación

50.1 Si los métodos descritos en las cláusulas GC47, GC48 o GC49 no permiten, por cualquier motivo, determinar el costo de la mano de obra, las instalaciones, los bienes de equipo y los materiales para los fines mencionados en las mismas, dicho costo será igual a la suma de:

50.1.1 todas las cantidades razonables y apropiadas efectivamente gastadas o legalmente pagaderas por el Contratista en concepto de mano de obra, instalaciones, bienes de equipo y materiales que se encuentren dentro de una de las clases de gastos descritas en la cláusula GC50.2 que sean directamente atribuibles a la ejecución del Contrato;

50.1.2 una provisión para beneficios y todos los demás gastos o costos, incluidos los gastos generales, los gastos generales de administración, los gastos de financiación e intereses y cualquier otro costo, carga y gasto, pero sin incluir los mencionados en las cláusulas GC50.1.1 o GC50.1.3 o de una clase mencionada en la cláusula GC50.2, por un importe que sea igual al diez por ciento (10 %) de la suma de los gastos mencionados en la cláusula GC50.1.1, y los intereses sobre los costos determinados conforme a las cláusulas GC50.1.1 y GC50.1.3, intereses que se calcularán de acuerdo con la cláusula TP9.

50.1.3 siempre que el costo total de un rubro establecido en la tabla de precios unitarios que esté sujeto a las disposiciones de la cláusula GC47.1.2 no exceda el monto que habría sido pagadero al Contratista si la cantidad total estimada de dicho rubro hubiera sido efectivamente ejecutada, utilizada o suministrada.

50.2 A efectos de la cláusula GC50.1.1, las clases de gastos que pueden tenerse en cuenta para determinar el costo de mano de obra, instalaciones, bienes de equipo y materiales son:

50.2.1 Los pagos a los subcontratistas;

50.2.2 Los sueldos, salarios y gastos de viaje de los empleados del Contratista mientras estén efectiva y debidamente ocupados en el Trabajo, con excepción de los sueldos, salarios, primas, manutención y



gastos de viaje del personal del Contratista empleado generalmente en la sede central o en una oficina general del Contratista, a menos que estén ocupados en el lugar de trabajo con la aprobación del Representante Ministerial;

- 50.2.3** Cuotas pagaderas en virtud de cualquier ley o reglamento relativo a la indemnización de los trabajadores, el seguro de empleo, el plan de pensiones o las vacaciones pagadas;
 - 50.2.4** El alquiler que se pague por las instalaciones y los bienes de equipo o una cantidad equivalente a dicho alquiler si las instalaciones y bienes de equipo son propiedad del Contratista y son necesarios y se utilizan en la ejecución del Trabajo, si el alquiler o la cantidad equivalente es razonable y el uso de dichas instalaciones y bienes de equipo ha sido aprobado por el Representante Ministerial;
 - 50.2.5** Los pagos para el mantenimiento y el funcionamiento de las instalaciones y bienes de equipo necesarios y utilizados para la ejecución del Trabajo, así como los pagos para efectuar las reparaciones de los mismos que, a juicio del Representante Ministerial, sean necesarias para la correcta ejecución del Contrato, con excepción de los pagos por cualquier reparación de las instalaciones y bienes de equipo derivada de defectos existentes antes de su asignación al Trabajo;
 - 50.2.6** Los pagos por material necesario e incorporado al Trabajo, o necesario y consumido en la ejecución del Contrato;
 - 50.2.7** Los pagos por la preparación, entrega, manipulación, montaje, instalación, inspección, protección y retirada de las instalaciones, bienes de equipo y materiales necesarios y utilizados para la ejecución del Contrato;
- y
- 50.3** Cualquier otro pago realizado por el Contratista con la aprobación por escrito del Representante Ministerial que sea necesario para la ejecución del Contrato.

GC51 Registros que debe conservar el Contratista

51.1 El Contratista:

- 51.1.1** Llevará un registro completo de los costos estimados y reales del Trabajo, junto con todas las licitaciones, cotizaciones, contratos, correspondencia, facturas, recibos y comprobantes relacionados con el mismo;
 - 51.1.2** Pondrá todos los registros y materiales mencionados en la cláusula GC51.1.1 a disposición del Ministro y del recaudador general adjunto de Canadá, o de las personas que actúen en nombre de cualquiera de ellos o de ambos, para su auditoría e inspección, cuando así lo soliciten;
 - 51.1.3** Permitirá que cualquiera de las personas mencionadas en la cláusula GC51.1.2 haga copias y saque extractos de cualquiera de los registros y materiales mencionados en la cláusula GC51.1.1; y
 - 51.1.4** Proporcionará a cualquier persona mencionada en la cláusula GC51.1.2 cualquier información que pueda requerir ocasionalmente en relación con dichos registros y material.
- 51.2** Los registros mantenidos por el Contratista de conformidad con la cláusula GC51.1.1 serán conservados intactos por él hasta la expiración de un plazo de dos (2) años a partir de la fecha en que se emitió el Certificado Final de Terminación a que se refiere la cláusula GC44.1 o hasta la expiración de cualquier otro plazo que el Ministro disponga.
- 51.3** El Contratista hará que todos los subcontratistas y todas las demás personas directa o indirectamente controladas por el Contratista o afiliadas a él y todas las personas que directa o indirectamente tengan control sobre el Contratista cumplan las cláusulas GC51.1 y GC51.2 como si fueran el Contratista.

GC52 Conflicto de intereses

Es una condición del presente Contrato que ningún antiguo titular de un cargo público que no cumpla con el Código de Conflicto de Intereses del Gobierno de Canadá obtenga un beneficio directo del presente Contrato.

GC53 Situación del Contratista

- 53.1** El Contratista será contratado en virtud del contrato como Contratista independiente.
- 53.2** El Contratista o cualquier empleado suyo no está contratado por el Contrato como empleado, funcionario o agente de Su Majestad.
- 53.3** A efectos de lo dispuesto en las cláusulas GC53.1 y GC53.2, el Contratista será el único responsable de todos y cada uno de los pagos y retenciones exigidos por ley, incluidos los exigidos por planes de pensiones, seguros de empleo, indemnizaciones laborales o impuestos sobre la renta.

GC54 Derecho aplicable

El Contrato se regirá por la legislación vigente en la jurisdicción definida en la sección C14 de las Condiciones Contractuales.



GC55 Inmunidad absoluta

No obstante cualquier disposición del presente Contrato, Su Majestad el Rey en derecho de Canadá, no renuncia a ninguna inmunidad a la que tenga o pueda tener derecho en virtud de la legislación nacional o internacional.

GC56 Restos humanos, restos arqueológicos y objetos de interés histórico o científico

56.1 A los efectos de esta cláusula:

56.1.1 Por restos humanos se entiende la totalidad o cualquier parte de un ser humano fallecido, independientemente del tiempo transcurrido desde su fallecimiento;

56.1.2 Los restos arqueológicos son objetos, artefactos o cosas fabricadas, modificadas o utilizadas por los seres humanos en la antigüedad y pueden incluir, entre otros, estructuras de piedra, madera o hierro; monumentos, depósitos de protuberancias, artefactos óseos, armas, herramientas, monedas o cerámica; y

56.1.3 Los bienes de interés histórico o científico son objetos naturales o manufacturados o cosas de cualquier época que no son restos arqueológicos pero que pueden ser de interés para la sociedad por su significado histórico o científico, valor, rareza, belleza natural u otra cualidad.

56.2 Si, durante el transcurso del Trabajo, el Contratista encuentra cualquier objeto, elemento o cosa que se describa en la cláusula GC56.1, o que se asemeje a cualquier objeto, elemento o cosa descrito en la cláusula GC56.1, el Contratista deberá:

56.2.1 tomar todas las medidas razonables, incluida la paralización inmediata del Trabajo en la zona afectada, para proteger y conservar el objeto, elemento o cosa;

56.2.2 notificar inmediatamente por escrito las circunstancias al Representante Ministerial; y

56.2.3 adoptar todas las medidas razonables para minimizar los costos adicionales que puedan generarse como resultado de cualquier interrupción del trabajo.

56.3 Tras la recepción de una notificación de conformidad con la cláusula GC56.2.2, el Representante Ministerial determinará, de manera oportuna, si el objeto, artículo o cosa en cuestión es uno de los descritos o previstos en la cláusula GC56.1, y notificará por escrito al Contratista cualquier medida que deba adoptar o cualquier Trabajo que deba realizar el Contratista como resultado de la decisión del Representante Ministerial.

56.4 El Representante Ministerial podrá, en cualquier momento, recurrir a los servicios de expertos, en particular de un arqueólogo o historiador, según proceda, para que le ayuden en la investigación, el examen, la toma de medidas u otros registros similares, la colocación de una protección permanente alrededor del objeto, elemento o cosa encontrado por el Contratista o su retirada, y la supervisión en caso de nuevos descubrimientos, y el Contratista, a satisfacción del Representante Ministerial, les permitirá el acceso y cooperará con ellos en el desempeño de sus funciones y obligaciones.

56.5 Los restos humanos, restos arqueológicos y objetos de interés histórico o científico encontrados en el lugar del Trabajo seguirán siendo propiedad de Su Majestad.

56.6 Salvo que el Contrato disponga otra cosa, se aplicarán las disposiciones de la cláusula GC30.

GC57 Condiciones de los lugares contaminados

57.1 A los efectos de esta cláusula, existe una situación de lugar contaminado cuando se constata la presencia de sustancias o materiales tóxicos, radiactivos u otras sustancias o materiales peligrosos, u otros contaminantes, en el lugar del Trabajo hasta el punto de que constituyan un peligro, o un peligro potencial, para el medio ambiente, la propiedad o la salud o seguridad de cualquier persona.

57.2 Si el Contratista encuentra que una parte del sitio donde se desarrolla el Trabajo está contaminada, o tiene motivos razonables para creerlo, deberá:

57.2.1 tomar todas las medidas razonables, incluida la interrupción del Trabajo, para garantizar que ninguna persona sufra lesiones, enfermedad o muerte, y que ni la propiedad ni el medio ambiente resulten dañados o destruidos como consecuencia de la contaminación del lugar;

57.2.2 notificar inmediatamente por escrito las circunstancias al Representante Ministerial; y

57.2.3 adoptar todas las medidas razonables para minimizar los costos adicionales que puedan generarse como resultado de cualquier interrupción del trabajo.

57.3 Tras la recepción de una notificación de conformidad con la cláusula GC57.2.2, el Representante Ministerial determinará, de manera oportuna, si existe una situación de sitio contaminado según lo descrito previsto en la cláusula GC57.1, y notificará por escrito al Contratista de cualquier medida que deba adoptarse, o Trabajo que deba ser ejecutado por el Contratista como resultado de la decisión del Representante Ministerial.

57.4 Si los servicios del Contratista son requeridos por el Representante Ministerial, el Contratista deberá seguir las



instrucciones del Representante Ministerial con respecto a cualquier excavación, tratamiento y eliminación de las sustancias o materiales contaminados.

57.5 El Representante Ministerial podrá, en cualquier momento y a su entera discreción, recurrir a los servicios de expertos y contratistas especializados para ayudar a determinar la existencia, el alcance y el tratamiento de la situación del lugar contaminado, y el Contratista deberá, a satisfacción del Representante Ministerial, permitirles el acceso y cooperar con ellos en el desempeño de sus funciones y obligaciones.

57.6 Salvo que el Contrato disponga otra cosa, se aplicarán las disposiciones de la cláusula GC30.

GC58 Certificación - Honorarios condicionales

58.1 El Contratista certifica que no ha pagado ni acordado pagar, directa o indirectamente, y se compromete a no pagar ni acordar pagar, directa o indirectamente, una comisión por la solicitud, negociación u obtención del presente Contrato a ninguna persona que no sea un empleado que actúe en el ejercicio normal de sus funciones.

58.2 Todas las cuentas y registros relativos a pagos de honorarios u otras compensaciones por la solicitud, obtención o negociación del Contrato estarán sujetos a las disposiciones de contabilidad y auditoría del Contrato.

58.3 Si el Contratista certifica de forma falsa en virtud de la cláusula GC58.1 o incumple las obligaciones contenidas en la misma, Su Majestad podrá retirar el Trabajo al Contratista de conformidad con las disposiciones del Contrato para recuperar del Contratista mediante una reducción del importe del Contrato o, de otro modo, el importe total de los honorarios condicionales.

58.4 A efectos de la cláusula GC58:

58.4.1 "Honorarios condicionales" significa cualquier pago u otra compensación que dependa o se calcule sobre la base de un grado de éxito en la solicitud u obtención de un contrato gubernamental o en la negociación de la totalidad o parte de sus términos;

58.4.2 "Empleado" significa una persona con la que el Contratista tiene una relación de empleador/empleado; y

58.4.3 "Persona" incluye a un individuo o un grupo de individuos, una corporación, una sociedad, una organización y una asociación y, sin restringir el carácter general de lo anterior, incluye a cualquier individuo que esté obligado a presentar una declaración ante el registrador de conformidad con el artículo 5 de la Ley de Registro de Cabilderos (*Lobbyist Registration Act*) R.S. 1985 c. 44 (4º suplemento), y sus modificaciones sucesivas.

GC59 Solución de controversias

59.1 Discusiones mutuas

El Contratista y Su Majestad, que a los efectos de esta cláusula GC59.1 se denominarán conjuntamente las "Partes" y separadamente la "Parte", acuerdan que si surge cualquier controversia en relación con este Contrato, incluida, entre otras, cualquier cuestión relativa a su existencia, validez, terminación de derechos u obligación de cualquiera de las partes, las Partes intentarán, durante un período de treinta (30) días a partir de la recepción por una de ellas de una notificación de la otra Parte indicando:

59.1.1 la existencia de la controversia;

59.1.2 la naturaleza de la controversia, a grandes rasgos; y

59.1.3 la decisión de la otra Parte de someter la controversia a arbitraje de conformidad con la cláusula GC59 del Contrato, las Partes intentarán resolver la controversia mediante conversaciones mutuas entre ellas.

59.2 Remisión al arbitraje

Cualquier controversia de este tipo que no pueda resolverse amistosamente mediante discusión mutua en el plazo de treinta (30) días antes mencionado, se resolverá mediante arbitraje con arreglo a las normas de arbitraje de la provincia de Ontario (el "Reglamento"). El lugar del arbitraje será la provincia de Ontario, Canadá. Cualquier notificación de arbitraje, respuesta u otra comunicación entregada a o por una parte del arbitraje se entregará y se considerará recibida según lo dispuesto en el Reglamento. Los gastos del arbitraje serán determinados y pagados por las partes en el arbitraje según lo dispuesto en el Reglamento.

59.3 Designación de árbitros

Cada una de las Partes tiene derecho a designar un (1) árbitro. Los dos (2) árbitros designarán a su vez al tercer árbitro. En caso de que alguna de las Partes no designe a su árbitro correspondiente en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha solicitada por la otra Parte, o en caso de que los dos (2) árbitros así designados no designen al tercer árbitro en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de designación del segundo árbitro, dicho(s) árbitro(s) será(n) designado(s) por el presidente de la Asociación de Ingenieros Colegiados de la provincia de Ontario, Canadá.

59.4 Ningún procedimiento judicial

Cada una de las Partes acuerda que no iniciará ningún procedimiento judicial derivado del presente Contrato o



relacionado con el mismo, salvo lo dispuesto en la cláusula GC34, y cada una de las Partes acuerda que solicitará al tribunal competente la homologación para su ejecución legal de la decisión dictada por el tribunal arbitral. En caso de que se inicie un procedimiento judicial en cualquier tribunal para hacer cumplir un laudo arbitral, la persona o personas contra las que se solicite la ejecución de dicho laudo arbitral pagarán todas las costas, incluidos, entre otros, los gastos de asesoramiento jurídico y los honorarios de traducción, de la persona o personas que soliciten la ejecución del laudo arbitral.

59.5 Fallo vinculante

El arbitraje debe celebrarse en un plazo de seis (6) meses a partir de la fecha de nombramiento del árbitro, y el árbitro está autorizado a imponer costas a la parte que haya causado el retraso o que haya incumplido alguna de las normas del arbitraje. La decisión del árbitro será definitiva, vinculante e incontestable y podrá ser utilizada como base para un juicio al respecto en la provincia de Ontario, Canadá, o en cualquier otro lugar.

59.6 Renuncias

Las Partes acuerdan expresamente renunciar al artículo 48.1 de la Ley nº 30 de 1999 sobre Arbitraje y Resolución Alternativa de Controversias, de modo que el mandato de los árbitros debidamente designados de conformidad con los términos de este Contrato permanecerá en vigor hasta que los árbitros hayan emitido un laudo arbitral definitivo.

59.7 Cumplimiento de los laudos

A efectos de la ejecución de cualquier laudo arbitral, las Partes eligen el domicilio general, permanente y no exclusivo de la Oficina del Registrador (Office of the Registrar) de la provincia de Ontario, Canadá, sin perjuicio de los derechos de las Partes a ejecutar cualquier laudo arbitral en cualquier tribunal que tenga jurisdicción sobre la otra Parte o sus activos.

GC60 10.5 Fuerza mayor

60.1 Dispensa de ejecución

Ni Su Majestad ni el Contratista serán responsables ante la otra parte por el retraso o la falta de realización de cualquier acto o cosa que deba ejecutarse en virtud del presente Contrato, en la medida en que dicho retraso o falta de realización se deba a un acontecimiento de fuerza mayor. La parte afectada deberá hacer todo lo posible para eliminar los efectos de la fuerza mayor lo antes posible y reanudar la ejecución del presente contrato.

60.2 No rescisión

El presente Contrato no podrá rescindirse por fuerza mayor temporal y los derechos y obligaciones del Contratista y de Su Majestad deberán restablecerse íntegramente una vez finalizado cualquier periodo de fuerza mayor.

60.3 Pago de las cantidades a pagar

60.3.1 Si, como consecuencia de un acontecimiento de fuerza mayor, una de las Partes no puede abonar el dinero que debe pagar en virtud de los términos y condiciones del presente Contrato en la forma prevista en el mismo, la Parte obligada al pago deberá notificar a la Parte con derecho a recibir el dinero la imposibilidad de la primera de pagar y los motivos de la misma.

60.3.2 La Parte con derecho a recibir el dinero designará a la Parte obligada a pagar otro lugar para el pago y ésta remitirá los fondos a dicho lugar para la Parte con derecho a recibir los fondos.

60.4 Casos de fuerza mayor

Los casos de fuerza mayor incluirán, sin limitación, cualquier suceso de fuerza mayor, conmoción civil o retrasos causados por restricciones gubernamentales que afecten a la totalidad o a una parte del Trabajo y que impidan o restrinjan de forma sustancial a cualquiera de las partes el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente Contrato de las que dicha parte sea responsable.

GC61 Salud y seguridad

61.1 El Contratista se asegurará, en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales en virtud del presente Contrato, de que sus empleados y agentes estén debidamente equipados con toda la ropa y equipos de seguridad necesarios para realizar el Trabajo.

61.2 El Contratista se asegurará además de que sus empleados y agentes cumplan y sigan todos los reglamentos, normas y procedimientos aplicables en materia de salud y seguridad vigentes en la jurisdicción y hayan recibido formación y utilizarán todos los equipos de seguridad obligatorios impuestos por la legislación local al realizar el Trabajo en virtud del presente Contrato.



Sección "IV" – Condiciones de Seguro

IC1 Prueba de seguro

- 1.1 El Contratista obtendrá y mantendrá, a sus expensas, los seguros previstos en el presente Contrato con compañías sujetas a la aprobación por escrito de Su Majestad.
- 1.2 Inmediatamente después de la notificación de la adjudicación del Contrato y antes del inicio del Trabajo in situ, el Contratista hará que su corredor de seguros, agencia o asegurador informe por escrito al Representante Ministerial de que todos los seguros exigidos en virtud del presente están en vigor.
- 1.3 En el plazo de catorce (14) días tras la aceptación de la oferta del Contratista, el Contratista deberá, a menos que el Representante Ministerial le indique lo contrario por escrito, depositar en poder del Representante Ministerial un certificado de seguro del asegurador en la forma que se muestra en este documento y, si así lo solicita el Representante Ministerial, los originales o copias auténticas certificadas de todos los contratos de seguro mantenidos por el Contratista de conformidad con los requisitos de cobertura de seguro que se muestran a continuación.

IC2 Gestión de riesgos

- 2.1 Las disposiciones de los requisitos de cobertura de seguro contenidos en el presente documento no pretenden cubrir todas las obligaciones del Contratista en virtud de la cláusula GC8 de la sección "III" de Condiciones Generales del Contrato. Cualquier medida adicional de gestión de riesgos o cobertura de seguro adicional que el Contratista considere necesaria para cumplir con sus obligaciones en virtud de la cláusula GC8 será a su propia discreción y costo.

IC3 Pago de la franquicia

- 3.1 El Contratista debe asumir el pago de todas cantidades de dinero para liquidar una reclamación hasta la cantidad de la franquicia.

IC4 Tipos de seguro exigidos

- 4.1 El Contratista obtendrá los siguientes tipos de cobertura de seguro comercial:
 - 4.1.1 Seguro de responsabilidad civil general ("CGL"); y
 - 4.1.2 Seguro en las obras - Seguro de daños directos ("BR").

IC5 Asegurado designado adicional

- 5.1 Cada póliza de seguro asegurará al Contratista, e incluirá como asegurado designado adicional al propietario, es decir, Su Majestad el Rey en derecho de Canadá, representado por el ministro de Relaciones Exteriores y los empleados o funcionarios tanto de Su Majestad como del Contratista.

IC6 Periodo de cobertura del seguro

- 6.1 Salvo que el Representante Ministerial disponga por escrito algo distinto, las pólizas exigidas en virtud del presente contrato se suscribirán a partir de la fecha de adjudicación del contrato y se mantendrán hasta el día de emisión del Certificado Final de Terminación.

IC7 Notificación

- 7.1 Cada póliza de seguro contendrá una disposición en virtud de la cual el asegurador deberá notificar por escrito al Representante Ministerial con treinta (30) días de antelación cualquier cambio importante, cancelación o expiración de la cobertura. Cualquier notificación que afecte a un cambio importante, cancelación o expiración de la cobertura recibida por el Contratista deberá ser transmitida inmediatamente al Representante Ministerial.



Parte I – Seguro de responsabilidad civil general (CGL)

CGL1 Límites

- 1.1 La póliza se suscribirá en un formulario similar al conocido y referido en el sector de los seguros como IBC 2100 - Póliza de Responsabilidad Civil General Comercial (formulario de incidente) y establecerá un límite de responsabilidad no inferior a la cantidad indicada en la cláusula C9, incluidos los daños corporales y materiales para cualquier incidente o serie de incidentes derivados de una causa. Los gastos legales o de defensa contraídos en relación con una o varias reclamaciones no reducirán el límite de responsabilidad.

CGL2 Coberturas

- 2.1 La póliza incluirá, entre otras, las siguientes coberturas:
- 2.1.1 Todos los locales, bienes y actividades necesarios o accesorios para la ejecución del presente Contrato;
 - 2.1.2 Daños personales;
 - 2.1.3 Daños corporales y materiales para cada incidente;
 - 2.1.4 La extensión de la garantía “Daños materiales y/o pérdida de uso”;
 - 2.1.5 Eliminación o debilitamiento del soporte de cualquier propiedad, edificio o terreno, ya sea dicho soporte natural o de otro tipo;
 - 2.1.6 Responsabilidad civil de ascensores (incluidas escaleras mecánicas, montacargas y aparatos similares);
 - 2.1.7 Responsabilidad contingente del empleador;
 - 2.1.8 Responsabilidad de protección del propietario y del Contratista;
 - 2.1.9 Responsabilidades contractuales y asumidas en virtud del presente Contrato;
 - 2.1.10 Responsabilidad por actividades y productos acabados;
El seguro deberá continuar durante un período de al menos dos (2) años después de la fecha del Certificado Final de Terminación del Representante Ministerial para cubrir el riesgo de trabajos acabados.
 - 2.1.11 Responsabilidad recíproca;
La cláusula se redactará de la siguiente manera:
Responsabilidad recíproca
El seguro ofrecido por esta póliza se aplicará con respecto a cualquier reclamación o acción presentada contra cualquier asegurado por cualquier otro asegurado. La cobertura se aplicará de la misma manera y con el mismo alcance que si se hubiera emitido una póliza separada para cada asegurado. La inclusión de más de un asegurado no incrementará el límite de responsabilidad del asegurador.
 - 2.1.12 Cláusula de separación de los intereses;
La cláusula se redactará de la siguiente manera:
Separación de los intereses
Esta póliza, sujeta a los límites de responsabilidad aquí establecidos, se aplicará separadamente a cada asegurado de la misma manera y en la misma medida que si se hubiera emitido una póliza separada para cada uno. Esta inclusión de más de un asegurado no incrementará el límite de responsabilidad del asegurador.
- 2.2 Periodo de cobertura del seguro:
El período de cobertura de seguro exigido para todos los elementos de seguro enumerados en la cláusula CGL2: Coberturas será desde la fecha de formalización de este contrato hasta la fecha de emisión por parte del Representante Ministerial del Certificado Final de Terminación.

CGL3 Riesgos adicionales

- 3.1 La póliza deberá ser endosada para incluir los siguientes riesgos o peligros si el Trabajo está sujeto a ellos:
- 3.1.1 Voladura;
 - 3.1.2 Hincado de pilotes y cajones;
 - 3.1.3 Apuntalamiento;
 - 3.1.4 Riesgos asociados a las actividades del contratista en un aeropuerto activo;
 - 3.1.5 Contaminación radiactiva resultante del uso de isótopos comerciales; y
 - 3.1.6 Daños a la parte de un edificio existente más allá de la directamente asociada a un contrato de ampliación, renovación o instalación. (No se aplicará la exclusión de cuidado, custodia y control).



CGL4 Beneficio del seguro

4.1 El beneficio del seguro de esta póliza se paga directamente al reclamante/tercero.

CGL5 Franquicia

5.1 La póliza se emitirá con una franquicia no superior a 500,00 \$ CAD por incidente, aplicable únicamente a las reclamaciones por daños materiales.



Parte II – Seguro en las obras - Daños directos (BR).

BR1 Alcance de la póliza

1.1 La póliza se suscribirá sobre la base de un seguro "a todo riesgo" que otorgue una cobertura similar a la proporcionada por el formulario conocido y llamado en el sector de los seguros como seguro a todo riesgo en las obras (*Builders' Risk Comprehensive Form*).

BR2 Bienes asegurados

2.1 Los bienes asegurados incluirán:

2.1.1 El Trabajo y todos los bienes, equipos y materiales destinados a formar parte del Trabajo terminado en el lugar del proyecto mientras se espera, durante y después de la instalación, montaje o construcción, incluidas las pruebas;

2.1.2 Los gastos ocasionados por la retirada del lugar de la obra de los escombros de los bienes asegurados, incluida la demolición de los bienes dañados, el deshielo y el desagüe, ocasionados por la pérdida, destrucción o daño de dichos bienes y respecto de los cuales se establece un seguro en virtud de la presente póliza; y

2.1.3 Los equipos y materiales necesarios para la ejecución o protección temporal del Trabajo.

BR3 Beneficio del seguro

3.1 El beneficio de esta póliza se pagará de acuerdo con la cláusula GC28 de las Condiciones Generales del Contrato.

3.2 La póliza estipulará que el beneficio de la misma se abone a Su Majestad o según disponga el Ministro.

3.3 El Contratista hará todo lo necesario y firmará todos los documentos necesarios para efectuar el pago del beneficio del seguro.

BR4 Cuantía del seguro

4.1 La cuantía del seguro no será inferior a la suma del valor contractual más el valor declarado (si lo hubiere) establecido en los documentos contractuales de todos los materiales y equipos suministrados por Su Majestad en el lugar del proyecto para ser incorporados y formar parte del Trabajo terminado.

BR5 Franquicia

5.1 La póliza se emitirá con una franquicia no superior a 1 000,00 \$ CAD.

BR6 Condiciones de exclusión

6.1 La póliza puede estar sujeta a las exclusiones estándar, pero se aplicarán las siguientes condiciones:

6.1.1 Los defectos de materiales, fabricación o diseño sólo podrán excluirse en la medida de los gastos de reparación y no se aplicarán a las pérdidas o daños resultantes de los mismos;

6.1.2 Podrán excluirse las pérdidas o daños causados por contaminación por material radiactivo, salvo las pérdidas o daños resultantes de isótopos comerciales utilizados para mediciones industriales, inspección, control de calidad, uso radiográfico o fotográfico; y

6.1.3 Se permitirá el uso y la ocupación del proyecto o de cualquier parte o sección del mismo cuando se destinen a los fines para los que está previsto el proyecto una vez finalizado.



Certificado de seguro del corredor

(DEBERÁ ENTREGARSE AL REPRESENTANTE MINISTERIAL ANTES DEL INICIO DE CUALQUIER TRABAJO IN SITU)

COBERTURA:
 DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO: _____
 LUGAR DEL TRABAJO: _____
 EXPEDIDO POR:
 CORREDOR/AGENTE: _____
 DIRECCIÓN: _____

EXPEDIDO A: MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, COMERCIO Y DESARROLLO DE CANADÁ
 (FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND DEVELOPMENT CANADA)
 DIRECCIÓN: 125 SUSSEX DRIVE, OTTAWA, ONTARIO CANADÁ K1A 0G2

ASEGURADO DESIGNADO:
 CONTRATISTA: _____
 DIRECCIÓN: _____

El presente documento certifica que las siguientes pólizas de seguro están actualmente en vigor y cubren todas las actividades del asegurado, con efecto a partir del _____ de 20__ en relación con el Ministerio de Asuntos Exteriores, Comercio y Desarrollo de Canadá, para el _____ celebrado entre el asegurado designado y dicho Ministerio.

TIPO	NÚMERO DE PÓLIZA	FECHA DE EXPIRACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD			LÍMITES	FRANQUICIA
		DÍA	MES	AÑO		
Responsabilidad civil general						
Seguro a todo riesgo de las obras de construcción						

Cada una de estas pólizas proporciona las coberturas especificadas en la sección "IV" sobre las condiciones del seguro, que forman parte del presente Contrato.

El asegurador se compromete a notificar a Su Majestad y al asegurado designado por escrito treinta (30) días antes de cualquier cambio importante, cancelación o expiración de cualquier póliza o cobertura.

Nombre - Representante autorizado del corredor/agente Firma-Representante autorizado del corredor/agente Fecha Teléfono

LA EMISIÓN DE ESTE CERTIFICADO NO LIMITARÁ NI RESTRINGIRÁ EL DERECHO DE SU MAJESTAD A SOLICITAR EN CUALQUIER MOMENTO DUPLICADOS CERTIFICADOS DE DICHAS PÓLIZAS DE SEGURO.



Certificado de seguro del asegurador

(DEBERÁ ENTREGARSE AL REPRESENTANTE MINISTERIAL ANTES DEL INICIO DE CUALQUIER TRABAJO IN SITU)

COBERTURA:
 DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO: _____
 LUGAR DEL TRABAJO: _____
 EXPEDIDO POR:
 CORREDOR/AGENTE: _____
 DIRECCIÓN: _____

EXPEDIDO A: MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, COMERCIO Y DESARROLLO DE CANADÁ
 (FOREIGN AFFAIRS, TRADE AND DEVELOPMENT CANADA)
 DIRECCIÓN: 125 SUSSEX DRIVE, OTTAWA, ONTARIO CANADÁ K1A 0G2

ASEGURADO DESIGNADO:
 CONTRATISTA: _____
 DIRECCIÓN: _____

El presente documento certifica que las siguientes pólizas de seguro están actualmente en vigor y cubren todas las actividades del asegurado, con efecto a partir del _____ de 20__ en relación con el Ministerio de Asuntos Exteriores, Comercio y Desarrollo de Canadá, para el _____ celebrado entre el asegurado designado y dicho Ministerio.

TIPO	NÚMERO DE PÓLIZA	FECHA DE EXPIRACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD			LÍMITES	FRANQUICIA
		DÍA	MES	AÑO		
Responsabilidad civil general						
Seguro a todo riesgo de las obras de construcción						

Cada una de estas pólizas proporciona las coberturas especificadas en la sección "IV" sobre las condiciones del seguro, que forman parte del presente Contrato.

El asegurador se compromete a notificar a Su Majestad y al asegurado designado por escrito treinta (30) días antes de cualquier cambio importante, cancelación o expiración de cualquier póliza o cobertura.

Nombre - Representante autorizado del asegurador Firma-Representante autorizado del asegurador Fecha Teléfono

LA EMISIÓN DE ESTE CERTIFICADO NO LIMITARÁ NI RESTRINGIRÁ EL DERECHO DE SU MAJESTAD A SOLICITAR EN CUALQUIER MOMENTO DUPLICADOS CERTIFICADOS DE DICHAS PÓLIZAS DE SEGURO.



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Sección “V” – Condiciones de la Garantía Contractual

Esta sección se ha dejado intencionadamente en blanco.



Apéndice "A" - Enunciado del Trabajo a realizar

1. TÍTULO

Servicios de pintura para la Embajada de Canadá en Chile, Santiago

2. CONTEXTO

El Ministerio de Asuntos Exteriores, Comercio y Desarrollo de Canadá (MAECD) necesita realizar trabajos de pintura en las zonas pintadas del edificio de la Cancillería de la Embajada de Canadá en Santiago de Chile. Estas zonas deben estar preparadas, pintadas y protegidas en toda la embajada.

3. OBJETIVO

Se requieren servicios de pintura en la Embajada de Canadá en Santiago de Chile. El alcance de las obras abarca la aplicación de pintura en las zonas comunes interiores especificadas en la etapa obligatoria.

4. TAREAS

El Contratista deberá pintar el interior del edificio de la cancillería, en 2 etapas: zonas obligatorias y secundarias.

- 1) La pintura puede aplicarse con rodillo o brocha. No se permitirá la pulverización a menos que se especifique lo contrario.
- 2) Las herramientas y el equipo de pintura deberán estar limpios y en buen estado de uso.
- 3) Se retirarán las placas de interruptores, las placas de receptáculos, los marcos de cuadros, las pinturas, etc.
- 4) La pintura debe realizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

ETAPA 1: ZONAS OBLIGATORIAS - TOTAL: 1 618,23 m²:

- 1) Zona de espera y control - 97,55 m²
- 2) Recepción - 14,9 m²
- 3) Cabinas de entrevistas - 34,4 m²
- 4) Pasillos/zonas de oficinas abiertas - 877,62 m²
- 5) Salas de reuniones - 77,38 m²
- 6) Dependencias de la zona segura – 467,9 m²
- 7) Comedor - 48,48 m²

ETAPA 2 (OPCIONAL): ZONAS SECUNDARIAS - TOTAL: 750,03 m²:

- 1) Oficinas cerradas - 716,03 m²
- 2) Baños - 34 m²

PROTECCIÓN

- 1) El Contratista proporcionará un amplio suministro de lonas protectoras para este fin.
- 2) El Contratista limpiará y pondrá orden diariamente. Todos los trapos de pintura, botes de pintura vacíos y demás materiales se retirarán de la obra al final de cada jornada de trabajo. Una vez finalizado el trabajo, el lugar deberá quedar ordenado a plena satisfacción del Representante Ministerial.

PREPARACIÓN DE LAS SUPERFICIES

- 1) El Contratista debe asegurarse de que todas las superficies estén secas, debidamente tratadas y libres de suciedad, polvo, pintura suelta, grasa, óxido u otras materias extrañas. El grado de preparación de la superficie deberá ser tal que garantice la adherencia de la pintura y el buen aspecto de la obra terminada.
- 2) Las grietas, juntas, agujeros de clavos en superficies de hormigón, deben rellenarse con compuesto para madera, dejar secar y lijar suavemente.
- 3) Las grietas, juntas, agujeros de clavos en superficies de madera, deben rellenarse con masilla, dejar secar y lijar suavemente.



PINTURA

- 1) Debe aplicarse una capa de preparación completa a todas las superficies nuevas y sin pintar.
- 2) En todos los casos, los índices de cobertura y los tiempos de secado deben ser adecuados y proporcionales al tipo de material utilizado, así como a los requisitos específicos del trabajo.
- 3) En mampostería (excepto suelos) se utilizará un producto de imprimación de látex.
- 4) Metal ferroso. Utilizar imprimación.
- 5) Metal no ferroso. Utilizar imprimación de cromato de zinc.
- 6) Madera. Utilizar pintura base de esmalte.

PINTAR SOBRE SUPERFICIES PREPARADAS E IMPRIMADAS

- 1) La película de pintura acabada debe ser lisa y continua, sin saltos, marcas de pincel, rayas o lapsos perceptibles, y debe cubrir completamente el sustrato.
- 2) Por lo general, se requieren dos capas completas de acabado para trabajos nuevos y una para superficies previamente pintadas. No obstante, el Contratista evaluará el número de capas necesarias y ofertará en consecuencia, pero no se pagarán suplementos en caso de que se requiera más de este número para lograr los resultados especificados.
- 3) El Contratista deberá producir un resultado aceptable independientemente de la mano de obra o de la cantidad de material requerido. El espesor de la película de cualquier aplicación no será inferior al exigido por el fabricante.

COLOR DE PINTURA - RODAPIÉS, MOLDURAS DE PUERTAS, MOLDURAS DE VENTANAS Y MOLDURAS DE TECHO

- Marca de pintura: Sherwin Williams
- Color de pintura: SW 7069 - Mineral de hierro o equivalente

COLOR DE PINTURA - TABIQUES

- Marca de pintura: Sherwin Williams
- Color de pintura: SW 7009 - Blanco nacarado o equivalente

5. INSTALACIÓN

El contratista instalará los nuevos cuartos de caña al terminar de pintar los rodapiés. Los cuartos de caña son suministrados por el Ministerio de Asuntos Exteriores, Comercio y Desarrollo de Canadá y el Representante Ministerial.

6. RECURSOS NECESARIOS

El Contratista desplegará su propio equipo que se familiarizará con las actividades del lugar de trabajo.

7. RESPONSABILIDADES DEL CONTRATISTA

El Contratista garantizará la seguridad y el bienestar de su equipo y estará al corriente del estado médico de los miembros de su equipo. El Contratista es responsable de todos los costos asociados con el cumplimiento de las medidas de protección y cualquier otro costo relacionado con la salud y seguridad general de sus empleados.

El Contratista proporcionará a todos los miembros del equipo insignias de identificación de la empresa y/o uniformes de la empresa para facilitar su identificación en el lugar de trabajo.

El Contratista es responsable de lo siguiente:

- 1) El Contratista suministrará al equipo todo el material y las herramientas necesarias para realizar las labores de pintura estipuladas en el presente contrato.
- 2) El Contratista proporcionará todos los recursos necesarios.
- 3) El Contratista garantizará la supervisión adecuada del lugar de trabajo y asumirá la responsabilidad en el lugar de trabajo por los actos de todo su personal y subcontratista(s) que estén asociados con la ejecución de este contrato.
- 4) El Contratista y los trabajadores observarán todas las normas de seguridad aplicables al trabajo en la obra.
- 5) El Contratista deberá presentar un plan de trabajo para su aprobación en un plazo de dos semanas a partir de la adjudicación del contrato.



- 6) El Contratista deberá asistir a una visita obligatoria al lugar de las obras, que será coordinada por el Representante Ministerial.
- 7) El Contratista deberá coordinar (con la asistencia del Representante Ministerial) su trabajo con otros equipos que estén trabajando simultáneamente en el proyecto de remodelación de la Embajada de Canadá en Chile.

8. CALENDARIO DE LOS TRABAJOS DE PINTURA

El Representante Ministerial a través de su misión en Santiago de Chile proporcionará un representante de la misión para ayudar en la supervisión y proporcionará el plano de piso y el calendario de los trabajos de pintura.
Se facilitará en el momento de la adjudicación del contrato.

9. RESTRICCIONES

El acceso al lugar de trabajo está limitado al horario acordado sin excepciones, a menos que el Representante Ministerial conceda una aprobación previa por escrito.

Los trabajos de pintura se llevarán a cabo entre las siguientes horas laborables según la siguiente distribución:

Lunes a jueves: 8.00 – 16.30

Viernes 8.00 – 16.30

De sábado a domingo: Si el tiempo requerido es aprobado por el Representante Ministerial.

Las franjas horarias designadas se establecen para evitar molestias al personal de la Misión.

El acceso al lugar de trabajo está limitado a este horario sin excepciones a menos que el Representante Ministerial o la persona que éste designe conceda una autorización previa por escrito.



Apéndice "B" - Lista de verificación de los requisitos de seguridad



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL) / LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine Global Affairs Canada	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction AWB	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Painting Services for The Embassy of Canada to Chile, Santiago		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? / Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? / Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? / Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) / (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. / Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? / S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité





Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No Yes
 Non Oui
 If Yes, indicate the level of sensitivity:
 Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? No Yes
 Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
 Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS
COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> SECRET
SECRET | <input type="checkbox"/> TOP SECRET
TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET- SIGINT
TRÈS SECRET - SIGINT | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL
NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET
NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET
COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS
ACCÈS AUX EMPLACEMENTS | | | |

Special comments:
 Commentaires spéciaux : Not required for a paint contract, they will be escorted

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
 REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
 Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? No Yes
 Non Oui
 If Yes, will unscreened personnel be escorted?
 Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? No Yes
 Non Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No Yes
 Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No Yes
 Non Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
 Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No Yes
 Non Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
 Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No Yes
 Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
 Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No Yes
 Non Oui





Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
 Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
 Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED / PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets / Renseignements / Biens / Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED? No Yes
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? Non Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED? No Yes
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? Non Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

Security Classification / Classification de sécurité
--



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION

13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme

Name (print) - Nom (en lettres moulées) Raisa Brennan	Title - Titre Interior Designer	Signature Brennan, Raisa 2023.06.28 13:47:27 -04'00'
---	---	---

Telephone No. - N° de téléphone 613-552-8248	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel raisa.brennan@international.gc.ca	Date 28/03/2023
--	-----------------------------------	---	---------------------------

14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme

Name (print) - Nom (en lettres moulées) Francois Paquette	Title - Titre A/ Manager Security in Contracting	Signature Paquette, Francois Digitally signed by Paquette, Francois Date: 2023.07.07 13:11:30 -0400'
---	--	--

Telephone No. - N° de téléphone 3432033086	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel Francois.Paquette@international.gc.ca	Date
--	-----------------------------------	---	------

15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached? No Yes
Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes? Non Oui

16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement

Name (print) - Nom (en lettres moulées) Jenny Mascarenhas	Title - Titre Procurement Specialist	Signature Mascarenhas, Jenny Digitally signed by Mascarenhas, Jenny Date: 2023.11.16 09:28:52 -05'00'
---	--	---

Telephone No. - N° de téléphone +1 613 292 8946	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel Jenny.Mascarenhas@international.gc.ca	Date November 16, 2023
---	-----------------------------------	---	----------------------------------

17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité

Name (print) - Nom (en lettres moulées)	Title - Titre	Signature
---	---------------	-----------

Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date
---------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	------